

หน้า 1 > 8

bā:p = wā

mā: = wā

kān = an < kuan me kls: = anse

trā = an < kuan me tria: = anse

jā: = wāroo/wā (chōn)

jiā: = wāroo/wā (chōn)

jā: kra? = noo (chōn)

jiā: kra? = noo (chōn)

trā = soan

trā = soan

jā:i = wāroo

jā:i me kls: = wāroo

jā:i me tria: = wāroo

trā = wāroo

trā me kls: = wāroo

trā me tria: = wāroo

mīk me kls: = wāroo

mīk me tria: = wāroo

mīk trā bā:p = wāroo (chōn)

mīk me kls: trā bā:p = wāroo

mīk me tria: trā bā:p = wāroo

mīk me kls: trā mā: = wāroo

mīk me tria: trā mā: = wāroo

kls: = wā kls: jā:i = wāroo

trā = wā trā jā:i = wāroo

mā: bā:p = wāroo

wā: ti kls: = wāroo

phū: sa:u me kls: = wāroo

mīk me kls: = wāroo

phū: sa:u me tria: = wāroo

mīk me tria: = wāroo

mīk. mīk = in-law

jā: = wāroo, wāroo, wāroo

bā:p = wāroo/wā (chōn)

trā me kls: = wāroo

trā me tria: = wāroo

jā:i = wāroo

mīk = wāroo

trā = wāroo

trā = wāroo

trā = wāroo

trā = wāroo

trā = wāroo

trā = wāroo

trā = wāroo

trā = wāroo

trā = wāroo

trā = wāroo

trā = wāroo

trā = wāroo

trā = wāroo

trā = wāroo

trā = wāroo

trā = wāroo

trā = wāroo

trā = wāroo

trā = wāroo

trā = wāroo

trā = wāroo

trā = wāroo

trā = wāroo

trā = wāroo

trā = wāroo

trā = wāroo

รายการคำสำหรับ เก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวง เซกอง

8 August 98

หมายเลข	ภาษา Laven	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1.	khai bi:p - 1/2 full	เต็ม	เต็ม	full, filled
2.	sa? sa:i (Lee) mih me tria 2h 6h:p - 1/2	เต็ม, เต็มมาก	เกสร, เกสรดอก	plenty (e.g. of leave scattered (on the ground))
3.	mih me tria 2h 6h:p - 1/2	น้องสาว	น้อง (หญิง), น้องสาว (หญิง)	parent's younger sister
4.	puat (lo:ng)	ดอก, ดอกไม้	ดอก (ไม้)	flower, blossom
5.	som thiap	เปรียบเทียบ, เปรียบเทียบ	เปรียบเทียบ, เปรียบเทียบ	compare
6.	plai pruat	กล้วย, กล้วย	กล้วย	banana
7.	puat?	เปียก, เปียก	เปียก	wet, slushy, watery
8.	teal	ขุด, ขุดดิน	ขุด	dig, dig up
9.	teit	โยน, โยน	โยน	vagina
10.	ta'pek (ei)	ผลัก, ปลด	ผลัก (มือ)	push away, push off
11.	ta'pek (suai)	กระดก, สับ, สับ	กระดก (ทาง)	wag, move
12.	ke:ng	เก่ง	เก่ง	good at
13.	puat (lo:ng)	ซ้าย, ขวา	ซ้าย	left (side, hand)
14.	weh (ta'luai)	โจมตี, โจมตี	โจมตี	gore, attack with horns
15.	puat (lo:ng)	แป้ง, แป้ง	แป้ง	flour, face powder
16.	man ka:it	แปรง, แปรง	แปรง (น.)	brush (n.)
17.	pat (mbai)	บิด, บิด	บิด (ผ้า)	wring out clothes
18.	puat lo:ng - 1/2	ฟัน, ฟัน	ฟัน (คต), ฟัน (คตไม้)	slash (v.)
19.	teet (lak)	ปัก, ปัก	ปัก (หลัก)	stick in, insert
20.	mpla:t	แบน, แบน	แบน	flat, level (of surface)
21.	jual	ส่องไฟ, ส่องไฟ	ฉาย, ส่อง (ไฟ)	shine (flashlight)
22.	per	ยิง, ยิง	ยิง	shoot
23.	bat ta'goc	หญ้า, หญ้า	หญ้า (หญ้า)	cogon, grass used thatching
24.	pa'nai	เงิน, เงิน	เงิน (เงิน)	fine (v.)
25.	prak	เงิน	เงิน	money, silver

puat tram jual nek
1/2 1/2 1/2

$$d_{\text{aim}} = 10v, \frac{\text{rise}}{\text{sh (max)}} \text{ (2.82)}$$
$$t_{\text{pel}} = \frac{L}{\sigma_{\text{pel}} \sqrt{\lambda_{\text{pel}}}}$$

$\rho_{KE} = \overline{v_{KE}}$

phc: = $\overline{r_0} \cdot \overline{r_1}$ $\overline{r_0} \cdot \overline{r_1} \cdot \overline{r_2} \cdot \overline{r_3} = \overline{r_0} \cdot (\overline{r_1} \cdot \overline{r_2} \cdot \overline{r_3})$

$$20 \cdot p \text{ תפ"ח} = \frac{2}{100} \text{ תפ"ח}$$
$$\text{tra: } \mathbb{C} \otimes \rho = \bigwedge_{\mu \in \overline{\text{tr}}} \rho$$

tech ၇၇ = ၈၈/၇၈၈/၇၈၈

$$t_{\text{peak}} \text{ max} = \frac{2}{\gamma \omega} \sqrt{\frac{2}{\omega \gamma}} \left(\frac{2}{\omega \gamma} \right)$$

түрлері мүмкін = 2020

$t_{\text{per}} n_2 = \frac{1}{\omega_2}$

$$t_{\omega:m} \upharpoonright_{\varphi \in X} = \overline{\sigma} \upharpoonright_{\varphi \in X}$$
$$t_{FEH, \text{ per}} = \frac{L_{\text{FEB}}}{L_{\text{FEB}} + L_{\text{FEB}}}$$
$$\text{трех } j_{\alpha:n} = \frac{1}{n} \sum_{i=1}^n \frac{x_i^2}{x_i + \alpha}$$

$t_{\text{gel}} \rho_{\text{H}_2\text{O}} = m_{\text{H}_2\text{O}}$

γ_{kon} f_{rel} = $\frac{1}{\sqrt{1 - \beta^2}}$

phē: do: c = ၁/၁၀၀၀ (၁၀၀၀၀၀)

$$\mu_{\text{a:m}} \text{ prag} = 90/126$$
$$\mu_{\text{a:m}} m_{\text{a:l}} = \frac{g_{\text{a:w}}}{2}$$
$$k_{\text{net}} = 1200$$
$$sue_i = x_i b$$

καλ: $\rho_{\pi\pi} \text{ to } = \sigma_{\pi\pi}$ ✓

tuek daik ta' lai = mui' lai

$$\frac{d \text{osc}}{n} \log = \sqrt{0.72}$$

до:с мнрмас - восток

Klyat brain = coarctation (inf) phal femur

$$k_{\text{cat}} \text{ re: } = \frac{1}{\text{enzyme}(\text{M})} = \frac{1}{\text{M}^{-1} \text{s}^{-1}}$$

phal to: m

2. 10/10/10

หมายเลข	ภาษา Laven...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
26.	mbat	ตบ , ฝ่าด , ฝ่าดตี	ฟาด	strike, hit hard
27.	tol (teek)	ผ่าด (เตอ) ^{ผ่าด}	นวด (ข้าว)	thresh (rice)
28.	mpw:γ (maw:γ, maw:γ)	ธอ, ธอสวน	รั้ว (ล้อมสวนครัว)	fence around a vegetable garden
29.	staj kle? praj = ใส่น้ำ/ใส่น้ำ	แห้ง, แห้งแล้ง	แห้งแล้ง	dry (of weather)
30.	mik me tri:γ	ป้า	ป้า	aunt
31.	kuh: ไร่? ^{ไร่} ^{ไร่} ^{ไร่}	ที่ , ที่บ้าน	ที่ (บ้าน)	at
32.	toh ka'mex	ผ่า , ผ่าไม้	ผ่า (ไม้)	split (wood with an axe)
33.	pa-n jog = ฝ่าด ^{ฝ่าด} pa-n d'u-m = ฝ่าด	ปาน , เป้นปาน	ปาน (น.)	birthmark
34.	par	บิน (ก)	บิน	fly (v.)
35.	bik = ฝ่าด	ปากกา	ปากกา	pen
36.	kw:γ kha'map	ไม้ผ่าด ^{ไม้}	ไม้ (นวดข้าว)	sticks for threshing rice
37.	tei?	เมือ(บ้าน)กับ(บ้าน)	กลับ (เรือน)	return (home)
38.	to:k	ตอก, ตอกตะปู	ตอก (ก.)	pound (post, stake; nail)
39.	ka'lam # ka'tu:	เตง , เตมอ	บน, เหนือ	on, above
40.	tuek(hyk)	หัว (น)	หัว, ศีรษะ	head
41.	to:m ka'ma: # ^{do:γ ka'ma: maw:γ}	ต้น (ปี) หัว (ปี)	ต้น (ปี)	beginning
42.	kro:m klot	ท้องน้อย	ท้องน้อย	lower abdomen
43.	ta'mai = ฝ่าด	ปี่ , (ต้นปี่)	ปี่ (พืช)	kind of hemp
44.	zi'duk	หายไป , ขาดไป, ตาย	หายไป (ไป), ขาดหาย	disappear, missing
45.	plot bra:u	จาว, จาวขมจากขม	จาว (มะพร้าว)	pulp or pith found in fruit
46.	bok pun	ปล้น , ปล้นเอาจับ	ปล้น	rob, steal by force
47.	kuei kw:γ tuek	ยัดใส่หัว	ยัด(หัว)	hold over one's head
48.	juar	ใช้	ใช้	use
49.	ka'jog	อุ้ม	อุ้ม	carry, hold in one's arms
50.	buam	มัน , หัวมัน(มัน)	มัน (พืช)	potato, yam

ka'dek = ฝ่าด

lap vi:ar = ฝ่าด

tpet lak = ฝ่าด

muei = 1
 bɔ̃:ɾ = 2
 pɛ: = 3
 puən = 4
 sɔ:ŋ = 5
 trau = 6
 pɔk = 7
 tɛ:m = 8

$\oint \varepsilon = 7\sqrt{}$

trau = ไม้; 6

tɛi:n = 9
 tɛt = 10 bɔ̃:ɾ tɛt = 20

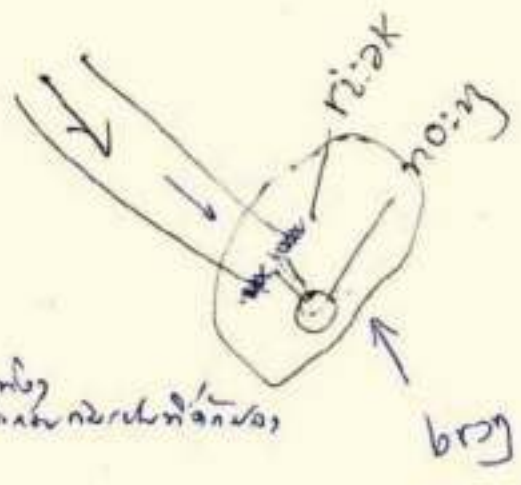
muei klam = 100
 muei ban = 1,000
 tɛt ban = 10,000

* po:jh = นอน
 pa'no:jh = นอน
 * pɔk = นอน (n.)
 pa'ndɔk = นอน (n.)

pa'noŋ = นอน
 pɔ:m = นอน

mɔ:ŋ = นอน
 sa'day = นอน
 ne:ɾ = นอน

bɔ̃:m }
 bɔ̃:ɾ = นอน
 rɔ̃:k = นอน
 mɔ:ŋ = นอน
 mɔ:ŋ = นอน; นอน



หมายเลข	ภาษา... Lave...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
51.	to:n ~ tik to:n	ต๋อย , ฝึ	ต๋อย , ฝึ	fat
52.	pluk ge:n	เป้า , เป้าล่อม	เป้า	blow (musical instrument)
53.	tsak pa no:jk pa:jk	กวาดเรือน, กวาด	กวาด	sweep
54.	puan	สี่	สี่	four
55.	pa:ro - ไซ	ลอบ, ไซ (ถ่อจุมจับปลา)	ลอบ (ใช้จับปลา)	kind of fish trap
56.	pro:jk (to:ro)	ปล่อย, ปล่อยไป	ปล่อย	release, let go
57.	tsak pa'rot, rot tsak	พัด , เป้า	พัด (ก.)	blow(wind), fan(v.)
58.	po:jk bai bu:i	ปัด (ฝุ่น)	ปัด (ฝุ่น, ฝุ่น)	brush off, dust(v.)
59.	so:k ka'so:l	ขยุ้ง (ผีมาอยู่)	ขุ้ง, ขุ้งเหิง (ผม)	messy (of hair)
60.	pre: ka'lo:g	กะล (ตีกะล)	กะระ (ตี)	wood used for signalling
61.	ka'nat = รกตม (ค)	ตจ , ตม (ขม)	ตม	knot
62.	(tsak) to:n	หลุม , หลุม	หลุม	pit, hole
63.	(tsak) tek	โน , ปด, เป้า	โน, ปด	get a swelling
64.	pro:k (so:k)	ตลก, ตม (ตยา, ตม)	ตม (ตย, ตม)	pull up or out
65.	mpu:n lo:g, pe: mpu:n	พุ่ม , ตม	พุ่ม, ตม	bush, grove; clump
66.	tek, beg klait	บวม, บวม, เบบ, ไตบวม	บวม, บวม, เบบ	swell, bulge, protrude
67.	phay	บูด, อาตามบูด	บูด (อาหาร)	spoiled (of food)
68.	pu:ro:g	เปื้อน (เบบ)	เปื้อน (เงิน)	waste, wasteful
69.	to? matmaat = (ค)	แดด	แดด	sunshine, sunlight
70.	so:k gho:	ตจอก (ตมตจอก)	ตจอก (ตม)	gray (of hair)
71.	pe:	สาม	สาม	three
72.	be? me: (be? ne:)	แต่, แตอ	แต่	but
73.	plai lo:g	ตม, ตม	ตม, ตม	fruit
74.	lar	เค็ม	เค็ม	salty
75.	ka'bau (dark)	บ้วนปาก	บ้วนปาก	rinse out the mouth

pat dec = ตจอก
lam = ตจ

to:c = ตจ
pa'lu:t = ตจ (โต/ตจ)

mu:t brei mu:t pa'tek = ตจ
พริก, ตจ

phoik tui:ng to? = หนีต๋องต๋อง

tho t'phoik hap re? tui:ng to? = หนีต๋องต๋องต๋อง

tui:ng t'phoik = หนีต๋อง

ta'nam buil = หนีต๋อง

t'phoik ta'nam re? buil kai = หนีต๋อง(ย.)หนีต๋อง

lo:ng krau = หนีต๋อง (หนีต๋องหนีต๋อง)

na: = หนีต๋อง

lo:ng na: = หนีต๋อง

na:ing

/n/ vs. /ŋ/

na:i khu: = หนีต๋อง

na:i = หนีต๋อง; หนีต๋อง

to:n t'phoik? = หนีต๋อง

to:n ja:n = หนีต๋อง

ta'gai jing = หนีต๋อง

to:n bu? = หนีต๋อง

to:n mag = หนีต๋อง

pa'nwa: mag = หนีต๋อง

ta'gai = หนีต๋อง

mag = หนีต๋อง

/buih/ = หนีต๋อง

phoik prak lam kuan = หนีต๋อง
phoik kuan lam sa: = หนีต๋อง

na:i ≠ sa: sa: = หนีต๋อง

ju muan = หนีต๋อง, หนีต๋อง

t'phoik kai = หนีต๋อง

bo:n = หนีต๋อง (together)

/d/ = [d]

/t/ = [t]

/r/ = [r]

หมายเลข	ภาษา Laven	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
76.	-	แก้ม , ปอยแก้ม	แก้ม (ผม)	tufts or tresses of hair
77.	ho:m (dak) ^{tu:ng}	อาบน้ำ	อาบน้ำ (น้ำ)	take a bath
78.	ta:m gi:u; trah	ขน , ขน	ปุยนุ่น	kapok fiber or wool
79.	tr:an = น้, ตัว	หนอน, บัว (ตัว)	หนอน, บัว	worm, caterpillar
80.	przi (bik)	พิษ (งู)	พิษ (งู)	poison, venom
81.	tr:m nei re? ^{จาก (บุษบา)}	จาก (บุษบา)	จาก (บุษบา)	from
82.	pr:an. h:an. a. thah	เปลี่ยน, แลกเปลี่ยน	เปลี่ยน, แลก, แลกเปลี่ยน	change, exchange
83.	tr:an. nei. sa:bet	ก๊วย, ก๊วยต๊อ, ก๊วยต๊อ	แสร้ง, แกล้ง	pretend, pick on, bully
84.	ta'gai. j:ng	เที่ยง, ยามเที่ยง	เที่ยง	noon, midday
85.	si'siat	สีเสียด (พืช)	สีเสียด (พืช)	Acacia catechu (Leguminosae)
86.	ma:ng. re:ng. = song	เพลง	เพลง	song
87.	dak ka'na:c	โคลม, เป้นโคลม	โคลม, คม	muddy place, mire
88.	ph:u	แพ, เรือแพ	แพ	raft
89.	na:i m:z	แพด, แพ	หมอ, แพทย์	medical doctor
90.	ka'dak	ผัด	ผัด	pan fry
91.	bat. tam. p:an	บิด, บิดใน	บิด (ทำให้ตรง)	bend (in order to straighten)
92.	lei do:c ndo:c	ผัก	ผัก	vegetable
93.	li:ng sa:m	พัก, เฝ้าพัก	พัก	rest
94.	(muei) ban	พัน (พันพัน)	พัน (จำนวน)	thousand
95.	ka'war (bat)	พัน, พันพัน (ก.)	พัน (ก.)	wrap around, wind around
96.	kle:ng	หนอง, บึง, สระน้ำ	หนองน้ำ, บึง	pond
97.	buk pr:an = an	เปลี่ยน, เปลี่ยน	เปลี่ยน (เอามาแทน)	change, replace
98.	blue bla:ng	ฟ้าแลบ, ฟ้าแลบตลอด	ฟ้าแลบ	flash (lightning)
99.	phak (Lao)	ฝาก, ฝากฝาก	ฝาก (ของ)	leave something in care of someone
100.	ho:k ha: = an	นุ่ง, สวม, ใส่ (เสื้อ)	สวมใส่	put on, wear

re:u = one self.
 kuan lo:ng = นุ่ง, สวม
 ka'test = นุ่ง
 ka'test riar tson yhe:it = nung

ka'di:ə phe: = ชาติหรือเมืองหรือบ้านที่เจ้าเมืองหรือเจ้าเมืองปกครอง

๕ 20:30 phe: = ชาติหรือเมืองหรือบ้านที่เจ้าเมืองหรือเจ้าเมืองปกครอง
(หมายถึงเมือง)

de? = 11/12

di: do? = 2 (สอง)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Laven...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
101.	pa'dal	กระเพาะ	กระเพาะ	stomach(organ)
102.	(pa'tou:ar bu:n)	สวน, สวน (ทาง)	สวน (ทาง)	pass (opposite direction)
103.	ka'wil = ภาชนะแบน	กระด้ง	กระด้ง	large, flat, round bamboo tray
104.	brat = เชือกที่ทำด้วยหนังควาย	เชือก , หนังควาย	เชือก(ทำด้วยหนังควาย)	rope (made of buffalo hide)
105.	krum juak = ฟ้า	ฟ้า , ท้องฟ้า, เมฆ	ฟ้า	sky
106.	ma:u (ju:n?)	ความ, ภาษา	ความ, ภาษา	language
107.	bruk	ขี้เถ้า	ขี้เถ้า	ashes
108.	mpou bu:n = โพรง, ช่อง	โพรง, ช่อง	โพรง, ช่อง	cavity, hole, opening, crack
109.	bok	เกลือ	เกลือ	salt
110.	pok (bu:n)	ฟ้อง	ฟ้อง	accuse, sue
111.	brak tek kan bu:n tek = กระจาย, กระจาย	กระจาย, กระจาย	trek - กระจาย, กระจาย	strew, scatter, sow
112.	(plai) tek'hu:m	หัวใจ, ใจ	หัวใจ, ใจ	heart, mind
113.	bu: (bu:n)	บังเอิญ, บังเอิญ	เจอ, เจอ (กัน)	come across (unexpectedly)
114.	bui'bu:i = ฝุ่น	ฝุ่น, ฝุ่น	ผง, ฝุ่น	dust, dirt particle
115.	(pu:ar) ka'tu:m	ตูม (ดอก)	ตูม (ดอก)	be in bud
116.	-	พ่อค้า	พ่อค้า	merchant
117.	po'lo:	โผล่, โผล่ (ขึ้น)	โผล่ (ขึ้น)	emerge, come up, come out
118.	tau:	พบ, เห็น, มองเห็น	พบ, เห็น, มองเห็น	meet, find, see
119.	bu:n nso? = บูด	บูด, บูด	tau: pu:n = บูด, บูด	decayed, rotten
120.	sa'bu:m	หอม, หอม	หอม (กลิ่น)	fragrant, sweet-smelling
121.	pre: ku:at	กลอง	กลอง	drum
122.	plai bu:n	หมากพลู (ผลไม้)	หมากพลู (พืช)	hog plum, olive
123.	ka'pa:u tek'hu:m = ฝูง	ฝูง (สัตว์)	ฝูง (นก, ใจฝูง (ช้าง))	crowd, group, flock
124.	phai (Lao)	พึ่ง, พึ่ง	พึ่ง	depend on (for help)
125.	pla: ta = เป็ด	เป็ด, เป็ด	เป็ด	rash, goose flesh

tau: = ใจ หาน = ใจ
saw: = ใจ

หมายเลข	ภาษา... Laven..	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
126.	lik	ใหญ่ , กว้าง	ใหญ่, โข	big, large
127.	(ໂລມ/ກວມ)	ภ , ชุม	ภ , ชุม	loom
128.	toij lu:ay	เลื่อง , ตำนาน, นิทาน	เลื่อง, ตำนาน, นิทาน	legend, story, tale
129.	hla:k	ท้อง, ไส้พุง, พุง	ท้อง, พุง	stomach, belly
130.	mboj (๕๕)	ล้ม, (ล้มลง, ตก)	ล้ม (ล้มไป, พลิก)	topple over (of tree pole)
131.	ka'jau:al pha'ja?	พายุ	พายุ	storm
132.	mat kit tum	ตาช้ำ (โรคตาช้ำ)	กุ้งยิง (โรคตา)	sty (inflammation of the eye)
133.	sok muk	หนวด, เครา	หนวด	mustache, beard, whiskers
134.	ta'bu:k? (v, cf.)	กอง (ก) กองขึ้น	กอง (ก.)	pile up
135.	brat	เชือก, (เชือกถ่วง)	เชือก (เชือกเส้นใหญ่)	thick rope
136.	ka'wi:at	สว่า	สว่า	chisel (n.)
137.	pu:ar dak ka'li:ay	กระเจียว, ดอกกระเจียว	กระเจียว (ดอก)	turmeric curcuma (flower)
138.	? (au)	น้ำลายในลำไส้เล็ก	น้ำลาย (ในลำไส้เล็ก)	gastric juice in cattle's intestines
139.	pu:ay	ไขว้, ผาด, กาย	ไขว้, ผาด	cross (legs), place across, over
140.	(ke:t), pha:k (lap)	ตา, อก (โรค)	ทำ, อหิวา (โรค)	cholera, plague
141.	ka' maej	ถาด	ถาด	pedestal tray
142.	ta'wui	ละเมอ, ตกด	ละเมอ	talk in one's sleep
143.	koh (ka'tu:ay)	สับ	สับ	chop into small pieces
144.	liak mat	มัน (มันตา)	มัน (ตา)	open one's eyes
145.	ma: pha:n	นายพราน	พราน	hunter
146.	j. jua:l (lu:k)	ส่องไฟ, แสงไฟ	ส่อง (ไฟ, โคม)	shine a light (at)
147.	ka'pau	จระเข้	จระเข้	crocodile
148.	bak (tho)	สวม, ครอบ	สวม	wear over the shoulder
149.	pha:i	แถว, พาย (น. ก.)	แถว, พาย (น. ก.)	row, paddle (n., v)
150.	dak bep'ber	รีบ, รีบร้อน, ฝ่า	รีบ	hurry, hasten

ka: bep'ber = รีบ

kwik - กลองชนะ

kwik sang = กลองชนะ (จีน)

bat pa'tsee = ฆ้อง.



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

รายการคำสำหรับ เก็บข้อมูลภาษากระกูลมอญ- เขมรที่พูดในแขวง เซกอง

หมายเลข	ภาษา Laven	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
151.	pkē?	ด ดม	อิ่ม	full (from eating)
152.		ไม	ไพ่	playing cards
153.	phai sai = ไฟฉาย kho:m = ไฟฉาย (ไฟฉาย)	ไฟฉาย	ไฟฉาย	flashlight
154.	plai zui?	ตมจากด, ตมจากดข	ฟักทอง	pumpkin
155.	phau (kian)	เกี้ยว	เพลา	axle, shaft
156.	kloijh	ผักกาดขาว	กะเพรา (พืช)	basil (seasoning herb)
157.	phuk puei ghuat	หมัก (หมักยาสูบ)	พ่น (ควันบุหรี่)	blow (cigarette smoke)
158.	tuk (tior) - ไล่ (ไล่)	ไล่, ไล่ไล่	ไล่, ไล่ไล่	chase after, chase away
159.	blo:k (ruajh)	งา (งา)	งา (ช้าง)	tusk, ivory
160.	mau (mau) mau	ม่ (ม่, แฉก)	พอ (มี, แฉก)	enough, sufficient
161.	tha: va (xai: bic pakh)	ถ้า, ถ้าว่า, ถ้าว่า	ถ้า, หาก	if
162.	ka'pu:m (pau:or)	จ, หมอ, หมอ (ดอกไม)	ช่อ, หว่ง (ดอกไม้, ผลไม้)	bunch, cluster
163.	pho:ng (jui ~)	หมอ, หมอ (โง่เขลา)	พอง (เกิดจากการเสียดสี)	blistered, swollen (from friction)
164.	tak (ba:n)	หมอ (รถ, เรือ)	ห้วง (รถ, เรือ)	connect (vehicle, vessel)
165.	ti:am la'u = พร้อม	พร้อม, พร้อม	พร้อม	ready, complete
166.	pa:n (lae)	ยินยอม, ยอมรับ, ยอมรับ	ยินยอม, ยอมรับ	consent, agree
167.	sat (so:k)	ถัก, ถัก, ถัก, ถัก	ถัก (เชือก, หม)	braid, plait (hair rope)
168.	bat tek = บิด bit mpi:t = บิด	บิด, บิด, บิด	บิด (ตัว, แขน, ข)	twist
169.	gen	นอน	นอน	lie down
170.	gen	ไม่, ไม่	ไม่, ไม่	not, don't
171.	ka'tom (ka'ti:ot)	ตบ	ตบ (ป)	pinch
172.	maei ka'tai:ot	ตบ, ตบ, ตบ, ตบ	ตบ, ตบ, ตบ, ตบ	little (quantity), f
173.	mbai bak, be:	ใส่ (ใส่, ใส่)	ห่ม (ใส่)	wear sash (woman's way)
174.	ma'li:	ยาสูบ	บุหรี่	cigarette
175.	kap bual	พับปาก	พับ (ปาก)	fold one's lips inward, compressing them

bu:m tek lau
หรือ หรือ หรือ

ho:m dak tek lau
ดาก ดาก ดาก

me:n la:k = ใส่นิ้ว
me:n lau = ใส่นิ้ว

<dre' nsai = ฝนฟ้า



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Laven...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
176.	quim	จุ่มจ่า, ป้อจ่า	บ่น	complain, grumble
177.	nsai = นัย	เขียด	เบ็ด	fishing rod
178.	toh seh	ลัด, ลับ	คัก(นม)	congested(of breasts)
179.	ka'bek mat	มัย, กระทบ (ตา)	กะพริบ (ตา)	blink one's eyes
180.	be:	แพะ	แพะ	goat
181.	nak pa'pauk = อ้อม	แยก, แยกตัวกัน	แยก (ทาง, กัน)	separate
182.	pink kluat	แตกตบ, ออกตบ	แตกหน่อ	put out a new shoot
183.	pa'nak	แยก, แยกชิ้น	แบ่ง, ปั้น	share, divide into shares
184.	tei = โย, แขน	แขน	แขน	arm
185.	(la: bi: g) srag	แห้งกรอบ	แห้งกรอบ	dry and crispy
186.	klep(ta ma: g)	ไว้, ตบ, ปิด (ปาก)	หุบ (ปาก)	keep shut, close (t mouth)
187.	bat	ตบ	หญ้า	grass
188.	ja?	แกว, ออกรวม	แกว, กับข้าว	food (to be eaten with rice)
189.	(la: bi: g) mpe?	ป้าใบ (ใบอ่อน)	พลี (ใบอ่อน)	bud, put on (new leaves)
190.	ta'mu:	ขวาน	ขวาน	hatchet, axe
191.	ka'nap	บาก	บาก (ต้นไม้เป็นชิ้นๆ)	cut notches(steps) a tree trunk
192.	ta'bak	แก้ม	แก้ม	cheek
193.	kluat ka'bay	ตบไม้	หน่อไม้	bamboo shoot
194.	(d'e? ho? bal = ...)	รบ, ตบ, สู้รบ	รบ	fight, battle
195.	(teuk tei) bay	บ่า	บ่า	obstruct, block, block off
196.	(d'e?) teuk	ถม, ปะถม	ทิ้ง	throw away, abandon
197.	teuk pa'dok	เต้าทอด	ข้าวตอก	popped or puffed rice
198.	(jeit) ta'pe:	เต้า	เหล้า	liquor, whisky, wine
199.	khap kian	ขับกวน	ขับ (เกวียน)	drive (a cart)
200.	ta'byan(ta'kian)	จุด, โถ (ตะเกียง)	จุด (ตะเกียง)	light (candle)

guar na:m = ...
 da:n guar na:m = ...
 teuk ka'sak = ...
 teuk na:m = ...
 teuk pa: = ...
 teuk brai = ...

(*) $po\eta = no\eta a$ (v.)
 $pa\eta o\eta = 6a$ (n.)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Lave...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
201.	ba? (ka'sok)	บะ , สาขาม, ปะถากาม	บนบาน	make a pledge or vow
202.	su:ə ka'tsi? (ka'sok)	เบาะ , เบาะรองนั่ง	เบาะ	cushion
203.	tu:ə riek bəg = ba:ə riek prək pueg = ba:ə riek	ตัก (ถอด, ตัก, ตัก) ตัก (ถอด, ตัก, ตัก)	ตัก (ถอด, ตัก, ตัก)	pull out, pull up
204.	ka'bug (ta'nam, ta'k)	ถ่ม , ถ่มปาก	ถ่ม	hold in the mouth
205.	po: pa'no:u	ถักแห, ถักแห, ถักแห	ทอดแห	fish with a casting net
206.	bu:ə la'pha:	บัวละพา (ผัก)	โหระพา (พืช)	sweet basil (seasoning herb)
207.	po:k ka'ka:	เปิด , เปิด	เปิด	open, turn on
208.	ta'ku:jk (krək)	ตม (รัง)	หนอก (รัง)	hump on cattle's necks
209.	ka'tee: = ba'ka:	คาน, คาน, คาน	แม่กุญแจ	padlock, fixed lock
210.	tok tuek) pa'tam (ka'k)	ตี , ตี : ตี, ตี, ตี	ตี (ตี, ตี, ตี)	hit or bounce with the head
211.	to: tr:ə tuat (ta'lo)	แทง (ตม, ตม)	ตำ (ตม, ตม)	pierce, prick
212.	tr:ə p:et, bat	บาด , บาด (บ)	บาด (บาด, บาด)	cut (one's hand) by (a knife)
213.	piat, ?i'wut = ba'ka:	คม , คม, คม	คม (คม)	sharp-edged (adj.)
214.	piat du? pla: = ba'ka:	คม , คม, คม	คม (คมของคม)	sharp edge (of a knife)
215.	bic prak = ba'ka:	ได้ (ไป, ไป)	ได้ (ไป, ไป)	able, can
216.	pa: riek ?u:	ลุก (ไป, ไป)	ลุก (ไป, ไป)	burst into flames
217.	to:m kla:u:	กะบัก , กะบัก, กะบัก	บุก (ต้นไม้คล้ายต้นบอน)	large edible tuber
218.	to:k	เผา , แดงเผา, ไม่เผา	เผา	burn, cremate
219.	pa'tyal ka'soim	จอมปลวก = จอมปลวก	จอมปลวก	termite mound
220.	ba:ə	บัว , บัวดอก	บัว	lotus
221.	tu:ə huei	ช้อน	ช้อน	spoon
222.	luat	ช้อน	ช้อน	loop, snare, noose
223.	bu:l ta'pe: = ba'ka:	เมา (เมา, เมา)	เมา	drunk (from alcohol)
224.	bru:	ภูเขา	ภูเขา	hill, mountain
225.	ba:r	สอง	สอง	two

du? prak n prak du? = ba:ə riek

หมายเลข	ภาษา Laven	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
226.	tro:m da:k	ຮອງ , ຫ້ວຍ, ຕະຄອງ	กุดชอง, หัวข	canal, small stream
227.	trak = ເໝີ້, ລັກສະ	ສະຕວາ - ແຈງ	สว่าง	bright, lighted, day
228.	ka'pak (tək)	ຫົງ, ກະເປົາ, ຈຸປົາປານ	กระสอบ	bag of coarse weave
229.	bok (ta'pe:)	ແປງເຫລົ້າ	ยีสต์	yeast used for making
230.	liak pruat = ຜົນກະວົງ	ປອກ, (ໝາກ, ຫ)	เปลือก (ผลไม้, ผัก)	peel (fruit, vegetable)
231.	mbok	ຂາວ (สี...)	ขาว	white
232.	ʔap ʔa:l	ລາມ (ໄຟລາມ, ໄຟລາມປາ)	ลาม (ไฟ)	spread (as a fire)
233.	(ʔet) ɗaŋ (kluat)	ຫາ (ຊອກຫາ)	หา	seek, look for, find
234.	luc da:k	ຈົມ (ຈົມນ້ຳ)	จมน (น้ำ, ดิน)	sink, submerged
235.	mut da:k	ດຳ (ດຳນ້ຳ)	ดำ (น้ำ)	dive (into water)
236.	do:c (u)	ແຫລມ (ປາກແຫລມ)	แหลม	pointed
237.	ʔu:ək	ຂົວ	สิ่ว	pimple
238.	-	ຕຳລິງ (ຜັກຕຳລິງ)	คำถึง (ผัก ~)	gourd with small red fruit
239.	bic ʔol	ລຳລອຍ, ຮ້ານ	รวย	rich
240.	ʔa:we	ແຮງ (ນົກ)	แร้ง (นก)	vulture
241.	pa'tap ʔa:l	ກຮົມ, ກະກຮົມ	เตรียม, ครัวเตรียม	prepare
242.	pa'ni:an	ແກ່, ສ້ອມ, ສ້ອມແຂ້ມ, ແປງ	แก้, ซ่อม, ซ่อมแซม	mend, repair
243.	mat mi:an (kluay)	ຈັດແຈ້ງ, ກັບມື້	จัด, เก็บ	arrange, put (thing in the place)
244.	ʔka:l	ກົງ (ກົງລົກ)	กลิ้ง (ลูก)	roll along the ground
245.	ʔu:ci ʔu:; ka'hu:ci	ຄູ່ວັນ, ອາຍຸນ້ຳ	ควัน, ไอน้ำ	smoke, vapour
246.	slap ʔa:l ʔi:at	ລັບ, ຝັນ (ຈຸມມຸດ)	ลับ (มีด)	sharpen (a knife)
247.	ka'liŋ; lap ʔhaŋ	ສະຕົງ, ກະຕົງ	ระยั้ง, กระทบ	bell
248.	preh ʔa'ʔa:l	ປິດ, ເດັດ (ໝາກໄມ)	pinch, เล็ก (ผลไม้, ก้าน)	pinch, pick off
249.	ʔi:at ka'ti?	ມີດ	มีด	knife
250.	ʔi:ar ʔu:an	ແມ່ (..ແມ່ສັດ)	แม่ (สัตว์)	mother (of animals)

nsi¹ = xo: (checked)

han mu¹ sam¹ nel = เก็บของไว้
๐:๕ ๓ ๑

ho² ta'gai klo² = ฝนตก

ho² ta'gai pat = ฝนตกหนัก

phal ka'ho² = ฝนตก

phal ka'tji = ฝนตก



มหาวิทยาลัย
SILALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษาลาว	ภาษามอญ	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
251.	trɔːm dɔːk tɨk - ɔːm trɔːm dɔːk tɨk - ɔːm	แม่น้ำ	แม่น้ำ	river
252.	ka'te:ɬ (ʔi:ɜː)	หางนกยูง (.. ไก่)	หางนกยูง, เพนียด (.. ไก่)	cock's comb, comb-like appendage below the beak
253.	tsɔŋ (ʔi:ɜː)	ไอน้ำ	ไอน้ำ	steam (v.)
254.	maː?	แม่	แม่	mother
255.	maː? pa:p	พ่อแม่	พ่อแม่	parent
256.	ka:t brɔːl prai kuan - ɔːm	นิ่ว (ไต)	นิ่ว (ไต)	gallstone, kidney stone
257.	prai kuan - ɔːm	ปลุก (ปลุกให้ตื่นนอน)	ปลุก	wake (someone up)
258.	nsia?	ขยะ	ขยะ	garbage, rubbish
259.	neɬ = ɔːm	ดู, มอง, ระวัง	ดู, มองดู, ระวัง	look, look at, watch, look after
260.	kwɛŋ (ʔi:ɜː)	กิ่ง	กิ่ง	twig, branch
261.	trɔː	ใช่ (ถาม)	ใช่	Yes, (it is)
262.	bɔːm wɛːɜː	ฝา, กำแพง	กำแพง	wall
263.	pa'nujɬ kha'meː	กัมพูชา, เขมร	เขมร	Cambodian, Khmer
264.	kwɛŋ kwɛːɜː	ข้างหน้า	ข้างหน้า	in front of
265.	ta'pan ka'ngɛː, mɛː tapɛŋ	มัด (บ.)	มัด (บ.)	clif. for bundles
266.	mat	ตา	ตา	eye
267.	mat' mɛːt	จริง, แน่ชัวร์	จริง, แน่ชัวร์	really, for sure
268.	mub mat lai' lai	ตาเมา	ตาเมา	have a dizzy spell
269.	sɔp tsɛːt	รัก	รัก	love
270.	sɔp (wɛːn tai)	ใส่, แต่ง, สวม, แต่ง (แว่น, สร้อย, แหวน)	ใส่ (แว่น, สร้อย, แหวน)	put on, wear (glass necklace, ring)
271.	ɔŋ	แข็งแรง, แข็งแรง	แข็งแรง, แข็งแรง	strong, stable, firm
272.	kwɛŋ ta'gai pat	ทิศตะวันตก (ทิศ)	ตะวันตก (ทิศ)	the west
273.	(la: ɔŋ) la:u	ปลิว	ปลิว	blown by the wind
274.	klak tai ɔŋ plak brɔːl = ɔːm	กาง, แยก	กาง, แยก	spread out, open, unfold
275.	laŋ huat	แส, ไม้แส	แส, ไม้แส	whip, switch, rod

/l/ v.s. /l̥/

la: = ๑๖๖

la: = ๑๖๖๐, ๑๖๖

xx/

dr-- initial position

ta'-- medial position



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Laven...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
276.	ma:k ba:t (Lao)	หมาจิ้งจอก (จิ้ง)	คางคก (จิ้ง)	mumps
277.	pa'team	มัดจำ ; จำ	จำนอง, จำนำ	mortgage, pawn
278.	kit hwa kit heig	กำลัง (น.) มั่งคั่ง	กำลัง (น.), เข้มแข็ง	strength, power, energy
279.	kam'lag (maig)	กำลัง (น. ต่อ)	กำลัง (น. ต่อ)	progressive adverb
280.	puk.sai (wiah)	ปรึกษา, ท้า	ปรึกษา, ท้า	discuss, consult
281.	pa'ng	แห (ดางแห)	แห	cast net
282.	ma:ng 7ip	ยาอา, ยาอา	สำหรับ (น. ข้าง)	set (of things)
283.	ka'sak phuat = ภูต	ผี, ยาน	ผี, วิญญาณ	spirit, ghost
284.	khua:ng	สิ่งของ, ของ, เครื่องใช้	สิ่งของ, ของ, เครื่องใช้	thing, things
285.	pa:l	ไหล่, บ่า	ไหล่, บ่า	shoulder, tip of the shoulder
286.	sra:ai	หนอน, ด้วง	หนอน (เกิดจากแมลงวัน)	maggot
287.	pop	ไหว, นมไหว	ไหว	a way to show respect
288.	blug blaij	ตัวต่อ	หิ่งห้อย	firefly
289.	nug nat	แมลงปอ	แมลงปอ	dragonfly
290.	mei ju: muan	ตม, ตม	หมอดู	fortune-teller
291.	kuan bi:ng	กล้า (น. ไม่, กล้า)	กล้า (น. ไม่, กล้า)	seedlings
292.	la: (bo:n)	ถาม, ถาม	ถาม, ถาม	great, address, speak to
293.	la:	ถาม, ถาม	ถาม, ถาม	ask, question (v.)
294.	la: prak	ถาม (น. ต่อ)	ถาม (น. ต่อ)	ask for something (borrowed)
295.	ntek nam saig	บ่อ	บ่อ	well (n.)
296.	mbok=rin; pa'laeng	หงาย, ปะ	หงาย, พลิก	turn over
297.	kit ta'rok	ประจำเดือน, ประจำ	ประจำเดือน, ประจำ	menstruation
298.	ka'buo?	หมอบ	หมอบ	crouch, prostrate oneself
299.	tak nam = ฝน	ฝน (ต่อ)	ฝน (ต่อ)	roof (v.)
300.	pa'keij = ฝัน	ฝัน	ฝัน (น.)	dream (v.)

ka: = ကာ:

ka: kuan lo: = ကာ:ပျက်ကွဲ(စာ/လွှဲ)

tap kuan lo: = ကာ:ပျက်(တပ်စာ)

ta'gai ngree = တာ:ဂေါ: (5 ခု)

ta'gai ngre: = တာ:ဂေါ: (6 ခု)

ta'gai sai = တာ:ဂေါ: (7 ခု)

* ta'gai ne: = တာ:ဂေါ: (8 ခု)

bai'gai = ခေါ: (9 ခု)

bai'bra: = ခေါ: (10 ခု)

bai'bre: = ခေါ: (11 ခု)

bai'bree = ခေါ: (12 ခု)



จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Laveo...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
301.	phal ka'tin	ใต้ (ติดใต้)	ใต้ (ทิศ)	the south
302.	ka'tou:ng pal	กระดูกซี่โครง	สะบัก	scapula, shoulder blade
303.	nja:u	วิ่ง	วิ่ง, แล่น	run
304.	terak toj	ไปน. (...คู่ชาย)	หนีตาม	elope with
305.	tak wa:u	ปล่อยจาว, ปล่อยจาว	ชักว้าว, เล่นว้าว	fly a kite
306.	tak ngag. se? ka:	ภา (...เมล็ด)	เพาะ (~ เมล็ดพืช)	germinate, plant (seeds)
307.	ka: so?	ปลาแห้ง	ปลาร้า	preserved fish
308.	bun? gai	มะยม	พรุ่งนี้	tomorrow
309.	-	ส้ม, ...	ผลไม้ (พืช)	tree having olive-like fruit
310.	pa'nat	บิ ...	คิ (น.)	gall, bile
311.	(tram) mbia	ตำบาชาม	มะขาม	tamarind
312.	me:l	เรียบ, สดชื่น, ...	เรียบ, เสมอกัน	smooth, level, even
313.	lak(mpo:ng)	หลัก (...)	หลัก (...)	(buffalo) stake
314.	luan top	ป็น (...)	ป็น (ข้าวเหนียว)	form(sticky rice) i a lump or ball
315.	ke:t dei wing	ฟื้น, ...	ฟื้น	recover, return to normal
316.	pa'na:ng	ไม้กวาด	ไม้กวาด	broom
317.	pluk fan tib = ...	พอง (...)	พอง (...)	blown up (with air) puffed up
318.	ma:l (pa'na:ng) = ...	เงา	เงา	shadow
319.	ta'ma: (...)	ไก่	ไก่	chicken louse
320.	ma:l (...)	สกปรก, เปื้อน, ...	สกปรก, เปื้อน, ...	dirty, stained, fil
321.	ka'ja?	ชั่วร้าย, ...	ชั่วร้าย, ...	bad, ugly looking
322.	per) nat	ปืน	ปืน	gun
323.	(kuat) ka'pua: ...	ข่า	ข่า	galangal
324.	ka'pok dak = ...	ฟอง	ฟอง	foam, bubbles
325.	roak	ข้าวเฒ่า	ข้าวเฒ่า	pounded flat, immature rice

top krang = ... (...)

live prang = ...
prang krat = ...

prang ... = ...

~~me ta'nak~~

me: na? pla? = ๕๒๕/๕

me: mpɔ:c kra? = ๕๒๕/๕

me: brok pla? = ๕๒๕/๕

me: brok kra? = ๕๒๕/๕

da:k ntou = ๕๒๕/๕

da:k ntou ta'man = ๕๒๕/๕

lai knit pa'nu:jk jru? = ๕๒๕/๕



คณะอักษรศาสตร์

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

CHULALONGKORN UNIVERSITY

ka'bo:g a Yeh'wina:st'wib
(n) ✓

တံးလိၣ် - တံးလိၣ် လၢလိၣ် - တံးလိၣ် ပုၤတံးလိၣ် - တံးလိၣ်

လိၣ် နတၢ် = တံးလိၣ်

လိၣ် ဂၤတံးလိၣ် = တံးလိၣ်

လိၣ် ဂၤတံးလိၣ် = တံးလိၣ်

လိၣ် ဂၤတံးလိၣ် = တံးလိၣ်

လိၣ် ဂၤတံးလိၣ် = တံးလိၣ်

လိၣ် ဂၤတံးလိၣ် = တံးလိၣ်

လိၣ် ဂၤတံးလိၣ် = တံးလိၣ်

လိၣ် ဂၤတံးလိၣ် = တံးလိၣ်

လိၣ် ဂၤတံးလိၣ် = တံးလိၣ်

လိၣ် ဂၤတံးလိၣ် = တံးလိၣ်

လိၣ် ဂၤတံးလိၣ် = တံးလိၣ်

လိၣ် ဂၤတံးလိၣ် = တံးလိၣ်

လိၣ် ဂၤတံးလိၣ် = တံးလိၣ်

လိၣ် ဂၤတံးလိၣ် = တံးလိၣ်

လိၣ် ဂၤတံးလိၣ် = တံးလိၣ်

လိၣ် ဂၤတံးလိၣ် = တံးလိၣ်

တံးလိၣ် / လိၣ် ပုၤတံးလိၣ် = တံးလိၣ်

(တံးလိၣ်) တံးလိၣ် = တံးလိၣ်

(တံးလိၣ်) တံးလိၣ် = တံးလိၣ်

(တံးလိၣ်) တံးလိၣ် = တံးလိၣ်

sa'tho: = တံးလိၣ်

ta'pe: to:p = တံးလိၣ်

ta'pe: bo:ng = တံးလိၣ်

ka'pa:c ta'pe: = တံးလိၣ်

ta'pe: ti:u = တံးလိၣ်

sok briak = တံးလိၣ်

sok sa'lag = တံးလိၣ်

mbai ndan = တံးလိၣ်

to:p ndan = တံးလိၣ်

plai prwat lui:ac = တံးလိၣ်

tei ndan = တံးလိၣ်

klai ndan = တံးလိၣ်

ka'phe tar = တံးလိၣ်

ta'pe: tar = တံးလိၣ်

ta'pe: li tar = တံးလိၣ်

pa'tek ndan = တံးလိၣ်

plai lo:ng na'pli? = တံးလိၣ်

plai lo:ng kra? = တံးလိၣ်

plai lo:ng du:m = တံးလိၣ်

du:m tpon go:t = တံးလိၣ်

buh = တံးလိၣ်

be:ng = တံးလိၣ်

iray = တံးလိၣ်

bu:ih = တံးလိၣ်

teoy = တံးလိၣ်

ka'da:k = တံးလိၣ်

teu:n = တံးလိၣ်

mpah = တံးလိၣ်

ka'dah = တံးလိၣ်

pruay = တံးလိၣ်

pa'juo? = တံးလိၣ်

9 August 98

หมายเลข	ภาษา Laven...	ภาษาดาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
351.	๖๖:๓ = ๖๖, ๖๖ (Lao) ๖๖:๓ ๖๖:๓ = ๖๖:๓	๖๖, ๖๖	เมื่อ, ตอน	when, while, period (of time)
352.	phap khi-an (Lao)	๖๖:๓	สมุด	notebook
353.	๖๖:๓	๖๖, ๖๖	โกรธ, โกรธ	angry, furious
354.	๖๖:๓ ๖๖:๓	๖๖ (๖๖:๓)	เข้า	enter
355.	๖๖:๓ = ๖๖, ๖๖, ๖๖	๖๖ ๖๖ ๖๖	ม้วน, ม้วน	roll up, coil up
356.	๖๖:๓ ๖๖:๓	๖๖:๓, ๖๖:๓	คลื่นไส้	nauseous, queasy
357.	๖๖:๓ = ๖๖ (๖๖:๓, ๖๖:๓)	๖๖, ๖๖, ๖๖	นิ่ม, นุ่ม, นุ่ม	soft, cushiony, spongy
358.	๖๖:๓ (Lao)	๖๖:๓	ตำรวจ	police, policeman
359.	๖๖:๓	๖๖:๓	มิงโก	mongoose
360.	๖๖:๓ ๖๖:๓ = ๖๖:๓	๖๖:๓ ๖๖:๓ = ๖๖:๓	๖๖:๓ ๖๖:๓ = ๖๖:๓	place(food)in the h coals of a fire
361.	๖๖:๓ (๖๖:๓)	๖๖:๓ (๖๖:๓)	๖๖:๓ (๖๖:๓)	poison (v.)
362.	(๖๖:๓) ๖๖:๓; ๖๖:๓	๖๖:๓ ๖๖:๓	๖๖:๓ (๖๖:๓), ๖๖:๓	entangled, evolved, be a nuisance
363.	๖๖:๓	๖๖:๓	๖๖:๓	spleen
364.	๖๖:๓ (๖๖:๓)	๖๖:๓	๖๖:๓	mold (dirt, clay)
365.	๖๖:๓ ๖๖:๓ = ๖๖:๓	๖๖:๓	๖๖:๓	kind of vegetable (normally pickled)
366.	(๖๖:๓) ๖๖:๓	๖๖:๓, ๖๖:๓	๖๖:๓, ๖๖:๓	time (n., clf.)
367.	๖๖:๓ ๖๖:๓ ๖๖:๓	๖๖:๓ ๖๖:๓	๖๖:๓ (๖๖:๓ ๖๖:๓)	orphaned
368.	๖๖:๓	๖๖:๓, ๖๖:๓	๖๖:๓ ๖๖:๓, ๖๖:๓	moon
369.	๖๖:๓ ๖๖:๓ = ๖๖:๓	๖๖:๓ ๖๖:๓	๖๖:๓ ๖๖:๓	rain (n., v.)
370.	๖๖:๓ ๖๖:๓	๖๖:๓, ๖๖:๓	๖๖:๓ ๖๖:๓, ๖๖:๓	sun
371.	๖๖:๓ (๖๖:๓)	๖๖:๓ (๖๖:๓)	๖๖:๓ (๖๖:๓ ๖๖:๓)	still, motionless
372.	๖๖:๓	๖๖:๓	๖๖:๓	cat
373.	๖๖:๓ (๖๖:๓)	๖๖:๓	๖๖:๓ (๖๖:๓)	flea
374.	๖๖:๓ ๖๖:๓	๖๖:๓ ๖๖:๓	๖๖:๓	we, us
375.	๖๖:๓ ๖๖:๓	๖๖:๓, ๖๖:๓	๖๖:๓, ๖๖:๓	words, utterance, speech

๖๖:๓ ๖๖:๓ = ๖๖:๓, ๖๖:๓
๖๖:๓ ๖๖:๓ = ๖๖:๓
๖๖:๓ ๖๖:๓ = ๖๖:๓
๖๖:๓ ๖๖:๓ = ๖๖:๓

⑧ $p\acute{a}t = \text{นัด (v.)}$
 $\underline{pa}n\acute{a}t = \text{นัด (n.)}$

$k\acute{la}:k = \text{ท้อ}$
 $g\acute{la}:k = \text{เหว (หลุม)}$



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Laveo	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
376.	(bic) kam' lai	กำไล	กำไล	benefit, profit
377.	tek pa'te:ic	เตี๋ยมา จออาตมิด	เตี๋ยมา	buy of sell as a whole
378.	bra:i	บราย, เตี๋ยมา	บราย, เตี๋ยมา	thread
379.	(kat) kluek	ขาด, ขาด	ขาด	wound, cut
380.	lam squ:	ลาม, ลาม	ลาม, ลาม	hand (v.), pass
381.	lai pa'tel	ลุยดิน, ลุยดิน	ลุยดิน	fine particles (of dirt)
382.	muy mo:j	มุยมี	มุยมี	gnat, fruit fly
383.	maei	ม่าย (๑)	ม่าย	one
384.	rouci ta:g	รอกซนอย บดซนอย	รอกซนอย, บดซนอย	a moment, a minute
385.	dec	ดะ	ดะ	mosquito
386.	ma:k pra:st	มะก, มะก	มะก, มะก	bark, shell, skin, husk
387.	ma:r	มาเร	มาเร	walk slowly and cautiously
388.	ma:k, kup	หมวก	หมวก	hat
389.	la:g ma:k	ละม (ละม...)	ละม (ละม...)	Indian mulberry
390.	sqe:	สว, สว, สว	สว, สว, สว	you (singular)
391.	klau + to:l	กลาว (ก)	กลาว (ก.)	call out, answer; call
392.	wial (nek)	เวียล, เวียล	เวียล, เวียล	turn away, turn around, turn toward
393.	rap mu:t rap mu:t	ร่าปมูต, ร่าปมูต	ร่าปมูต, ร่าปมูต	shift, move slightly
394.	tek pa'nat buk pat	เต็กป่านัต, เต็กป่านัต	เต็กป่านัต, เต็กป่านัต	fan (v.)
395.	wa:k	วาก	วาก	part(v.), put aside
396.	bue:m wi:ok	บูเอม, บูเอม	บูเอม, บูเอม	work, task, job
397.	ka'ji: (ka'ji)	กาจี	กาจี	warm oneself at a fire
398.	zi ta:m	ซิดา, ซิดา	ซิดา, ซิดา	miss(meeting), do meet
399.	thok nak	ถอกนาก	ถอกนาก	difficult
400.	plia: mui toy	ปลิอา, ปลิอา	ปลิอา, ปลิอา	except, unless

klak = ก๊อ, glak = ก๊อ (ก๊อ), toi' wix = ก๊อ (ก๊อ)
 tek najk te:ijh sek = ก๊อ (ก๊อ), li:ag = ก๊อ, pa'lu:ag = ก๊อ (ก๊อ)

(๐๕๖๖)
 klai na: = ๐๕๖๖
 klai na:t = ๐๕๖๖
 di:je po: = ๐๕๖๖
 klai di:je po: = ๐๕๖๖
 ka'thun = ๐๕๖๖
 klai ka'thun = ๐๕๖๖

ta'tpei: = ๐๕๖๖
 kuan ka'tpei: = ๐๕๖๖ } Lao concept

laj ka'mo:ŋ = ๐๕๖๖/๐๕๖๖

lo:ŋ kha:n ko:ŋ = ๐๕๖๖ ๐๕๖๖

nda: = ๐๕๖๖

po: = ๐๕๖๖ ๐๕๖๖
 ๐๕๖๖ ๐๕๖๖

ka'bu:at = ๐๕๖๖ ๐๕๖๖

ka'bu:at po: = ๐๕๖๖ ๐๕๖๖

ta'bal = ๐๕๖๖

sua: tei = ๐๕๖๖ (๐๕๖๖ - ๐๕๖๖)

la:ŋh = ๐๕๖๖

wal = ๐๕๖๖ (๐๕๖๖ ๐๕๖๖)

ta'wal kat = ๐๕๖๖, ๐๕๖๖
 (๐๕๖๖)

wal = ๐๕๖๖

au: / a:

(๑) ye? = ๐๕๖๖ (๐๕๖๖)

dak = ๐๕๖๖ (๐๕๖๖, ๐๕๖๖); ๐๕๖๖

nja:u = ๐๕๖๖

lot bu:h lo:u = ๐๕๖๖

lot dak le:u = ๐๕๖๖

lot nja:u = ๐๕๖๖

lot lo:ŋ = ๐๕๖๖

หมายเลข	ภาษา Laven...	ภาษามอญ	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
401.	ka'uei = กล้วย ka'uei = กล้วย	ka'uei = กล้วย กล้วย	ka'uei = กล้วย	shallow coconut-shell ladle
402.	we:k (brai); we:k tuang we:k (brai); we:k tuang	we:k (brai); we:k tuang we:k (brai); we:k tuang	we:k (brai); we:k tuang we:k (brai); we:k tuang	avoid, move to the side
403.	we:n ta: (lao)	we:n ta: (lao)	we:n ta: (lao)	glasses, spectacles
404.	the:k	the:k	the:k	measure (length, height)
405.	khen (brai)	khen (brai)	khen (brai)	spin (thread or yarn)
406.	(tea:) pampap	(tea:) pampap	(tea:) pampap	sloppy, messy manner (of eating)
407.	waio pho:g	waio pho:g	waio pho:g	kind of malevolent spirit
408.	ta'gai ne:	ta'gai ne:	ta'gai ne:	day
409.	ka'sep (ka'se:)	ka'sep (ka'se:)	ka'sep (ka'se:)	twist (strands of fiber) together
410.	wal = กล้วย	wal = กล้วย	wal = กล้วย	measure out (the volume of something)
411.	te:m	te:m	te:m	draw, paint (picture vines, climbing plants)
412.	tea'ma:	tea'ma:	tea'ma:	oval-shaped, elonga
413.	(kle: riar) do:c	(kle: riar) do:c	(kle: riar) do:c	scratch (with claws)
414.	(me:u) ka'ban = กล้วย	(me:u) ka'ban = กล้วย	(me:u) ka'ban = กล้วย	saddle (on elephant)
415.	pag khap (ruajh)	pag khap (ruajh)	pag khap (ruajh)	practise, train (v.)
416.	re:p (lao = กล้วย)	re:p (lao = กล้วย)	re:p (lao = กล้วย)	enlarged, swollen (of lips)
417.	buai pui:at = กล้วย	buai pui:at = กล้วย	buai pui:at = กล้วย	circle, ring, group
418.	(pe:) ka'wang	(pe:) ka'wang	(pe:) ka'wang	pick out (thorn with a needle)
419.	wah (tea'lai)	wah (tea'lai)	wah (tea'lai)	scratch up (with paw)
420.	tuac (pe'fa tek)	tuac (pe'fa tek)	tuac (pe'fa tek)	inflected, inflamed (of a wound)
421.	tuac	tuac	tuac	help each other (as group) in large task
422.	re:p pho:m	re:p pho:m	re:p pho:m	opening, passageway space
423.	pa'loh (brai)	pa'loh (brai)	pa'loh (brai)	creep, climb (of plants) between st
424.	wa:r	wa:r	wa:r	tend (animals)
425.	teiam tuac (lao)	teiam tuac (lao)	teiam tuac (lao)	

ka'ma: = กล้วย
ta'ma: = กล้วย

ta'ma: do:c = กล้วย
ta'ma: tuac = กล้วย
task tuac khut brai
กล้วย กล้วย กล้วย

pa'se:t = รับผิดชอบ
 pa'se:t muə = รับผิดชอบ (varn) / รับผิดชอบ
 pa'se:t ji'li:ət = รับผิดชอบ (varn) / รับผิดชอบ
 pa'se:t ɲo:k = รับผิดชอบ (รับผิดชอบ)
 pa'se:t le:ɣ = รับผิดชอบ (รับผิดชอบ)
 pa'se:t bət = รับผิดชอบ (รับผิดชอบ)

/sr/ = [sr]

/s-/ = [dɾ]

/-r/ = [r]



๒๒ ๓๓ ๔๔ ๕๕
 ʔa:i buək tam ʔo? pa'nam ʔa'loɪ

* ma:ŋ = ๒๒
 ʔa'ma:ŋ = ๔๔

๒๒ ๔๔ ๕๕
 ʔo: ʔa:n ke:t
 bɔ:c ʔo: ʔa:n ke:t
 ↑ aspect marker

bɔ:c ʔeək ʔa:i ʔa: = ๒๒ ๔๔ ๕๕ } ๒๒
 bɔ:c ʔeək ʔa:i bu:m wi:ək

หมายเลข	ภาษา Laveo...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
426.	pek (bat)	ปัก, แซ่ตยา	คอป... คอป (ใช้ขุดดิน)	chop (grass with a hoe or spade)
427.	bep bep pa'nuj	โล (Lao)	โล, เร็ว	quick, fast, quickly
428.	ha:u han (Lao)	คอง, ว่องไว, กระฉับ-กระฉวย	คอง, ว่องไว, กระฉับ-กระฉวย	active, agile, lively
429.	ma:ng (vi); si:ng (vi)	กล่าว, ว่า, พูด	กล่าว, ว่า, พูด	mention, say, speak
430.	go:k	ลิง	ลิง	monkey
431.	buam	ทำ	ทำ	do, make
432.	(tan) ghe:k	แซ่ (ปากภาชนะ)	แซ่ (ปากภาชนะ)	nicked (the rims of dishes, cups)
433.	wal tuck = เวียน	เวียน (วน ตัว)	เวียน (วน ตัว)	feel dizzy
434.	di:ng si:ng	ชั้นวางของ (เหนือเตาไฟ)	ชั้นวางของ (เหนือเตาไฟ)	rack above a fireplace
435.	wi:ng = เฝือก; tuck = เฝือก	เฝือก, เฝือก (ไม้)	เฝือก, เฝือก (ไม้)	wilt, wither
436.	(muk mat) sa:l	ซีด, ตมำซีด, ซีด	ซีด, ตมำซีด, ซีด	pale (of the face)
437.	te: sruc = ตมำ	ตมำ, ตมำ (ไม้)	ตมำ, ตมำ (ไม้)	undeveloped, withered (as seeds, an arm, etc.)
438.	sa:i (3p)	จួយ, จួយจួយ	จួយ (วน ข้าวสุก)	loosen (cooked rice)
439.	pa'nuj, pha'lag	ฝรั่ง, ถิ่นตาอ่อนตม	ฝรั่ง (คน)	westerner
440.	te: sruc	จับ, คว้า, ตม	คว้า	snatch, grab
441.	sa:ng (bu:ng si:ng)	สาง (ไม้)	สาง (ไม้)	subside, get better
442.	te: sruc	ตม, ตม (ไม้)	ตม (ไม้)	castor-oil plant
443.	(tan' maw) bat	ตม, ตม (ไม้)	ตม (ไม้)	strong, tough (rope meat)
444.	(plai) wa:i	ตม, ตม (ไม้)	ตม (ไม้)	mango
445.	ba:ng han, ba:ng = ตม	เก่า, ba:ng han = ตม	เก่า	old (of things)
446.	tam ho? (pa'nam to'vi)	จาก (บุษบา)	จาก (บุษบา)	from
447.	ba:ng	จืด	จืด	bland, tasteless, unseasoned
448.	ta' maw (3p)	ก๊วไฟ	ก๊วไฟ	build a fire
449.	ta:ng (to)	ตาก, ฝั้ว	ตาก, ฝั้ว	dry, spread (in the sun) exposed (to air)
450.	pa' se:t	เห็ด	เห็ด	mushroom

roj:van ≠ loj = ตม, ตม
gen, took roj = ตม, ตม

bat = ตม, ตม (chummy)
ba:ng = ตม (chummy)
ta' b'ok plai = ตม, ตม
teak = ตม, ตม (chummy)

/tɾ/ = [tɿ]

ka'tɿi:c = ขอ^๒

(long) ka'tɿi:t (bɔ:n) = (กั) ใจดี (กข)

ka'muak = ข^๒ นวน, ไม้

ka'muak kɔ:k = ข^๒ (frost) ไม้



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

(*) ca: = กั

ɲca: = ขกั

หมายเลข	ภาษา Laven	ภาษามอญ	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
451.	ka'pau:	ควาย	ควาย, กระบือ	water buffalo
452.	tan'ni?	ตี, ตำหนิ, ถิ่น	ตี, ถิ่น, ตำหนิ, คำพิ	reproach, blame
453.	pho:m	ฟ้า	ฟ้า, หายลม	fart, pass wind
454.	pa'tan	lay one thing on top of another thing	jen = หนึ่ง (วาง) บน (วาง ~)	lay one thing on top of another thing
455.	tei	มือ	มือ	hand
456.	roj	บอก	บอก	tell
457.	(mat) tɔp	บวม, บวม (ตา, หน้า)	บวม (ตา, หน้า)	puffed up (of the eye or face) as from sleep or obesity
458.	wai ja:	จักจั่น	จักจั่น	cicada
459.	bo:c mag	มืด (เช่น แสง, คำ)	มืด (เช่น แสง, คำ)	dark (only natural phenomena)
460.	man f ta'gaj	กลางคืน	กลางคืน	night
461.	pa'mu:jd sruej = growl (tiger), moan, groan	กร่ำกราย, กรวยกราย, ร้องกร่ำกราย	กร่ำกราย, กรวยกราย, ร้องกร่ำกราย	growl (tiger), moan, groan
462.	te: (bo:c) = 性交 (sexual intercourse)	ร่วมประเวณี, ร่วมเพศ	ร่วมประเวณี, ร่วมเพศ	have sexual intercourse
463.	ka'teek (ta'ma:)	ตี (เช่น ไม้, ไม้)	ตี (เช่น ไม้, ไม้)	strike against sharply
464.	ka'teek (ta'ma:)	ชา (น้ำ)	ชา (น้ำ)	tea
465.	lap	แต้ม, ป้าย (สี)	แต้ม, ป้าย (สี)	daub, touch up
466.	jen	เหยียบ, เดิน (บน)	เหยียบ, เดิน (บน)	step on, run over
467.	te: y teak = 化妆, 修饰	แต่ง, แต่ง	แต่ง	compose, fix up, make up
468.	ta'ma: bla: y	หินเหล็กไฟ	หินเหล็กไฟ	flint rock
469.	tra:m bla: y	ก้น	ก้น	buttocks
470.	jog	ดำ (เช่น นก)	ดำ (สี)	black
471.	nau	น้องสาว	น้องสาว	older sister-in-law
472.	bri:al	หิมะ	หิมะ	hail
473.	ta'pek (teek)	ตี (เช่น ไม้, ไม้)	ตี (เช่น ไม้, ไม้)	pound (v.)
474.	sam'la' macy	ตัดสิน (เช่น ... คำ)	ตัดสิน	judge (v.)
475.	tec	ขาย	ขาย	sell

tea: = ไม้
teka: = ไม้

bla: y = lighter

ma:t = ไม้ ≠ pa'p'it = ๑๑

mu' toh = gam

zi na' = หู

ling = ๑๑, ๑

ba:c ling ma:n = ๑๑๑๑๑๑

duk ๑๑ = ๑๑๑๑/๑๑๑๑

mat ta'raj hou = ๑๑๑๑๑๑๑๑

hou ta:to:m lo:ng = ๑๑๑๑๑๑

hou ๑๑:๑ ๑๑:m = ๑๑๑๑๑๑๑๑

prai = ๑๑ ≠ plai = ๑๑๑

๑๑๑ duk = ๑๑๑๑

ba:c duk = ๑๑๑๑

pa'duk = ๑๑๑๑๑๑

lo:ng = ๑๑ ≠ lo:ng = ๑๑๑๑

Causative prefix pa-

(*) tam = ๑๑

pa'tam = ๑๑๑๑๑๑/๑๑๑๑๑๑

(*) duk = ๑๑

pa'duk = ๑๑๑๑๑๑, ๑๑๑๑๑๑

$$f_{avg} = \frac{1}{T} \int_0^T f(t) dt$$

da:k pa'di: = ចងចាំ

da:k mber = ចងចាំ ~ ber ber

to:k = គា

to:k = ក្រ, ក្រ

pa:k = ក្រ (ក្រ)

~ prui:at = ក្រ

~ plu: = ក្រ (ក្រ) ឬ ក្រ

~ ka'di: = ក្រ (ក្រ) ឬ ក្រ



จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

⊗ bre? = គា (v.)

to:η mbre? = គា

หมายเลข	ภาษา Laveo	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
501.	map bləŋ	ไม้ขีดไฟ ^{กม.ไฟ}	ไม้ขีดไฟ	matches
502.	-	เขี่ย ^{ค.จ}	ปัก	short metal-tipped for prodding oxen
503.	kop (Lao)	ก๊อบ (ก๊อบไม้)	กบ (ใบไม้)	carpenter's plane
504.	tə:m tən	ตาม , ตมตาม	ตาล (พืช)	sugar palm
505.	tə:p	ตา , สาน	สาน, ทอ	weave (mats, basket, cloth)
506.	tə'lat	ตลาด	ตลาด	market
507.	thiəŋ (bən)	ถ้ง , โตถ้ง	เถียง	argue
508.	tə:m giə	จ	จ้าว (พืช)	wild kapok (tree)
509.	tə:c	ตั๊กแตน (ตี๋โตไทย)	ตั๊กแตน (ตัวใหญ่)	locust
510.	bə:c buə ləu	เออ , เจ้ง ^{bunləu}	ถึง	arrive, reach
511.	ʔan (Lao)	อัน (คำแทนสิ่งของ)	อัน	pronominal referent for objects
512.	tə'h (kop)	ปัด, ถอด , แก (~ ถอด)	ถอด (เครื่องนุ่งห่ม)	take off (clothes, shoes, etc.)
513.	kəŋ (tə'məu)	ถ้ง (ถ้าง)	โยง, รั้ง	put up, hang up (rop like objects)
514.	tə'bak (də?)	ตอ , แอว (อัดตะปู)	แขวน (กับขอหรือตะปู)	hang on a peg or na
515.	paŋ'kəp, kəp (kəp)	ก๊อบ (... ตม, ... นิก)	ดัก (~ ตม, ~ นก)	trap (a mouse, a bir
516.	paŋ'kəp, kəp (kəp)	ปลา , ปลา	ตกปลา	fish (v.)
517.	pa'txui	ถ้ง (~ เจริญ, ~ เวลา)	ต่อ (~ เชือก, ~ เวลา)	extend (length, tim
518.	ka'tuat	พุท , พุด ^{พุท-ตอ}	ตุ๊ก	wart
519.	pləu: (b'əŋ/əŋ?)	เก็บโต (ของตุ๊ก)	เก็บโต (ของตุ๊ก)	pick up (e.g. things the ground)
520.	tə:n (Lao)	ตอม (ผี , สัตว์)	ตอม (ผี , สัตว์)	propagate, castrat
521.	plai pəuəit	สันน่อง, สันตะน่อง	น่อง	calf of the leg
522.	tə:ŋ pɿət = ตักน้ำ	ตม, ตม, (~ ตม)	ตม (~ ตม), คัน (~ คัน)	rod, pole handle
523.	tə:ŋ mbre?	ไม้คาน	ไม้คาน	pole for carrying loads on the should
524.	mat grəŋ	ถ้ง (ตม)	ถ้ง (ตม)	cateracts
525.	ka'mə:	ปี	ปี	year

task tə:ŋ mbre? bre? khui:ŋ

(สว)(ม)
ka: so? = สวต

nso? = ม, น

2o:p nso? = ๒๐๗

trau nso? = ๒๐๗

bo:c ka: nso? = สวต

tei = ๒๐

dei = ๒๐๗

ka: na? dei = สวต



คณะอักษรศาสตร์

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ji? ndek = ๒๐๗

CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Laven...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
526.	mbro:k (dark)	ກ້ອກ , ກ້ອກນ້ຳ	กรอก (~ น้ำ)	pour(liquid) into container
527.	ngw:k (ka:)	ຂອງ (ຂອງໃສ່ປາ)	ข้อง (ภาชนะ)	small narrow-necked fish basket
528.	(ka:k ka'so:n) ta:u (ka:səi)	ຕອງ , ເຄອງຕອງ, ກອງ	กรอง (ของเหลว)	filter, strain(v.)
529.	tuat	ປັກ (ສູນ.ນ., ສູນ.ນ.)	คำ (เสี้ยน ~)	pierce(as a splinter of wood)
530.	ngk:uat	ແລນ (ສັດລືອຄານ)	ตะกวด	monitor, large brown lizard
531.	lo:k	ຄໍ	คอ	neck
532.	lo:k ta'və:n	ຄໍຫມຽງ	คอหอย(โรค)	goiter
533.	tit (Lac)	ຕັດ	ติด	stick on, paste on
534.	(ka:) kap (bak)	ຕັກເບັດ	ติดเบ็ด	be hooked(as of fish)
535.	(?ai) tit phaj'rait	ຕັດພະຍາດ	ติดโรค	contract(a disease)
536.	pru:k ru:p = ຫຸ່ວໄຟ	ຕັດໄຟ, ກໍ່ໄຟ , ດັງໄຟ	ติดไฟ, ກໍ່ไฟ	light(e.g.paper) for a fire
537.	tu:p.əi. ta'və:n	ຟັງ , ຟັງດນ	ฝัง, กลบ	bury, cover up(with earth)
538.	tak gin:	ກັບແກ , ຕົວກັບແກ	กิ้งก่า	gecko
539.	to:k.əi. də:k to:k	ໂພ , ເຕາໂພ	นม	breast
540.	huat(pa'prik.)	ຖອດ(ສະຫລັກ, ຖອນ ຫລັກ)	ถอด(หลัก), ถอน(หลัก)	remove, pull out (b stake, nail)
541.	na? dei	ມີຊີວ, ເປັນ (ປາ~)	มีชีวิต, เป็น(ปลา~)	alive(people, animals)
542.	ji? ndel	ບໍ່ສະຍາຍ, ໄອ	ป่วย, ว่างใจ	ill, sick
543.	mpuac (tei)	ເວ , ເວມ	นิ้ว	finger, toe
544.	mpuac po:	ເວໂປ	นิ้วโป้ง, นิ้วหัวแม่มือ	thumb
545.	" sa'pəl	ເວຈີ	นิ้วชี้	index finger
546.	" ka'dei	ເວກາງ	นิ้วกลาง	middle finger
547.	" ka'dei to:puan	ເວນາງ	นิ้วนาง	ring finger
548.	" kuan	ເວກອຍ	นิ้วก้อย	little finger
549.	to:əi = ຫຍ, ຫຍ	ຕອບ (ກ)	ตอบ	answer(v.)
550.	-	ຕອບແທນ, ໃຊ້ຄືນ, ແທນຄືນ	ตอบแทน, หักแทน	pay back(someone's kindness)

dojkh prak = ด้งเค้น

ming prak = ฆ้อง

ndai prak = ด้งเค้น

ndiajk ~~l~~uamnu
tiajk lo:ŋ = sɔnɔ

pe:ŋ tɕuap = ๑๐๗๖๖
pe:ŋ tɕe:m = ๑๐๗๖๗๗

ka'muap luɣ = นศทอ

lo:ŋ saŋ phai = ๗๖๖

tro: = ๗, ๗๖

li tro: = ๗๖

ma:ŋ li tro: = ๗๖๗

หมายเลข	ภาษา Laven	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
551.	kiəŋ	ข้อศอก , ข้อแขนข้อศอก	ข้อศอก, อกนอกแขน	elbow
552.	tiəŋ rə?	กระดิ่ง, อัง , เหวาะ	กระดิ่ง	small bamboo bell tied to cattle's neck
553.	həŋ dək	ห้วย (~ น้)	ห้วย	stream, creek
554.	pa:m = ไซ	ไซ , สอน (เหวาะมตาบ)	ไซ (เหวาะมตาบ)	cone-shaped bamboo fish trap
555.	ta'mom	เตี้ย ^{ta'mom dɔi = เตี้ย} ^{ta'mom dək = เตี้ย}	เตี้ย	tortoise
556.	juəŋ pa:m = ไซ	เสา	เสา	post, pole
557.	taŋ kləŋ?	ก้น , ตะวามก้น	ทวารหนัก, อก	anus
558.	ka'paw: təjə	เด็ก (วิว, ลอย ~)	เด็ก (วิว, ลอย ~)	young and wild (of cattle)
559.	tau ka:	กา (~ คัมไม้)	กา (~ คัมไม้)	kettle
560.	ŋkəil	เข่า , ข้อเข่า	เข่า	knee
561.	tuk (kuan)	จูง	จูง	lead (by the hand, rope)
562.	pa:k ɲəŋ	ลาก, แก , ดึง	ลาก	drag, pull
563.	ɲəŋ kləŋ	ยืน , (ใจมาตะบะ)	ยืน (ด้วยพาหนะ)	transport, carry (in vehicle)
564.	tiəŋ	ยืน	ยืน	stand
565.	pa:m ɲəŋ = ฤดู	ฤดู	ฤดู	season
566.	kal (loŋ)	หัก , ตัด (~ คัมไม้)	โค่น (~ คัมไม้)	cut down (a tree)
567.	pa:k (loŋ təŋ)	ตอก (~ คัม , ยืน)	ตอก (ยืน , ยืน , พาน)	pluck, pull out (hair, feather, etc.)
568.	tu:n (Lao)	ตกใจ , หนี	ตกใจ	frightened, scared
569.	ndəjə ndəjə	ฉ่ำฉ่ำ (ตามอง)	พ่นกฏ	noisy
570.	mpit tɔŋ	หูหนวก mpit = ๙	หูหนวก	deaf
571.	tuəŋ	แมงมุม tuəŋ tɔŋ = ๙	แมงมุม ๙ ๙ ๙ ๙ ๙	spider
572.	klək (kləjə)	เสียม , เสียม ๙ ๙ ๙ ๙ ๙	เสียม ๙ ๙ ๙ ๙ ๙	naval
573.	(pəp) ɲəŋ - ๙	แม่นยำ , แม (ยิง ~ ตาย)	แม่นยำ (ยิง ~ , ตาย ~)	accurately
574.	tuəŋ (loŋ ๙ ๙ ๙ ๙ ๙)	ตรง , สด	ตรง	straight, direct, honest
575.	(tuəŋ) mpit tɔŋ	ตุง (๙ ~)	ตุง (๙ ~)	dropping

tuəŋ loŋ ๙ ๙ ๙ ๙ ๙ kləŋ = ๙ ๙ ๙ ๙ ๙ kləŋ = ๙ ๙

⑤ $h_{0:m} = \min(v.)$
 $pa' h_{0:m} = \min(t)$

2a: i mei sa: u: ho: m da: k

$$m \cdot \frac{1}{2} \cdot \frac{1}{2} = m \cdot \frac{1}{4} = \frac{m}{4}$$

μηδ' οὐ κεν γε' ὅστις - ἀντισηθίζουσι

lan mei tai buim wriak nak

dark buat $\neq$ dark to?

အိမ်

10 Jan

$$f_0' \text{ mat' mat' } f = \text{var'son}$$
$$f_0^2 m_A f_1' m_A f_2 = 602504$$

รายการคำศัพท์เก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวง เซกอง

หมายเลข	ภาษา Laven	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
576.	tsək la: ɔ: ɣ ha' ɔ: ɣ wrap	ka' ɔ: ɣ ha' ɔ: ɣ = ครอบด้วย, ha' t pe: kas ห่อ (ด้วยผ้า, ใบตอง)	wrap with cloth, leaves	
577.	* dak nre: ɣ	ตาม (ยาว ~)	ตาม (เส้น ~)	follow, according to along
578.	plai bra: u	ตามยาว	มะพร้าว	coconut
579.	tik to: n = อ้วน	ตาข่าย = ตาข่าย ตาข่ายโตงปลา	ตาข่าย	long fish net stretched in running water...
580.	ted: ɣuat	ซื้อ	ซื้อ	buy
581.	tre' bu: ei (br: p)	มา... มา (มา... มา)	มา... มา	go get (someone) and bring back
582.	gru: ap	ครอบ	ครอบ	cover with a bowl-shaped object
583.	na: pe: ?	บิน, ไต่กิ่ง (สัตว์)	บิน (สัตว์)	flying squirrel
584.	(dak) ɔ: ɣ (ɔ: ɣ)	กัด, บัดกัด	กัด	erode
585.	(pa' ɣu: ɣ) nda: p	เตี้ย, ต่ำ	เตี้ย, ต่ำ	short (height)
586.	mo: ɣ?	ค่ำ, แดง (เวลา)	ค่ำ, แดง (เวลา)	late afternoon, early evening
587.	(ɔ: ɣ) sa: ei do: l	กุด, ขาด	กุด, ขาด	stub, stump (of limb, tail)
588.	tum	บวม (ตามตัวตามตัว)	บวม (ตามตัว)	bump (as of mosquito bites)
589.	ti: ɣ	ต่าง, ต่างหู	ต่างหู	earrings
590.	tik phs di: rap	อ้วน, หนา	อ้วน (ผู้หญิง)	plump (woman)
591.	zi lak = ภูเขา	ขรุขระ, ภูเขา	ขรุขระ	uneven, bumpy
592.	tu: (Lao)	ตู้	ตู้	cabinet, cupboard
593.	ka' pa: u tu:	งอ (งอ ~)	งอ (งอ ~)	bending out horns
594.	ɔ: ɣ	ซ่อน, ซ่อน	ซ่อน	hide, sneak
595.	ta' mo: ɣ (prah)	ลัก (ขโมย)	ลัก, ขโมย	steal (v.)
596.	mo' ta' mo: ɣ fe?	ลัก, ลักลอบ	ลัก, ลักลอบ	sneak in, smuggle, move stealthily
597.	mo?	กลัว	กลัว	afraid of, fear
598.	(pa' te: ɣ muci) ha: n	ก้อน	ก้อน	lump
599.	ɣu: ei bli: u	จิ้งเหลน, จิ้งเหลน	จิ้งเหลน	scincoid lizard
600.	ɔ: ɣ ka' po: l	บ่อ, กะบ่อปูน	กะบ่อปูน (ใส่ปูนกินหมาก)	cylindrical lime container

ka' pau tsək = กะบ่อปูน

ka' pa: u ta' kuei tsək = กะบ่อปูน (ใส่ปูนกินหมาก)

ka' po: l = ๒/๔

təuk = 101

pa'təuk (phɛ:) = ไร่ (ไร่)

mu:ŋ maŋ ɣ̌ kray = อยุ่กันฉันท์

ntuk = ๓๓๓

mbal = ๓, ๓๓๓
/ ไร่ ไร่ไร่

tə'm: juŋ ɣ̌ m = ไร่ (๓๓๓) ไร่ไร่ไร่



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

ɣ̌ k = ไร่ ≠ ɣ̌ k = ไร่

kuəl bu:əm = ไร่ไร่

kuəl ka'diəm = ไร่ไร่ไร่

} kuəl = ไร่ (ไร่)

ɣ̌ k = ไร่ไร่

mut = ๑๑๑

tuek pa'nujɔ

mut klai = ๑๑๑ (tip of penis)

mut ka'niajɔ = ๑๑๑

mut no:c = ๑๑๑

kluo' no:c = ๑๑๑

təet kluo' no:c = ๑๑๑ (๑๑๑)

หมายเลข	ภาษา Laven...	ภาษามอญ	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
601.	pa'tək, phei	จุ่ม (~ ใส่น้ำในข้าว)	จุ่ม (~ ข้าวให้ขาว)	pound rice a second time to remove the remaining husk
602.	kha'ne:n (กฺเห)	เตียง	เตียง	bed
603.	ti:əm (khu:ng)	กรรม, ภาระกรรม, กรรมพยอม	เตรียม, ภาระเตรียม	prepare, make ready
604.	tesk lek sa'bai buk	ตะไบ, สบู่ (น. ก)	ตะไบ (น. ก.)	file (n. , v.)
605.	now	ใหม่	ใหม่	new
606.	ja:n	สาย	สาย	late (in the morning
607.	gok hla:ng lə:ng = ไม้ไผ่	ไผ่ , ปีน	ไผ่ , ปีน	crawl (of insect) , climb (tree)
608.	krag	ตอขวาง, ตะกั่ว, ผดของ	ค้ำขวาง, ตะกั่ว, ผดของ	taboo
609.	ntuk	เตา , เตาถ่าน	เตา	charcoal stove
610.	ta'mo: tɪk = rock	หิน , ก้อนหิน	หิน	rock, stone
611.	gok	กล่อง	กล่อง	box, hit with the flat
612.	sok	จิก , ต่อย (โดยเท้า)	จิก , ต่อย (ด้วยเท้า)	box, hit with the flat
613.	ta'kuei	เขี้ยว (เขี้ยวสัตว์)	เขี้ยว (สัตว์)	horn (of animals)
614.	ta:ei	จอย , กระจอย	จอย	cone
615.	re' ta: gə = ไม้	ตัวแทน , ผู้แทน	ตัวแทน	representative
616.	(mui) ta'hit	อาทิตย์	อาทิตย์	week
617.	gok lə:ng = ไม้	หัก (ไม้หัก)	หัก (ไม้หัก)	broken
618.	jrog	สูง	สูง	high, tall
619.	hlai	อวัยวะเพศชาย	อวัยวะเพศชาย	male sexual organ
620.	ka'diam	ผักชี , หัวผักชี	กระเทียม	garlic
621.	ka'diam kyal	หัวผักชีแดง , หัวผักชีแดง	พริกแดง	small red onion
622.	dian	เทียน	เทียน	candle
623.	te:k (ka'pau:)	แอก , (... ไถ , ฆ้อง)	แอก (เกวียน)	yoke (for pulling oxcart)
624.	bial	เสื่อ , เสื่อปูนอน	เสื่อ	mat
625.	he:l	กวาด , สะอาด	กวาด	cleaned out

gok = car

No. not
 $\rho_{j:n} \dots \rho_{a:i} \quad \rho_{i:re}?$
 $\overline{\rho_{a:n}}$ $\left\{ \begin{smallmatrix} \rho_{a:n} \\ \rho_{a:n} \end{smallmatrix} \right\}$ $\overline{\rho_{a:n}}$

Trans sol = 85000/ha

da:k sue'sue: = $\overline{\text{in}}\overline{\text{in}}\overline{\text{in}}$

$$m \setminus a: = \emptyset:$$

ma: bu:m ne:u dai = 2. mops

ka'pən pɛ: kɛ:a = mɔ́dɔ 3 n̄

for ^{အိမ်ထောင်/စားနပ်ရိက္ခာ} prāt ka'diāt ^{အိမ်} buā ^{အိမ်} tēra'ā ^{အိမ်} mōa'

$$k_{rec} s_{ok} = \frac{1}{\sigma_{ok} c_{av}}$$

κοκ κυν λογ = σπινδύλιν

quat la: pruat = ๓๐% ของเงินที่มอบหมาย

$$\frac{t_{\text{grah}}}{t_{\text{grah}}} = 0.01101 \text{ s}$$

$t_{\text{grax}} b_{\text{ria}}' b_{\text{ria}}' = \text{ចំណីនិងសំណុំ (ត្រូវ/កំណត់)}$

teist ghuat = soeken

หมายเลข	ภาษา Lavei:	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
626.	pa'ni	โตะปากน้อย (โตะปากอม)	โตะปากเล็ก	small-mouthed jar
627.	pa'ni = No.	ป๋ , บม	เปล่า , ไม่	no (negative response)
628.	sa: m: ta: pa: lo: k	ป๋ (เป็นคำถาม)	ไหม ?	question particle
629.	sa: m: ta: pa: lo: k	เปล่า , เปล่า, ว่างเปล่า	เปล่า , ว่างเปล่า	bare, empty
630.	sa: m: ta: pa: lo: k	เจ้าของ	เจ้าของ	owner
631.	sa: m: ta: pa: lo: k	เจ้าหนี้	เจ้าหนี้	creditor
632.	sa: m: ta: pa: lo: k	เจ้านาย	เจ้านาย	master, big boss
633.	sa: m: ta: pa: lo: k	สนิม	สนิม	rust
634.	sa: m: ta: pa: lo: k	เก้า	เก้า	nine
635.	sa: m: ta: pa: lo: k	โกน , แถ	โกน	shave
636.	sa: m: ta: pa: lo: k	แถบ (....ผ้า)	แถบ (....ผ้า)	strips (of cloth)
637.	sa: m: ta: pa: lo: k	แถม , แถม	แถม	add (sth. extra)
638.	sa: m: ta: pa: lo: k	แทน , แล้วยังแทน, แล้วยังแทน	แทน	in place of, represent
639.	sa: m: ta: pa: lo: k	จาก , ย (....หลัง)	หลัง (....หลัง)	shrove (from behind)
640.	sa: m: ta: pa: lo: k	หมอผี	หมอผี	witch-doctor, sorcerer
641.	sa: m: ta: pa: lo: k	ถัง , กะถัง , ถัง	ถัง	bucket, pail
642.	sa: m: ta: pa: lo: k	จับ , บาย, แตะ, แตะตอ	แตะ , แตะตอ	touch, handle
643.	sa: m: ta: pa: lo: k	ก้ำ (....ด้วยไม้)	ก้ำ (....ด้วยไม้)	support, hold up, prop
644.	sa: m: ta: pa: lo: k	ฝา (....หม)	ฝา (....หม)	lid, cover
645.	sa: m: ta: pa: lo: k	ทับ, ถัง	ทับ (บนหม, ถัง)	(put) on top of, overlay
646.	sa: m: ta: pa: lo: k	ยาย (....ยาย)	ยาย (....ยาย)	lay (a long object)
647.	sa: m: ta: pa: lo: k	กระดูก	กระดูก	bone fragments (aft cremation)
648.	sa: m: ta: pa: lo: k	กระดาน	กระดาน	rattan or bamboo tray
649.	sa: m: ta: pa: lo: k	ตบ , ตบ	ตบ	slap, clap
650.	sa: m: ta: pa: lo: k	ทัน , ทันเวลา	ทัน (ไป)	on time, in time

tei nai tr: ka'tuk pail sa: m: ta: m: pa: lo: k

ta'pan = ไม้

หมายเลข	ภาษาลาว	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
651.	trau	ตีนา <i>da:k kla:k = ตีนา</i>	ตก	six
652.	keag + rap	กว้าง	กว้าง	wide
653.	khak khak = ตักน้ำ (L)	ตักน้ำ, ตักนา <i>khak na: = ตักน้ำ (Lao)</i>	ท้านบ. กันนา	dam, dike
654.	tek jri:m tek	ตัก (ดอยปลายตัก)	ตัก (ด้วยจอบเสียม)	chop (with a hoe or spade)
655.	tha'hain	ทหาร	ทหาร	soldier
656.	tho:n wi:p = ทอน	ทอน, แทก (~ งู)	ทอน (~ งู)	give change (when a purchase is made)
657.	(kri:p) sat	ตอก (ดอยตอก)	ตอก	poke with the elbow
658.	(tea'mau:) ntat	ขาด (เจอก ~)	ขาด (เชือก ~)	break, snap (of long objects)
659.	mbual hek	แหวก (ปาก ~)	แหวก (ปาก ~)	have a hare-lip
660.	sin: (phai)	เส็ง (ขุนไหเส็ง)	เส็ง (~ ไห)	loose money (playing cards)
661.	(tek) nou? now?	อีก	อีก	more, again
662.	ghat (mbai)	พับ, ทียบ (~ ฝา)	พับ, ทบ (~ ฝา)	fold, fold in half
663.	tail (da:k)	เต, ตอก	เท	pour (liquids, sand)
664.	tsom (Lao)	ท่อง, ท่องจนใจ	ท่อง	recite aloud, read again in order to memorize
665.	dy:w:m (da:k)	ตอง (น้ำ)	ตอง (~ น้ำ)	collect, catch (water)
666.	huat = หัก	ตอจะยั้ง, ตอจกจก	หลอก, ลวง, หลอกหลวง	trick (v.), deceive
667.	huat	ตอจะ, เจาะตอจะ	โกหก, ปด	lie, tell a lie
668.	-	ตอจกจก (ผด)	ทองหลาง (พืช)	Indian coral tree, tiger's claw (a kind of tree)
669.	(na'hkai) trw: = ตอ	ตึก (ฉากา ~)	ตึก (ราคา ~)	cheap, inexpensive
670.	plw:m da:k	ปึง, ตอปึง) <i>plw:m brei = ตอ</i>	ปลิง	water leech
671.	(da:k) sum	จุ่ม (น้ำ ~) จุ่มออก	จุ่ม (น้ำ ~)	seep out
672.	tiar	จาม (~ เรือน)	จาม (~ เรือน)	balcony, uncovered verandah
673.	ta'buw pa'teh	จิม (~ ดิน)	จิม (~ ดิน)	fill in (a hole, low area)
674.	thon	ทน, ทนทาน, ทน, ทน	ทน, ทนทาน	durable, lasting (of clothes, tools)
675.	lot thon	ทน, อดทน	ทน, อดทน	patient, endure, enduring

prak li:n = ตอ

หมายเลข	ภาษา Laven ...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
676.	thug (Lao)	ทง	ธง	flag
677.	tro: thot = to be punished	ใส่โทษ, 징โทษ	sai thot = ใส่โทษ to punish คำโทษ	punish, penalize
678.	tro:m bruc; doic loy	ยอด (แหล่ ~ ไม)	ยอด (~ สูงเขา, ~ ไม)	peak, top, highest point
679.	gual = กลอง	ກອງ (ກອງດີ)	กลอง	drum
680.	(tror) klej (tror) klej	โคญ (สัตว์ปีก) ka'pau: trojkh = คอญ	คาวญ (สัตว์ปีก)	male (fowls)
681.	me klo: j tro: trojkh	ผู้ชาย, โคญ (สัตว์ตัวไป)	ผู้ชาย, คาวญ (สัตว์ตัวไป)	man, male (of animal)
682.	plai li:	ข้าวสาลี, สาลี	ข้าวโพด	corn, maize
683.	pah	เจ็ด	เจ็ด	seven
684.	tro:m (ka'tau)	กั (พุ่มไม้) tror, ๐๐๐	กอ	clump, bunch
685.	ka'duk juy	กะต๊ับ, ร่ม	กระต๊ับ	stamp, stomp
686.	bro:n kun = ที่อยู่	ถิ่น, ถิ่น	ถิ่น	locality, domain
687.	ta'plak	ทุบ (~ ทุบถยนต์ ~ โตะ)	ทุบ (~ กระเทียม, ~ โตะ)	strike hard (in order to break or crush)
688.	war	ขว้างใส่ โยนใส่	ขว้างใส่, ปาใส่	throw at (a target)
689.	ka'tojkh (gual)	ถ้ำสะดุด, ถ้ำสะดุดล้ม	สะดุด	trip over, stumble
690.	(kuhi) jin: ho?e:	ฝุม, ทางฝุม	โน้น	over there
691.	trok juy, tei' dakh	กระทุ้ง (~ น้ำ)	กระทุ้ง (~ น้ำ)	splash, paddle (water)
692.	ti ka:4 tun = ทุน	ถิ่น, ถิ่น	ทุน	capital, funds, investment
693.	ka'pau hap = นก	ถุง, กระเป๋ากา thong bak	ถุง	bag, sack
694.	kan trojkh	คันร่ม, คันจูง	ร่ม	umbrella
695.	bui'bu:	กลิ่น, อาย, ปล่อย, ปล่อย	เหม็น, กลิ่น	fill the air (pleasant or unpleasant odour)
696.	pej plot	ทะลุ, ทะลุไป, ลอด	ทะลุ	go through, pierce
697.	paer kum	อ้วน, อ้วน	ไขมัน (กรีน ~), ครอบ (ฝน ~)	billow, spread all over (of smoke, dust)
698.	ka'pau tro:m = กลอง	ลอก (~ หมู) ka'roil	ลวก, ปรุง, ครอบ (~ หมู)	cage, pen
699.	thug: thip	ทั่ว, ทั่วไปได้	ทั่ว	all over, through
700.	thug	ทุบ, ทุบ	ทุบ	incense stick, joss stick

terap

teray



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

talai' kraim ภา:ม = วิทยาเขต

ran olu ๑๖/๖๓ ๓๓๓
tək pa'tel ๗.๓๓ ndung
pl:๑๓

๕๕ ka:t ๖/๓: = ๖๕:๓๖ (space)

หมายเลข	ภาษา Laven	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
701.	teag	ปู่ทวด-ย่าทวด	ทวด	great-grand-parents
702.	zi: teag	น้าทวด	ยายทวด, ย่าทวด	maternal great-grandmother
703.	ja: teag	ตาทวด	ตาทวด, ปู่ทวด	maternal great-grandfather
704.	-	ยายทวด	ย่าทวด	paternal great-grandmother
705.	-	ปู่ทวด	ปู่ทวด	paternal great-grandfather
706.	sra:ŋ (sra:ŋ = sra:ŋ)	ຂໍ້ຕຸດ, ຂໍ້ເຮືອນ	ซีตูก, ซีเรือน	leprosy
707.	duak	เรือ	เรือ	boat, ship
708.	ha? te:	ຫາງຝາກພູມ (ໄກໆ)	พูน..... โนน.....	(a long way) over yonder
709.	(teak la:ŋ) teak nek	ຢັງ (ໄລຍະຄວາມເລິກ)	หยั่ง (วัดความลึก)	measure (the depth of water)
710.	tap teak	ຄຳ (ໄມ້)	คำ (ไม้)	transplant (young plants)
711.	teruap (khan te:ŋ)	ກົງ, ກົງຄັນຮົ່ມ	กาง (ร่ม), ยั้งแมค (ค้ำยุง)	hold (an opened umbrella)
712.	pa:m (ke: la:)	ໄຊ (ໄຊໂສປາ)	ไซ	kind of cylindrical fish trap
713.	krak	ອັກ, ຫນ້າອັກ	อก, หน้าอก	chest
714.	te:ʔ ckaʔ to:	ເຕະ (ໄມ້ຕະກື່ອ)	เตะ (ไม้ตะกร้อ)	kick (a ratten ball)
715.	da:	เป็ด	เป็ด	duck
716.	kaʔ tu: = kaʔ la: = ກ້ຳລາວ, ກ້ຳລາວ/ກ້ຳລາວ	ກ້າ, ລຸມ, ລາງ ກໍ່ລຸມ/ກໍ່ລາງ	จุ่ม	low, low-lying (of land)
717.	ming	ຂໍ(ກ)ຂໍໄຫຼວຍ, ຂໍເຢັງ	ขอ(ก.)	ask for
718.	plum	ປູ	ปู, คีบ	blunt (of the point, end, edge)
719.	la:ŋ	ຂົວ	สะพาน	bridge
720.	kaʔ mo:ŋ	ປະຕູ	ประตู	door, gate
721.	tpaʔ la:	ຫນາມ	หนาม	thorn
722.	reʔ we:r	ຫຼວ, ຫຼວຫລຸນ	เที่ยว	go around, go out of pleasure
723.	oual	ຫວາຍ, ຫ້າມວາຍ	หาข, ท้าหมาย	predict, guess, foretell
724.	teak (nāiŋ)	ມ້າງ(ດັນນ້ຳ, ຫັກ)	พัง (คันนา, ท่อน้ำ)	break, collapse (dill water pipe)
725.	the:u	ແຖວ, ແລວ	แถว, แถว	row, section (of an area)

teak la: la:ŋ teruap teak = ไม้ในต้นมะพร้าว (ก้านใบ, ก้าน) teak mo:ŋ = กล้วย
 bra: me:l = กล้วย (กล้วย) teruap kha: te:ŋ = กล้วย ; teruap muak = กล้วย

tok = ² (ကံ/တက) ; ကိပ်ကံကံသိဝကံကံကံကံ (ကံ/ကံ)

kle: ta'm: tpa: li nok

teak li bic = ကံ/ကံ

tpa: li nok = ကံ/ကံ

re? li bic = ကံ/ကံ

pe:t li bic = ကံ/ကံ

A: saui: ngal loh = ကံ/ကံ (ကံ/ကံ)

B: nok = ကံ / li nok = ကံ

tpah ntou = ကံ

tei ka'ta:m = ကံ

mbai = ကံ ≠ mbai: = ကံ

mbai pa'teh = ကံ

mbai lia' = ကံ, ကံ, ကံ

mbai plai ngok = ကံ

/v/ vs. /v:/ loy = ကံ ≠ loy: = ကံ ≠ loy: = ကံ

10 August 98

หมายเลข	ภาษา Laven	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
726.	ໂລ້ ວິປ loh wip	ໂຖ່, ໂຖ່ລິມ	โล	redeem, ransom
727.	nde? (bo:n)	ແຕກຕ່າງ	แตกต่าง	different, differ
728.	ໂວມ ຈຣາຍ to:m jrai	พิกไร (ไม้)	โพร (พืช)	banyan (tree)
729.	pa'sok (dak)	พ่าย (~ น้ำ)	ปล่อย (~ น้ำ)	drain off
730.	kra? kra' (nə:n)	แก, เกา	แก่, เกา	old (of people)
731.	kle: ta'mo:	สีโล, สีโล	สีน้ำเงิน, สีเทา	algae (in water or damp places)
732.	thoi pue:t thak kha'nai = พรวน	ถอย, ถอยหลัง	ถอย	retreat, go backward
733.	thoi pue:t thak kha'nai = พรวน	ถอย (~ ดิน)	พรวน (~ ดิน)	loosen (the soil with a hoe or spade)
734.	hrak (ka'tim)	หอย (~ เปล)	กระดอง (~ เปล)	shell (of crabs)
735.	ta'bo:g (sur)	ถาด (~ ถัง)	รางน้ำ (~ ถัง)	feed trough
736.	ri:ot (tuek)	ริ้ว, ริ้ว (~ หมวก)	สวม (~ หมวก), กาง (~ หัว)	wear, put on (around the head)
737.	mbai ri:ot tuek	ผ้าคลุมหัว	ผ้าโพกหัว	turban, headgear
738.	mbai pa'tek	ถั่วลิสง	ถั่วลิสง, ถั่วดิน	peanuts
739.	la:ng dak	ท่อน้ำ, ถังน้ำ	ท่อน, รางน้ำ	water pipe, spout
740.	lo:ng ykua:r = 3 m	ท่อน (~ ไม้)	ท่อน (~ ไม้)	long section or pie (of wood)
741.	ykua:pue:r	ก้าน	ก้าน	stem (of plants)
742.	sa:	จี้, จี้	จี้, จี้	fiddle like string instruments
743.	ka'da:g pe: jək	ผ้า, ผ้า	ผ้า, ผ้า (น.)	cl. for cloth, saro
744.	sra:	ผอม	ผอม	skinny, thin
745.	ta:m	แปด	แปด	eight
746.	ka'dee (pue:r)	เด็ด (~ ดอกไม้)	เด็ด (~ ดอกไม้)	pick by pinching
747.	ka'dee (pue:r)	รู้, รู้	รู้, รู้	known, learn (by or self)
748.	ka'dee (pue:r)	บีบ (~ นิ้ว)	บีบ (~ นิ้ว)	pinch with the fingers
749.	khwa:ng sal: ri:ot	ของเหลือ	เศษ, เศษ, ของเหลือ	remnants, left-over
750.	ta'lok	หม้อ	หม้อ	cooking pot

ka'dak = นาน (น.)

tey 726 = หม้อ

ta'lok tey ta'pe: = หม้อ (น.)

/ɛ/ vs. /ɛ:/

ka'tɛt = កាំតេត ≠ ka'tɛ:t = កាំ

ka'bo:ɔ sok = កាំប៉ោ

praɪk sok = ប្រាក់ស្រក (ប្រាក់)

proɪk tɛ:m = ប្រាក់តែម

kree sok = ក្រែស្រក

kap ɣkɯŋ mɔ:ɩ = កាប់ឈើ

dec kap = ដេកកាប់

tɛɣam = តេយ្យាម me:u tɛɣam ka'neɛ = យកតេយ្យាមកានេះ

klɛɩ ta'pak = ក្លែយតាប៉ាក់

lam: = ឈាម

na:t pla:k = នាតប្រាក់

na' sɛk ≠ 2. na' sɛk

trɪɩŋ haŋ ku:t ho' to:m'buŋ (ត្រីយ៉ាង អាន កុយ ហ្នឹង ត្រីម'បូង)

to:m buŋ = ត្រីម'បូង (a kind of bamboo)

lo:ŋ saŋ phai = ល្វាងសាងផាយ

lo:ŋ khual = ល្វាងខ្ចាស់

lo:ŋ li'li:i = ល្វាងលីលី

ta'ba ta'pal dɔ: = តាប៉ា តាប៉ាល់ (casarob)

* bra:k = ប្រាក់ (long/a:/)

หมายเลข	ภาษา <i>Lave</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
751.	<i>trek (ta'mw:)</i> <i>prei = สัก</i>	ถัก (~ นว, ~ หมายตาม)	ถัก (~ นว, ~ ถักหิน)	flick, snap
752.	<i>(re) ka:m</i>	เรือน	เรือน	house, home
753.	<i>ka'tet</i>	ฟุ้ง, สะเด็น, สะเด็นออก	กระเด็น	fly up, fly off, bounce up, bounce down
754.	<i>ka'dat</i>	แผง	กระเพาะ	flying pan
755.	<i>dat sek</i>	ถักผม	ซักผม	have one's hair permed
756.	<i>(re) kap</i>	อึบ	ชน	bite down on (bone, seed, etc.)
757.	<i>terut (lot)</i>	จุก, ยู่	คัน	push (a person, object)
758.	<i>pa'tiak</i> <i>plai = วาง</i>	ปะ, วาง	วาง	lay, place, put (sth down)
759.	<i>klun, kait lai = ร้อย</i> <i>kap loy = ร้อย</i>	ถ่าง (ร้อย ~) ฉาย	คำง (ร้อย ~), ฉาย	spotted, varietaged (of dogs)
760.	<i>du?</i>	หลายหลาย, หลาย	ชุม, ชุกชุม, มาก, หลาย	much, many, several
761.	<i>trek pa'lot = ทอตาม</i> <i>la'but, plak, tag</i>	ระเบิด, ปลาก, tag	ระเบิด, ปลาก (มีเสียงดัง)	lot of, a great deal burst, explode (balloon, tire, popcorn)
762.	<i>ka? sal = ยัง/ไม่</i>	ยัง (~ เสร็จ, ~ ไม่...)	ยัง (~ เสร็จ, ~ ไม่...)	still, not yet, yet
763.	<i>tri:an = ตัว</i>	ถักถัก	ถักถัก	pupa, chrysalis
764.	<i>pa'sau</i>	ถอง (~ หมายไม่)	ถอง (~ หมายไม่)	pickle (fruits)
765.	<i>kuei (lo:g)</i>	แบก	แบก	carry on the shoulder
766.	<i>ka'ka:g</i>	ถักถัก, ถักถัก	ถักถัก	move (one end) up or down
767.	<i>tei:am (bra:h)</i>	ถอง, ถอง, ถอง	ถอง (มีเสียง)	offer food (to ancestral spirit)
768.	<i>pho:g</i>	พอง, ฟอง	พอง (ถูกไฟ)	blistered (by fire)
769.	<i>dak (Lao)</i>	ถัก, ถัก, ถัก	ถัก	late (at night)
770.	<i>lije</i> <i>me: g'kan</i>	ถัก, ถัก, ถัก	ถัก, ถัก, ถัก	stubborn, naughty
771.	<i>(re) loj</i>	ถาย (หมาย ~)	ถาย (หมาย ~)	fierce, vicious (of animals)
772.	<i>(re) du'du?</i>	ถอย	ถอย	often
773.	<i>tr:m, jang, kien</i>	ถั่ว (... ถั่ว)	ถั่ว (~ ถั่ว)	the hub of a wheel
774.	<i>luan</i>	ถั่ว, ถั่ว	ถั่ว	round (as a ball, fruit)
775.	<i>(re) ka:m</i>	ถั่ว, ถั่ว	ถั่ว, ถั่ว	insult, look down upon

giaw ma:k = กล้วย

ja: rɔŋ = กล้วย

tro:m da:k ja: = กล้วย (กล้วย)

da:k haij = กล้วย

da:k hou = กล้วย, กล้วย, กล้วย

da:k tɔ:k = กล้วย, กล้วย

da:k nsak = กล้วย

da:k he:ŋ = กล้วย, กล้วย

da:k tɔ:k = กล้วย

pa'lu: = กล้วย

te:k to:c = กล้วย

bo:c to:c = กล้วย

plai pɔk = กล้วย (กล้วย)

plai pɔk ka'tɔ:c = กล้วย

ne:ɾ = กล้วย ?e:ɾ = กล้วย (v.)

jok = กล้วย (กล้วย) ka'jok = กล้วย (กล้วย)

la:p ɲi:ɾ = กล้วย la:p tɔ:k = กล้วย

ka'tɔ:c pɔŋ = กล้วย, กล้วย ka'tɔ:c = กล้วย

หมายเลข	ภาษา Laven	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
776.	pho:m juk pho:m = ^{pho:m} จุก (fol)	จุก (~ หมู, ~ เลือด)	จุก (~ หมู, ~ เลือด)	suck
777.	bo:c du:p	อุ้ม, เต็ม, เต็มบาน	นาน	long (of time)
778.	tri:an	ถ่วง, ละล้ง	คั่ง	grub
779.	dak	น้ำ	น้ำ	water
780.	dak hou	น้ำขึ้น	น้ำขึ้น	high tide
781.	dak tjak	น้ำลง	น้ำลง	low tide
782.	ka'muk	น้ำค้าง	น้ำค้าง	dew
783.	dak prj	น้ำกาม, อสุจิ	น้ำกาม, อสุจิ	semen
784.	giae mak	น้ำพริก	น้ำพริก	betel juice (from chewing)
785.	dak kai	น้ำลาย	น้ำลาย	saliva
786.	ka'sor = ^{ka'sor} สอ (น้ำ)	น้ำมูก	น้ำมูก	nasal mucus
787.	dak muk	ข้าวสุก	ข้าวสุก	cooked rice
788.	krong	ข้าวต้ม, ข้าวเหนียว	ข้าวต้ม	crisp cooked rice
789.	krong	ข้าวตาก	ข้าวตาก	crust
790.	may (pior)	เดือย (~ โท)	เดือย (~ โท)	dry cooked rice
791.	teak dɔ?	ไขว่, ไขว่ไขว่, เก็บไขว่	ไขว่, เก็บไขว่	spur of a cock
792.	teak ne:r te	จุ่ม (~ กุ้ง, ~ ปลา)	จุ่ม (~ กุ้ง, ปลา)	put up, keep, store
793.	muer ruak	ต้อ (สอ, สอ ~)	ครึ่ง (สอ ~)	dip up, net careful
794.	la:p = ^{la:p} ลอ (น้ำ)	ถู (ถอน) ส (โยน)	ถู (~ ขัน, ~ โยน), ส (~ โยน)	times
795.	terok	หมั่น, โตะหมั่น	โตะ (หมั่น)	rub, scrub, brush
796.	teak long wat mbot	จุ่ม, ตี, ฆาต	โตะ, ฆาต, ตี, ฆาต	body louse
797.	pa'lik palu:ay	กลิ้ง, กลิ้งกลิ้ง (นอน ~)	กลิ้งกลิ้ง (นอน ~)	whip, lash, strike
798.	(ken:) kɔ:ay	กลาง, ทาบทกลาง	กลาง, ทาบทกลาง	smack hard
799.	skun:) ka'dei dai	กลาง, กลาง	กลาง, กลาง	roll over, roll back and forth
800.	tuay to?	กลางแดด	กลางแดด	in the middle, in midst of

$t_{\text{max}} \text{ mean} = 120 \text{ s, } 120 \text{ s}$

⊛ poh = ๕
kapoh = ๕

pah = ๕, kapah = ๕

tea'gai = ๕

tea'gai brish = ๕

tea'gai ko? = ๕

(ka:t pen) blo:m = ๕ (๕/๕) clf.

ka'pah = ๕, ๕/๕/๕ clf.

ne: tun? daik = ๕ (๕/๕)

ne: pue:ng daik = ๕ (๕/๕)



จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

d
17

หมายเลข	ภาษา Laven...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
801.	lawi	ก้อง, กึกก้อง, สดุ้ง ดง (เสียง ~)	ก้อง, กึกก้อง, สดุ้ง, สดุ้ง (เสียง ~)	very loud, echoing, resounding
802.	terdat	ดอ, ดอ	ชิงพริก	cricket
803.	triam	ดอ	เสียม	spade
804.	kuar lo: ~	ดอ	ขอนไม้, ขง	log
805.	lo: ~ dui	ดอ	ด้าม	wedge
806.	pa'triang (b:~)	ดอ, ดอ (ดอ ~)	ข้าง, เคียง	side by side, next to
807.	pa'tam	ดอ, ดอ (ดอ ~)	ดอ, ดอ (ดอ ~)	strike forcibly, but against
808.	ngai: ~	ดอ, ดอ (ดอ ~)	ไหมไฟ	coax a fire
809.	tea'gasi	ดอ, ดอ (ดอ ~)	พริก	chili pepper
810.	nek	ดอ	ดอ	see
811.	tan ~	ดอ, ดอ (ดอ ~)	ดอ, ดอ (ดอ ~)	how much, how many
812.	kat lap: tit lap	ดอ, ดอ (ดอ ~)	ดอ, ดอ (ดอ ~)	debt
813.	(kol & kat) to:	ดอ, ดอ (ดอ ~)	ดอ, ดอ (ดอ ~)	piece, slice
814.	klak jai	ดอ, ดอ (ดอ ~)	ดอ, ดอ (ดอ ~)	hold one's stomach
815.	ka'tai (suit)	ดอ, ดอ (ดอ ~)	ดอ, ดอ (ดอ ~)	stinger (of an insect)
816.	ti'kiap	ดอ, ดอ (ดอ ~)	ดอ, ดอ (ดอ ~)	tweezers (for pulling out hair)
817.	ka'ngijh	ดอ, ดอ (ดอ ~)	ดอ, ดอ (ดอ ~)	nail (of finger, to claw)
818.	pat navi (lao)	ดอ, ดอ (ดอ ~)	ดอ, ดอ (ดอ ~)	bored (by, with), tired of
819.	~	ดอ, ดอ (ดอ ~)	ดอ, ดอ (ดอ ~)	water weeds
820.	dak ~	ดอ, ดอ (ดอ ~)	ดอ, ดอ (ดอ ~)	bottle gourd
821.	pa'nyat ghat: kap, ghat	ดอ, ดอ (ดอ ~)	ดอ, ดอ (ดอ ~)	crowded, tightly packed, tight
822.	mbang dak = m...	ดอ, ดอ (ดอ ~)	ดอ, ดอ (ดอ ~)	tread down, tramp upon
823.	trai:	ดอ, ดอ (ดอ ~)	ดอ, ดอ (ดอ ~)	wife
824.	rai ka' ~	ดอ, ดอ (ดอ ~)	ดอ, ดอ (ดอ ~)	pestle
825.	kle:	ดอ, ดอ (ดอ ~)	ดอ, ดอ (ดอ ~)	egg

trai: = ไข่

wa: trai: kle: = ไข่ไก่

me trai: = ไข่ไก่

mat = ๖๑๑

mattress = ๘๖๐

tro: tro:jk = นอนจุก

tro: jun: = นอนจุกนอน

me: nde? = งูฉก

me: kls: = งูเห่า

me: tria: = งูเห่า

bu:m bo:n = นอน

ne:r = นอน , tro:r = นอน



คณะอักษรศาสตร์
มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Laven...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
851.	phal ka'tye:	ຂ້າງລ່າງ, ຂ້າງລຸ່ມ	ข้างล่าง	downstairs
852.	phal gi:ar	ຂ້າງໜ້າ	ข้างหน้า	the front side
853.	phal pu:t	ຂ້າງຫລັງ	ข้างหลัง	the back side
854.	khə' kw:k; khə' kɔi	ຂ້າງນອກ	ข้างนอก	outside
855.	khai hou-w	ຂ້າງຂຶ້ນ (ເດືອນຂຶ້ນ)	ข้างขึ้น	the waxing moon
856.	khai tap	ຂ້າງຕຸ້ມ (ເດືອນຕຸ້ມ)	ข้างแรม	the waning moon
857.	phal ka'ho?	ທາງເໜືອ (ຂອງລຳນ້ຳ)	ทางเหนือ (ของลำน้ำ)	the north (of a stream)
858.	phal ka'tip	ທາງໃຕ້ (ຂອງລຳນ້ຳ)	ทางใต้ (ของลำน้ำ)	the south (of a stream)
859.	phal tye:k ≠ phal su:	ທ່ອນ (ວ. ຫົວ, ວ. ຫາງ)	ท่อน (ว. หัว, ว. ท่าง)	part section (e.g. the head part, the end of)
860.	tiap (prak)	ນັບ ri:ap (prak)	นับ	count (things)
861.	lɔ:p pa'neh (hak)	ນົມມານ	หนัง	membrane, skin
862.	piat	ຮິລ	ลิ้น	tongue
863.	pa'loh rup	ແປວໄຟ	เปลวไฟ	flame
864.	(tap) brung' brung	ຫ່າງ (ຊ່ອງລຸ່ມ, ສາຍຕາ)	ห่าง (ช่อง ล. สายตา ล.)	widely spaced
865.	juk (brei) makh	ຜາ (ສິ່ງຂັດຂວາງ)	ผ่า (สิ่งกีดขวาง)	make one's way through (an obstruction)
866.	pa:p (y'kuan)	ຮ້າວ = ກ່ອນ; phat = ຫຼັງ; phai phat = ຫຼັງ	ขู่	threaten
867.	ka' (brou)	ຈາງ (ເຈັບ, ຂ້າ)	อ้าง (ล. ขา)	spread apart
868.	ka'det	ຟ້າຜາ	ฟ้าผ่า	strike (of lightning)
869.	ka:	ໝາໂມ້	หน้าไม้	crossbow
870.	me: nte' nte' = ມື້	ອື່ນ (ຄົນ ລ. ອື່ນ ລ. ອື່ນ)	อื่น (คน ล. ที่ ล. อื่น ล.)	another, other
871.	ga:n	ກະເຊີວ, ກະມາ	กระเชอ (หวีหว)	bamboo basket having a wide mouth
872.	ka'juk ≠ ka'ju:c	ໜັກ	หนัก	heavy
873.	pak. (pa'do:k)	ດຶງ (ລ. ໃຫ້ດຶງ) ແໜ້ນ	ดึง (ล. ให้ดึง)	pull (a rope) tight
874.	tea'mat	ຂະຫຍັນ; ຄຸໝັ່ນ	ขยัน	diligent, industrious
875.	ruk (Lao)	ເສົ້າໂສກ, ເສົ້າໃຈ	เศร้าโศก, เสียใจ	sad, sorrowful

๑
 (re?) = 7W
 dak = 10W

me: ykuan hian di 'dak
 dak bep' bep = 10W 55

~~2:p ka'sop~~

2:p mɔ:m = 75 55

2:p mɔ:m ka'sop buh = 75 55 10W 55 10W 55 (10W 55 10W 55)

plak pu:ar = 10W 55 10W 55

te: dau'dau? = 10W 55 (75/10W 55)

han ta'ko: buh

han bi:c buh le:u = 10W 55

tan du:p ma: buh = 10W 55 10W 55

buh = come, arrive

2ai ta'ko: ma: te: 2:p

2ai tak: te: te: 2:p di: pe: na thi

re? bic = 75 55

2i bic re? = 10W 55

hap (kho: 7) 2ai

หมายเลข	ภาษา Laven	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
876.	han pun	หมอนหัว	อะไร	what ?
877.	(ka:) krel	กึบ (นอน ~, ปา ~)	คืบ (นอน ~, ปา ~)	squirm, struggle, wriggle
878.	ka'tuar	ดาว	ดาว	star
879.	ka'tuar dak	ดาวตก	ดาวตก, ผีพุ่งไต้	shooting star
880.	ka'tuar ta'oi	ดาวหาง	ดาวหาง	comet
881.	liu/te? ka'toi	กะติ	กระกร้อ	rattan ball
882.	liu/te? ka'toi	ป้อน (~ ของเหลว)	ป้อน (~ ของเหลว)	feed (sth. liquid)
883.	ka'trik	กะจิบ (เอน ~ ด. ขน)	กระเพาะปาก เรือ	call (e.g. a dog) by clicking
884.	plai, yue plak plak	แตกออก (ขน)	แตกออก (ผักพุ่ม, ผักถั่ว)	break open (dry kapoi pods, bean pods)
885.	loi: to: loi: loi:	ไม้เท้า	ไม้เท้า	walking stick, cane
886.	kap ndou	ปีบ (... ออก)	กระดก, เขยิบ (~ ออก)	move away from, move over
887.	jak ?	สะอึก	สะอึก	hiccup
888.	ka'pung ?	จุ่ม (ใส่ ~, ปา ~)	จุ่ม (ใส่ ~, ปา ~)	a bowl-shaped trap
889.	ka'pung ?	จุ่ม (ใส่ ~)	จุ่ม (ใส่ ~)	large waterholding jar
890.	mai: du? se: -	ไฟ (ใส่ ~)	ไฟ (ใส่ ~)	too (much, many), excessively
891.	ka'pung ?	ปาก	ปาก	mouth
892.	ka'nam kle:	นกไข่	นกไข่	brood
893.	nen mook - lot mook	คว่ำ (เล็ก ~, นอน)	คว่ำ (รด ~, นอน)	turn upside down, lie on one's stomach
894.	ta'k'rai	เพิ่งจะ (กริยา)	เพิ่งจะ (กริยา)	just (of an action)
895.	pa'sau (plai loi)	บ่ม (~ ขน)	บ่ม (~ ขน)	ripen (e.g. fruits, tobacco)
896.	tee:m terap kung loi	เกาะ (นก ~)	เกาะ (นก ~)	perch on
897.	(tra:) kha'nom -	ขนม	ขนม	sweet dainties
898.	kha: pun -	ขนมจีน	ขนมจีน	kind of rice-noodle
899.	tra: -	ผลัก (~)	ผลัก (~)	push (e.g. a car, box)
900.	tra: -	ใน	ใน	in

tra: - dip = ฝัง (~)
 tra: - m dip = (boy in the bamboo section)
 tra: - m = 5; 9
 tra: - m tau = ไม้เท้า
 tra: - m ka'pau = ไม้เท้า
 tra: - m ka'pau = ไม้เท้า
 tra: - m hip = ไม้เท้า

ia vs. id

$p_{iat} = \omega_i$

$p_{iat} = \omega_i$



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Laven...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
901.	toe	ทั่ว (พ. ทั่ว, ...)	ทั้ง (~ หมด, - ทั่ว ~)	all, all of
902.	noe:k bo:n	ด้วย (~ กับ)	ด้วย (~ กับ)	with, together
903.	tea'hiay	ข้าวซ้อมมือ	ข้าวซ้อม	roasted rice
904.	moir (kro:m)	ลอด, บุก	ลอด, บุก	go under
905.	pijot	เงยตัว, เขย่งตัว	เขย่ง	stand on one's toes
906.	dak toh	นม	นม	milk
907.	teet = onk, teet bit	ตอ, ตอไม้	ตอ (ผลไม้ยาวไม่)	poke (fruit with a long stick)
908.	mpa?	ผ้าห่ม (mbai) ka'loy	ผ้าห่ม	blanket
909.	neig ka'det = (plai) no:ng	บวม, โป่ง	บวม	sponge gourd
910.	rek	จ้ำ, บวม (เพราะถูกแมลง)	บวม (เพราะถูกแมลง)	swollen (being stung by an insect)
911.	sat (sa:k)	ทิ้ง (.. หมด, ...)	ทิ้ง (~ หมด, ...)	throw (a spear-like object)
912.	dang mang	ถ่วง, ...	ถ่วง	accuse
913.	ka'teet = ...	กระเด็น, กระดอน	กระเด็น, กระดอน	thrown off, bounced off
914.	pa'jaar (ka'se)	หลวม (เชือก ...)	หลวม (เชือก ...)	loose, not tight (of rope being strung)
915.	bang ra: bang to'ga	บาง (.. ทั่ว, ...)	บาง (~ ทั่ว, ...)	some (times, people)
916.	kat prah loh = ...	บาง (.. ทั่ว, ...)	บาง (~ ทั่ว, ...)	(have) some
917.	ngok	ยาว	ยาว	long (of length)
918.	dun	ปลาไหล	ปลาไหล	eel
919.	kleh ...	ตก (.. ทั่ว, ...)	ตก (.. ทั่ว, ...)	fall, drop (into, from)
920.	piat pham	ตกเลือด	ตกเลือด	bleed excessively, hemorrhage
921.	lu? huan	แท้ง	แท้ง	have a miscarriage
922.	doic piat = ...	ปลาย (.. ทั่ว, ...)	ปลาย (.. ทั่ว, ...)	end, point, tip, etc
923.	ka'teet? tap = ...	เส้นตอก (สำหรับผูก)	เส้นตอก (สำหรับผูก)	bamboo strips (small size)
924.	ka'teet? tap	เส้นตอก (สำหรับผูก)	เส้นตอก (สำหรับผูก)	bamboo strips (large size)
925.	mo:k brau	เปลือกของมะพร้าว	เปลือกของมะพร้าว	husk of coconuts (after removal)

kadək = คัด
da:k = คัด

la:i = คัด , sa:ai = 100
la:i du? ra: = หนึ่งร้อย sa:ai du? ra: = หนึ่งร้อย
ga:i = 50
ga:i du? ra: = หนึ่งร้อย, หนึ่งร้อย

han = he, she, it an, 50

me: du? ra: = they wan/ra: wan/ra:



to: du? to: = หนึ่งร้อย
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

to? = หนึ่ง ; 9 (adj)
pa'to? = หนึ่ง (v.)
da:k to? = หนึ่ง

pep = หนึ่ง (shoot)
ta'pep = หนึ่ง (hunt)
(fe'day pte: = หนึ่ง/หนึ่ง)
day pte: = hunt for prey
day = to find, look for, search

หมายเลข	ภาษา Laven	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
926.	plai mak rom	ตามากยิม	มะยม	star gooseberry
927.	fra' = ลัก: ไร่	ลึก	ลึก	deep
928.	ka'tiar	ปลวก	ปลวก	termite
929.	ka'dak	ผัด	ผัด, ผัก	roast (in a frying pan)
930.	hai (sam:) hai sam: hai	ที่ไหน	ที่ไหน	where?
931.	han pa: ma: to: k	อันไหน	อันไหน	Which one? (object)
932.	han to: bu: k	อันไหน	คนไหน	Which one? (person)
933.	han ma: k = ด้วงไหม	ตัวหนอน	ตัวไหม	silkworm (larva)
934.	(plai) ngar	เต็ม	ห่าม (ผลไม้)	almost ripe (of fruits)
935.	tau na: -	นาย, เจ้านาย	นาย, เจ้านาย	master, boss
936.	ne: u	ประเภท, ย่าง, ฤดู	ประเภท, อย่าง, ชนิด	kind, type, style
937.	piat ka'diat	มีด	กรรไกร, คบไกร	scissors
938.	pen bu: k	ปน, ปะปน, ปะสม	ปน, เช็ดปน, ผสม	mix
939.	han; me: du: k	เธอ, เขานะ	เขา (สรรพนาม)	he, she
940.	pa' to: (pa: k)	อุ่น (ผัด, แกง)	อุ่น (แกง, ผัด)	warm up (food)
941.	hom (lang)	ร่มไม้	ร่มไม้	shade (of a tree)
942.	ka' no: l tuch	หมอน	หมอน	pillow
943.	fo' dag ta' pa: k	หาเหยื่อ, ไล่เหยื่อ (สัตว์)	หาเหยื่อ, ไล่เหยื่อ (สัตว์)	hunt for prey (of animals)
944.	pa' du: k (ka' se: i)	ผ่อน (เชือก)	ผ่อน (เชือก)	slacken (a length of rope)
945.	ti: ar	ไก่	ไก่	chicken
946.	ti: ar klo: k	ไก่โต้ง	ไก่ตัวผู้	rooster, cock
947.	ti: ar ju: k	ไก่โต้ง	ไก่ตัวเมีย	hen
948.		ไก่	ไก่ชน	fighting cock
949.	ti: ar brei	ไก่ป่า	ไก่ป่า	wild chicken
950.	ta' ke: i	ชว้างๆ, ชว้างๆ	เมื่อสักครู่นี้, เมื่อครู่	a while ago, a few minutes ago

✓
rong hau long = วรรณคดี
tsik duei = วรรณคดี



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Laven...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
951.	tuei tuei = ทั่วยุ้ย, ทั่วยุ้ย tuei ra = ทั่วยุ้ย	ทั่วยุ้ย (ส. ทั่วยุ้ย, ส. ทั่วยุ้ย)	ทั่วยุ้ย (ส. ทั่วยุ้ย, ส. ทั่วยุ้ย)	each time, per time
952.	ti jru? = ทั่วยุ้ย	ทั่วยุ้ย	ทั่วยุ้ย	shallow
953.	ka'dol (jag)	ทั่วยุ้ย (ทั่วยุ้ย)	ทั่วยุ้ย (ทั่วยุ้ย, ทั่วยุ้ย)	heel (of the foot or hand)
954.	ru:ng	ทั่วยุ้ย	ทั่วยุ้ย	stairs
955.	sa'lo:l	ทั่วยุ้ย, ทั่วยุ้ย	ทั่วยุ้ย	point at (with finger or object)
956.	te? be:be:	ทั่วยุ้ย	ทั่วยุ้ย	Go quickly!
957.	da:k sa'ram	ทั่วยุ้ย, ทั่วยุ้ย	ทั่วยุ้ย, ทั่วยุ้ย	flow very fast and great quantity (of a floodwater)
958.	lu:c da:k	ทั่วยุ้ย, ทั่วยุ้ย	ทั่วยุ้ย, ทั่วยุ้ย	floodwaters
959.	test (tan ta:st)	ทั่วยุ้ย	ทั่วยุ้ย (ทั่วยุ้ย, ทั่วยุ้ย)	(put) all the way in
960.	war	ทั่วยุ้ย (ทั่วยุ้ย)	ทั่วยุ้ย (ทั่วยุ้ย)	crawl, slide along
961.	teur	ทั่วยุ้ย	ทั่วยุ้ย	pig
962.	teur brei v jruak	ทั่วยุ้ย	ทั่วยุ้ย	wild boar
963.	ka'pau: don	ทั่วยุ้ย	ทั่วยุ้ย	albino, white buffa
964.	po: li:om	ทั่วยุ้ย	ทั่วยุ้ย	triangle
965.	puan liam	ทั่วยุ้ย	ทั่วยุ้ย	square, rectangle
966.	ta'rai plak	ทั่วยุ้ย (ทั่วยุ้ย)	ทั่วยุ้ย (ทั่วยุ้ย)	afternoon
967.	teuk pu:ra? v p bu?	ทั่วยุ้ย (ทั่วยุ้ย)	ทั่วยุ้ย (ทั่วยุ้ย)	feed (a group, guest
968.	tu:l dak	ทั่วยุ้ย (ส. ทั่วยุ้ย)	ทั่วยุ้ย (ส. ทั่วยุ้ย)	pour (liquid slowly)
969.	me:t (kua'l)	ทั่วยุ้ย	ทั่วยุ้ย	turmeric
970.	(sok) ndan	ทั่วยุ้ย (ทั่วยุ้ย, ทั่วยุ้ย)	ทั่วยุ้ย (ทั่วยุ้ย, ทั่วยุ้ย)	soft (of hair, fur)
971.	ndan nduac	ทั่วยุ้ย	ทั่วยุ้ย	limp, yielding (as exhausted people)
972.	mat pa'loh	ทั่วยุ้ย	ทั่วยุ้ย	crossed eyes
973.	krec ta'neil	ทั่วยุ้ย (ทั่วยุ้ย)	ทั่วยุ้ย (ทั่วยุ้ย)	trim (the frayed edge slip, lose one's footing)
974.	sa'rial (khe:l)	ทั่วยุ้ย (ทั่วยุ้ย)	ทั่วยุ้ย (ทั่วยุ้ย)	dislocated from a joint (eg. arms)
975.	pa'liat (yta'l)	ทั่วยุ้ย (ทั่วยุ้ย)	ทั่วยุ้ย (ทั่วยุ้ย)	

(*) $plak = ๑๐๐$
 $ta'plak = ๑๑$ (m¹⁰¹)

(*) $pa' = ๑๐๐$
 $pa'pa' = m^{10000}$ (ka'ok pa'pa' = m¹⁰⁰⁰⁰)

hap lai = ๑๐๐๐๐๐
 dak lai = ๑๐๐

lai
 lai

(*) $pa' = ๑๐๐$
 $pa'pa' = m^{10000}$

Fuji = ๑๐๐

หมายเลข	ภาษา Laven	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
976.	ta'plak manmun	บิด , โม่	บด. (โม่)	grind, crush
977.	kliat (brai)	ฮื่อ (ฮื่อ...)	หีบ(ผ้าขน, บูนเพื่อเอา เมล็ดออก)	remove (seeds from cotton or kapok)
978.	(ta) ton tse hai hui mud mat soil = ฝุ่น	เกอ้ง	เกอ้ง	smooth, (wiped) clear
979.	ka'hak	ฮื่อ ka'ok pa'jak ka'hak	เสมอ	phlegm
980.	kest	ตาย	ตาย	die, dead
981.	(plak) pi:	ฮื่อ	ฮื่อ	oboe
982.	kra'muk	ฮื่อ ฮื่อ	ฮื่อ	dry snout
983.	ken long	แกน (ฮื่อ โม่)	แกน (โม่)	heart, center (of wood)
984.	siang ka'teic	เตอเม (ฮื่อ...)	เตอเม (เสียง...)	high-pitched (sound voice)
985.	(tei) ndan	ฮื่อ, ฮื่อฮื่อ	ฮื่อ, ฮื่อฮื่อ (แขน ยาว)	graceful, flexible long objects)
986.	wau (wau)	วาว	วาว	kite
987.	krag	ฮื่อ	ฮื่อ (ฮื่อ...)	harmful to one's health
988.	bic kuan	ฮื่อ ฮื่อ	ฮื่อ, ฮื่อ	bear (offspring)
989.	lak	ฮื่อ	ฮื่อ	stake, small post
990.	bog	ฮื่อ, ฮื่อ	ฮื่อ, ฮื่อ	fall down, fall over
991.	prauet mpei p'au = กล้วย ฮื่อ = กล้วย	ฮื่อ (กล้วย)	ฮื่อ (กล้วย)	hand (of bananas)
992.	lap ka'peig = กล้วย	ฮื่อ ฮื่อ	ฮื่อ	powder one's face
993.	daik lai	ฮื่อ (ฮื่อ...)	ฮื่อ (ฮื่อ...)	overflow
994.	lat (put)	ฮื่อ (ฮื่อ...)	ฮื่อ (ฮื่อ...)	pour on, spread out and smooth off
995.	ket	ฮื่อ	ฮื่อ	large (paper, wood)
996.	daik saig ger ka'bog = กล้วย ; กล้วย	ฮื่อ	ฮื่อ	clear (of water, eye)
997.	puk tau; puk brau	ฮื่อ	ฮื่อ	oil, gasoline
998.	-	ฮื่อ (ฮื่อ...)	ฮื่อ (ฮื่อ...)	brow antlered deer (Cervus eldi)
999.	(tau) trah	ฮื่อ ฮื่อ	ฮื่อ, ฮื่อ (ฮื่อ...)	clearly
1000.	ghat krah	ฮื่อ ฮื่อ	ฮื่อ, ฮื่อ (ฮื่อ...)	choking feeling

ka'bog = กล้วย juer = กล้วย

par = ๒๖

pa'nar = ~~๒๖~~ ๒๖

ɬe:m kut bɔ:r pa'nar = ๒๖ ๒๖

sok ɬe:m = ๒๖ ๒๖

laip ɬe:m = ๒๖

(prok) laip suei = ๒๖

laip pa'nar = ๒๖



ka'muak = ๒๖

ka'muak dak = ๒๖

ka'duay
(baɣ) to' = ๒๖

baɣ (dak ɬe:m) = ๒๖

ka'baɣ = ๒๖

baɣ ≠ baɣ

หมายเลข	ภาษา Laven	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1001.	tiat (ka'pau:)	ต๋อน (ค. สัก)	ค้อน (ไม้คั่ว)	hard (cattle)
1002.	(muei) la:n	ล้าน (จำนวน)	ล้าน (จำนวน)	million
1003.	tueh la:n	ล้าน (หัว)	ล้าน (หัว)	bald, bald-headed
1004.	mpa:g (u'tei ~ ju:g)	ฝ่า (มือ, เท้า)	ฝ่า (มือ, เท้า)	sole, palm
1005.	ka'pa:e	ข้าวหมาก	ข้าวหมาก	sweet fermented sticky, rice (desert)
1006.	la: (la:g)	ใบไม้	ใบไม้	leaf
1007.	la:p (sok t'ei ~ pa'nar)	ปีก	ปีก = pa'nar	wing
1008.	ke:g	เก่ง, ฉลาด	เก่ง, ฉลาด	clever, intelligent, good at
1009.	(sruat) ka'lok	ลอก (ผิว ~)	ลอก (ผิว ~)	scraped, abraded
1010.	ka'mat tea:	ละอะ	ละอะ	greedy (of someone eating)
1011.	dak lu:kh	เดือด (น้ำ)	เดือด	boiling
1012.	la:	หล่อ (หล่อ, ไหว)	หล่อ (หล่อ, ไหว)	cast (in a mold)
1013.	la: brai	หลอก (หลอก)	หลอก (หลอก)	spool
1014.	-	หลอก (ผี ~) หลอกหลอน	หลอก (ผี ~), หลอกหลอน	scare, haunt
1015.	-	ฝักไหม	รังไหม (ผีเสื้อไหม)	silkworm cocoons
1016.	pa: (mbai)	ย้อม	ย้อม	dye
1017.	pa:kh	ออก	ออก	go or come out, away
1018.	pa: nei nuan	ปั้น (ดิน)	ปั้น (ดิน)	shape into a ball (with the hand)
1019.	dak luk	ขุ่น (น้ำ)	ขุ่น (น้ำ)	muddy, murky (of water)
1020.	ka'mat dak	ละอะ (น้ำ)	ละอะ (น้ำ)	fine particles (liquid)
1021.	juak = nu	เมฆ, ฝน	เมฆ	cloud
1022.	juak juak	งุ่มง่าม	งุ่มง่าม	stupid, clumsy
1023.	tei' (pa'nam)	กลับ (บ้าน)	กลับ (บ้าน)	go or come back, get something back
1024.	ba:g (dak teem)	ถ่วง (ถ่วง)	ถ่วง (ถ่วง)	(bird) snare
1025.	(mpa:) brai'brai	ใจ (ใจ)	พราว (ฝนตก)	(raining) gently and constantly

$$d\alpha = \frac{1}{n} d\alpha$$

ph: f = portion

phut = πομπή του πλάσματος αὐτοῦ καὶ αὐτὸν ἀναγοῦν
(self) καὶ αὐτὸν αὐτὸν ἀναγοῦν

phu:t ka'paw: pe: phu:t

data pa' t_g m: 25 = 502.110075

$$\text{d.h. } t_{\text{pax:ar}} = 104/20$$
$$\text{ka'p'ic t'p'ic'or} = \text{120111}$$

คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

ฟอ: ๐ = ๐๐๐

$$s: r \left\{ \begin{array}{l} k: r = v_0 \\ p: r = a_0 r^2 \end{array} \right\} = \text{red}(v_0 / a_0 r) / \text{dim}(v)$$

$\rho_{\text{air}}' \tau_{\text{pen}} = \sqrt{\rho_{\text{air}}}$

$$t_{\text{per}} = \pi n$$

หมายเลข	ภาษา Laven...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1026.	tak dak	จุ่มน้ำ	จมน้ำ	drown
1027.	sa'lop -	สลบ, หมดสติ	สลบ	lose consciousness
1028.	ta'jo: (tei)	เอื้อม, ยื่น (มือ)	เอื้อม, ยื่น (~มือ)	reach for, hand to (with an outstretched arm)
1029.	tak (hu:m phut)	ปาดเป็นแถบ (... สัก)	ขานแผล (สัก)	skin (with a knife)
1030.	lo:c ka'mep	ชิ้นไม้	ชิ้นไม้	piece or section of firewood
1031.	lost mu:r	บาดไทย มอญลาว	บาดทะยัก	tetanus
1032.	lost (sraut)	ลอก (... ตามัว)	ลอก (~หนัง)	strip off, skin (v.)
1033.	phit (Lao)	ผิด (เรื่อง...)	ผิด (ทำ ~)	incorrect, wrong
1034.	thiag (bua:n)	ผิดหูกับ	ทะเลาะ, วิวาท	quarrel
1035.	guk tuch	งอน	ท้ายทอย	nape (of the neck)
1036.	(muk) do:c	โง่ง	โง่ง	go up (in the sky)
1037.	phit-phit	ละเอียด, ละเอียด	ละเอียด, ละเอียด	pulverized, mashed t pieces
1038.	(dak) tuch	เลย (ยาว...)	เลย (เกิน ~)	go beyond, past
1039.	(dui) tuch	กว่า (หลาย...)	กว่า (มาก ~)	more than.....
1040.	li:ag (bua:n)	เลิก (เรื่อง...)	เลิก (~ทำ)	quit, stop
1041.	so:k (mbai)	ธ (... ผ้า)	เลิก (~ผ้า)	lift up (a cloth)
1042.	juk (tei)	ยก (... มือ)	ยก (~มือ)	raise (one's hand)
1043.	juk tam	ยกให้	ยกให้	let someone have sth
1044.	toat muk ka'pua: to: ka'pua:	เส้นค้ำ (... คอ)	ผนวช (~ คอ)	pass a rope through t septum of the nose (o: a buffalo)
1045.	plai ma'kug	ตามาก	มะละกอ	papaya
1046.	pa'lo:c	แพ้, สู้	แพ้, สู้	last (in a contest)
1047.	toat = กว้าง	กระโดด, โดด	กระโดด, กระโดด, โดด	jump
1048.	pa'teen	ออบ, ปอบ	ปลอบ, ปลอบ, ปลอบ	console, soothe, appease
1049.	ka'dag (bua:n)	ผ้า, ผ้า	ผ้า	tube skirt, sarong-lower garment
1050.	hi:p (to:rok)	หีบศพ, โถง	หีบศพ, โถง	coffin casket

mbɔ:k = ๕๕๐

ʃoŋ = ๕๓

du:m = ๑๐๖

me:t = ๑๕๖

ka'tɕe? = ๑๕๖/๑๖๖

[u:ɔ] vs. [ua]

ku:ɔl = ๕๖ (๑๖๖)

kuɔl = ๑๕๖

kuɔn = ๑๖

ka'mu:ɔk = ๑๖๖

muɔk = ๑๖๖

ka'b^{u:ɔ}ɔt = ๑๖ (๑๖)

~~ibuat~~ ~~ngbuat~~ ^ɲbuat = ๑๖

b^{u:ɔ}ɔt = (๑๖) ๑๖

หมายเลข	ภาษา Laven...	ภาษาคาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1051.	mat pa'loh = ^{มอญ} ^{มอญ}	ตลอม (ตา...)	เหลือก (ตา ~)	rolled back (of the eyes)
1052.	(ka're:) ka'soi	มันกันจันทวย (ของเงิน)	มันกันข้ง (ของเงินเส้น)	all tangled up (of string)
1053.	duk = ^{มอญ} ^{มอญ}	ล้งใจ, ใจล้ง	โล่งใจ	feel relieved
1054.	di de' = ^{มอญ} ^{มอญ}	ธำ (ธำธำธำธำธำ)	ธำ (ธำธำธำธำ), แกลบ	bran, husks (of rice)
1055.	sal (pe: ra:)	ตลอม	เซจ	left over, remaining
1056.	lu:ak	ตลอม	เลือก	choose, select, elect
1057.	lu:n	กิน	กลืน	swallow
1058.	mbep, be:be:	ไว (แอล...)	เร็ว (วิ่ง ~)	fast, quickly
1059.	me:t	ตลอม	เหลือง	yellow
1060.	bic tpa:	โคใจ	โคใจ, เหลิง	spoiled
1061.	lu:p (pueit jang)	ลิบ	ลบ	erase
1062.	mu:t kha:p	มืดมัว, สดลือ, สด	มืดมัว, สดลือ, สด	dark (of the sky), cloudy
1063.	zi kha:k	ลาว ๖ (ตลอม...)	ลาว ๖ (ตลอม...)	(see) vaguely
1064.	bo:re han mai mpat	ธำ (ธำธำธำธำ)	ธำ (ธำธำธำธำ)	getting dim
1065.	ka'ban (pa:ra:)	ละลิม	คลุก	mix (with the hand, spoon)
1066.	sok (ta'nal nam)	ธำ	ธำ	tear down, dismantl
1067.	(ta:) ku:al	ทอน	ทอน	howl
1068.	bra:n bl-	ธำธอน	ธำธอน	thigh
1069.	(pa:k) bra:n bl-	ธำ (มัว...)	ธำ (มัว...)	lap
1070.	mbuat mbuat	ลูบ, ลูบไล้, ลูบไล้	ลูบ, ลูบไล้, ลูบไล้	pat, rub lightly ba and forth
1071.	(pluk) tho:i	ลูบ (ลูบ...)	ลูบ	kind of bamboo flut
1072.	ma:m lek lu:ot	ลวด	ลวด	wire
1073.	tpa: muer ma:g	ธำ (กิน, เลว)	ธำ (กิน, เลว)	a bite
1074.	mi:k me: k/:	ลุง	ลุง	uncle (parent's ol brother)
1075.	nen tak roi	ง่วง, ง่วงนอน	ง่วง	sleepy

jar^{onk} jer = erst

tek ka'te' re' jar^{onk} jer^{onk} [m^{bi}] ndan^{onk}

ka'te'it^{onk} mei^{onk} te'it^{onk}

bare bu:ih mei te:n = ๓๓๕๓

la: han le:w da:k

~~la:p i: n~~

la:p te:n = ๓๓๓

la:p kha'pe:ng = ๓๓๓

lap si: = ๓๓

so: buet ruajh

ka:so: buet krot

tek te: re' buet do?

buet = ๓๓, ๔๓, ๕๓

buet fe:n so:ng ta'pan

so:ng = ๓๓๓

te:ng = ๓๓๓

ta' h kuan ๓๓๓

หมายเลข	ภาษา Laven	ภาษามอญ	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1076.	-	อ่อนตือ (๕๕, ๕๖, ๕๗)	อ่อนตัว (เพราะชุ่มน้ำ เช่น เส้นตอก, ใบไม้)	soft, flexible (wet bamboo strips, leaves)
1077.	ka'puk (๕๖๕)	กะปุก (๕๖๖, ๕๖๗)	กะปุก (โถปากเล็กขนาดเล็ก)	small-sized, small-mouthed jar
1078.	wat = ๕๖๘	โยม ๕๖๙	โยม, ขว้าง, ปา	toss, throw
1079.	dnk ๕๖๙ = ๕๖๙	ลา (๕๖) ลา (๕๖)	ลา (๕๖)	say goodbye, take one's leave
1080.	la:p (๕๖๖)	ทา (...๕๖) ๕๖๖	ทา (~๕๖), ฟอก (~๕๖)	spread, rub on
1081.	thog	๕๖๖	ทุ่ง	field
1082.	๕๖๖	๕๖๖	เคียน, ไล่	cleared (of land), free of
1083.	blaen: mat	ลา (๕๖, ๕๖๖)	ล้าง (~๕๖)	wash (one's face)
1084.	๕๖๖ ka'pau:	ล่าม (๕๖, ๕๖๖)	ล่าม (~๕๖๖)	tie up, hobble, tether
1085.	da:n tal	ลาน (๕๖, ๕๖๖)	ลาน (~๕๖๖)	open, level area (e. rice threshing floor)
1086.	(di:an ga:kan) ๕๖๖	๕๖๖ (๕๖๖, ๕๖๖)	๕๖๖ (๕๖๖, ๕๖๖)	melt (of ice, candle etc.)
1087.	ka'puon (๕๖๖)	๕๖๖	๕๖๖ (๕๖๖)	cluster (of betel nut)
1088.	๕๖๖ ๕๖๖ ๕๖๖	๕๖๖	๕๖๖	lines on the palm
1089.	pa'nu:ja: lae	๕๖๖ (๕๖๖)	๕๖๖ (๕๖๖)	Lao
1090.	(bu:n) ๕๖๖ (๕๖๖)	๕๖๖, ๕๖๖	๕๖๖, ๕๖๖	already, finished
1091.	๕๖๖	๕๖๖, ๕๖๖	๕๖๖, ๕๖๖	tease, kid, play with
1092.	๕๖๖	๕๖๖, ๕๖๖	๕๖๖	expensive
1093.	๕๖๖ (๕๖๖, ๕๖๖)	๕๖๖	๕๖๖ = put into a container	(rice) granary
1094.	๕๖๖	๕๖๖ (๕๖๖, ๕๖๖)	๕๖๖ (๕๖๖, ๕๖๖)	roll sth. along the ground
1095.	๕๖๖ ๕๖๖ (๕๖๖)	๕๖๖ (...๕๖๖, ๕๖๖)	๕๖๖ (~๕๖๖, ๕๖๖)	hungry, thirsty
1096.	๕๖๖	๕๖๖ (๕๖๖, ๕๖๖)	๕๖๖ (๕๖๖)	cool and refreshing (of a breeze)
1097.	๕๖๖ (๕๖๖)	๕๖๖ (๕๖๖, ๕๖๖)	๕๖๖ (~๕๖๖) sak la	swim
1098.	(๕๖๖) ๕๖๖ (๕๖๖)	๕๖๖ (๕๖๖, ๕๖๖)	๕๖๖ (~๕๖๖, ๕๖๖)	float (on the water in the wind)
1099.	๕๖๖?	๕๖๖ (๕๖๖, ๕๖๖)	๕๖๖ (๕๖๖, ๕๖๖)	rotten and falling apart (decayed wood)
1100.	๕๖๖ (๕๖๖)	๕๖๖ (๕๖๖, ๕๖๖)	๕๖๖ (~๕๖๖)	saw (v.) leave

๕๖๖ ๕๖๖: ๕๖๖ (๕๖๖, ๕๖๖) ๕๖๖ ka'sak ๕๖๖? hi:p = ๕๖๖
 ๕๖๖ ๕๖๖ ๕๖๖ pa'ni: = ๕๖๖ ๕๖๖ ๕๖๖ ๕๖๖ ka:so? = ๕๖๖



taɣ = ทั่ว
ta'taɣ = ทั่ว



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

11 August 1998

หมายเลข	ภาษา Laven...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1101.	^๓ ʔio: lu:ai = ʔio:lu:ai จกป.เวญ = จกป.เวญ	๕ ๕ จกเลอย	ซีเลียม	sawdust
1102.	ʔram (ta:k)	๕ จกเลอย	เบียม	stiff and sore
1103.	ka:ja:k	๕ จกเลอย	ละเอียดมาก	very fine, powdery
1104.	pu:ai	๕ เป็อย (เบือ ~)	เป็อย (เบือ ~)	tender (of meat)
1105.	(da:k to?) ta:ja:k	๕ จก (น้ำร้อน ~)	จก (น้ำร้อน ~)	scalded (by hot water)
1106.	ʔio:lu:ai	๕ จกเลอย	สึกหรอ, กว่อน	wear down, erode
1107.	klə:m	๕ ตับ	ตับ	liver
1108.	glə:k	๕ ยอกกวย	พวยกกล้วย	inner core of banana tree trunk
1109.	ne:k kə:k	๕ จก, ๕, ๕, ๕	๕, ๕, ๕, ๕	test, try out
1110.	lu:q	๕ ไม้	ไม้	wood
1111.	lu:q te:t pu:q	๕ ไม้จิ้มฟัน	ไม้จิ้มฟัน	tooth-pick
1112.	ka:lu:q ni:ta:k	๕ ไม้กระดก	ไม้กระดก	seesaw
1113.	๕	๕ ๕, ๕	๕, ๕	lure, tempt
1114.	ta:ja:k ka:ta:ja:k	๕ ๕	(๕.) ๕	extremely, really
1115.	plu:k ka:pa:n	๕ (๕.๕) (๕)	๕ (๕.๕) (๕)	put, lay down (board)
1116.	ʔko:ja:k (ka:la:k ʔio:lu:ai)	๕ (๕.๕, ๕.๕)	๕ (๕.๕, ๕.๕)	squeeze out, press on
1117.	(pu:ai) ka:la:k	๕ (๕.๕)	๕ (๕.๕)	bloom (of flower)
1118.	hi:an (ta:ta:k)	๕ ๕	๕	learn, study
1119.	sra:q ka:so:k	๕ ๕	๕, ๕	tuberculosis
1120.	khen bra:i	๕ (๕.๕)	๕ (๕.๕)	spin (thread)
1121.	-	๕ (๕.๕)	๕ (๕.๕)	kind of edible vine
1122.	ʔi: ʔu:an ta:k	๕ (๕.๕)	๕ (๕.๕)	tired of (eating food)
1123.	sa:ʔi:q	๕, ๕	๕, ๕	hate, dislike, disgust
1124.	ta:ja:k lu:q	๕ ๕	๕	root (of a tree)
1125.	hi:an	๕ ๕	๕	cart, wagon

glə:k = ๕
klə:k = ๕

ta:ja:k = ๕
ta:ta:ja:k = ๕

ta:ja:k ka:da:q = ๕

หมายเลข	ภาษา Lavey	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1126.	mbre? dak	ตาบ (น. น้ำ)	ทาบ (~ น้ำ)	carry(sth.) on both ends of shoulder pole
1127.	liay	มิม, ลิม	ลื่น	slippery
1128.	nga:t	ขาด (เจ็บ ผ้า...)	ขาด (เช่น ผ้า...)	torn(as of cloth)
1129.	brah laum? kruam = ไม้ brah dak; brah bre	ไม้ หักขาด (เจ็บ ไม้...)	ไม้เข้า (เช่น ไม้, ไม้ค้ำไม้)	guardian spirits of watercourses, trees
1130.	khat	คราด (น. บัว)	คราด (~ บัว)	harrow(a rice field)
1131.	trek (dak non)	รด (น. น้ำมนต์)	พรม (~ น้ำมนต์)	sprinkle(holy water)
1132.	pho:n	มอญ	รำ, ฟ้อน	dance(v.)
1133.	ji? kla:k = voap	bit black = ไม้ดำ รด (น. ไม้ดำ)	รู้สึก ka'neim = ไม้ดำ ปวก (~ ไม้ดำ, ไม้ดำ)	feel the urge to urinate or defecate
1134.	sa'lag	แข็ง	แข็ง	hard, stiff
1135.	nek hō? guar nek hō?	ระมัดระวัง	ระมัดระวัง	careful
1136.	(dak) mel (ne:)	ระดับ	ระดับ	rank, level
1137.	khat	คราด	คราด	harrow (n.)
1138.	bla: bo:n = ไม้ดำ	ระยะ (น. ทาง)	ระยะ (~ ทาง)	distance, interval (of space)
1139.	lap	รับ	รับ	receive, accept
1140.	han	ร้าน	ร้าน	shop, store
1141.	m nek huan? aum	ดูแล, รักษา	ดูแล, รักษา	care for, tend, look after
1142.	teek jap	ข้าวเปลือกดิบ	ข้าวเปลือกดิบ	flat undeveloped rice
1143.	juat nam	ฝา (น. เรือน)	ฝา (~ เรือน)	house wall
1144.	(nam) sri:ot	รั่ว	รั่ว	leak
1145.	-	เริ่มแรก, ตอนต้น	เริ่มแรก, ตอนต้น	the beginning, first
1146.	lu:ot (log)	รัด (น. ไม้, น. เรือน)	รัด (~ ไม้, ~ เรือน)	tie around sth.
1147.	ka'nok	กอด	กอด	embrace, hug
1148.	- (dong pheng)	ร้องเพลง	ร้องเพลง	sing
1149.	ghat ghia:	กระทำ, ไม้ดำ	กระทำ	move or act pell-mell
1150.	plab (v.)	ระเบิด	ระเบิด (v.)	bomb, explosion

↑
ta'rai ne:
(นร)
↓

khai gree = ไร่/นอ + 2
khai ggra: = ไร่/นอ + 1
khai sai = ไร่/นอ
khai ne: = ไร่/นอ
khai nou = ไร่/นอ
khai ts? = ไร่/นอ + 1
khai te? = ไร่/นอ + 2

↑
ka'mo: ne:
(น)
↓

} ไร่

rai = มบ/นบ
rai lia? = มบ/นบ, ไร่
rai ggoh = มบ/นบ
rai ka'ti:ou = ไร่/นอ



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

bra:h = ไร่

han dok > gdoth = "ไร่/นอ"
(๔) to:j phuat = "ไร่/นอ, ไร่"

หมายเลข	ภาษา..Laveo.	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1151.	to:m nu:ar	ຕົວເດີມ, ເດີມ	ดั้งเดิม, เดิม	original, at the very beginning
1152.	lot tik = ភ្នំតិក (รถจักรยานยนต์)	ລົດຕិក = រ៉ឺម៉ក	รถจักรยานยนต์	car
1153.	lot thi:p	ລົດຖີບ	รถจักรยาน	bicycle
1154.	lot teak	ລົດຈັກ	รถมอเตอร์ไซด์	motorbicycle
1155.	luk sok	ລື່ນ (ອີນ, ຜົມ)	ร่วง (ขน, ผม ~)	fall out (of hair)
1156.	to:k hap = គោតហាប់	ka'da:p, ka'puc = ដោດອກ, ຫລັດ (ຫລັດ, ສູນກາງ)	เปื้อน, แก่, ออก, พลุ (เสื้อผ้า)	take off, slip off (clothes)
1157.	co:t	ຫົດ	หุด	shrink, contract, hunch up
1158.	ji? klak bit	ໂລກຊຸ່ງຍັດ, ເປັນຍັດ	โรคบิด, เป็นบิด	dysentery
1159.	ka:t lak (lao)	ການມະໂລກ, ໂລກຊຸ່ງຍັດ	กาฬโรค, โรคหูดหึ่ง	venereal disease
1160.	ka'pu:c (ter)	rough sa = ដាច់ (ដាច់, ສູນກາງ)	หลุด (~ จากมือหรือการง)	slip loose, slip out (of the hand)
1161.	po:c	ລອດ	รอด, แคล้วคลาด	safe, able to escape
1162.	pa'ram (ha:n)	ລວມ, ລວມ	รวม, รวบรวม	gather, combine, put together
1163.	tu:p nu:ar	ຖັງນາ, ກະທ່ອນໃນນາ	โรงนา, กระต่อนในนา	hut or shelter in the field
1164.	mbro:l	ລື່ນໄຟ	สนไฟ	singe, hold in a fire
1165.	ka'sar	ສັ່ນ (ຕົວ...)	สั่น (ตัว ~)	shake, tremble
1166.	nu:k lu:n kha:	ກຸ້ຍກັນເດືອນ	จันทรุปราคา	lunar eclipse
1167.	mai ka'ti:au	ຜາກະຕຽວ	ผ้าเชียว	loin cloth
1168.	plai ga: (robk/jeq)	ໝາກບົດ, ວາ (ພືດ)	งา (พืช)	sesame
1169.	lu:ay to:j phua:	ເລື່ອງ, ສິ່ງ	เรื่อง	story, matter, subject
1170.	to:k gal thua: to:c	ລື, ເລົ່າລື, ລືຊາ	ลือ, เล่าลือ, ระเบิด	spread, become known, rumoured
1171.	led ka'uat	ແກ (~ ເຊືອກ)	แก้ (~ เชือก)	untie (a cord, rope)
1172.	nap mu:t	ລຸກ, ບຸກລຸກ	รุก, บุกรุก	charge into or through
1173.	lu: (Lao)	ຫລື	หรือ	or
1174.	to:m (Lao) ka:t	ແຕ່, ຕົວແຕ່	แต่, ตัวแต่	since, from (of time)
1175.	lu:p tu:ay ya:	ມຸດ, ງ	มัว, งาม	dim, leaden (of light at dawn or dusk)...

han dak > หนัด = หนัด (~)
 to:j phua: = หนวด/หนวด

ku:əl bu:əm = គ្រាប់
 bu:əm tɕa'm³ = ដំណាក់
 bu:əm la: = ឆ្នាំ
 bu:əm jɛ:ŋ = ឆ្នាំ (ឆ្នាំ/ឆ្នាំ)

ro ឆ្នាំ
 mi:ŋ ka'ly
 ly = គ
 ly:ŋ = ៧
 ly:ŋ = ៧/៥
 uly:ŋ (< uly:ŋ) = ៧

/l/ vs. /l̥/

~~ca'le? = ៧~~
~~ca'ly:ŋ = ៧/៥~~
~~ra:c = ៧/៥~~
~~ly:ŋ = ៧/៥~~

but mur

bu:əm mu:ər = ៧

peh sre: = ៧/៥ (ឆ្នាំ "៧")

mu:jt sar = ៧/៥ ២-៣

wi:əl = ៧/៥

wi:ər = ៧/៥

wi:ər truay = ៧/៥ (ឆ្នាំ "៧")

bi'x ka'wasy = ៧/៥

หมายเลข	ภาษา Laven <i>lavan</i>	ภาษาลาว <i>lavan</i>	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1176.	<i>sunj</i> = ฝูงบินที่ตาม <i>sunj</i> (sunj) = ฝูงบินที่ตาม	ตอม(แมง...) รุม(ถิ่น...)	ตอม(แมง...), รุม(คน...)	swarm, fly around, crowd around, mob
1177.	<i>te:m hap</i>	รูป... ภาพ	รูป, ภาพ	picture, form
1178.	<i>sraat</i> (la: la:ng)	ลาก	ลาก	slide, pull, draw
1179.	<i>hap</i> (hap) = ปล่อย	หลวม (เสื้อ...)	หลวม (เสื้อ...)	loose (as of clothes)
1180.	<i>ka'wa:ng</i> (ka: a)	โครง (ของเครื่องจักสาน)	โครง (ของเครื่องจักสาน)	fram (e.g. of baskets)
1181.	<i>ra:c</i>	ตั๊กแตน (ขนาดน้อย)	ตั๊กแตน (ขนาดน้อย)	grasshopper
1182.	<i>tu:ng</i> (do: la:ng)	ชั้น	ชั้น, ชั้น	shelf
1183.	<i>teak pa'nech</i>	ร่าง, รูปร่าง	ร่าง, รูปร่าง	figure, shape (of the body)
1184.	<i>pa'nam</i> (pa: nam) = ปล่อย <i>sar</i> = ปล่อย	ร้าง, ปล่อย	ร้าง	deserted, abandoned
1185.	<i>gi? la:kha</i> = ราคา	ราคา	ราคา	price
1186.	<i>ntuac</i> (han>)	ยาว (นิ้ว...)	ยาว (นิ้ว...)	long and tapering
1187.	<i>tu:ng</i> (tu:ng) = ปล่อย	ปล่อย (ปล่อย...)	ปล่อย (ปล่อย...)	be in must, rut
1188.	<i>wa:ng</i> = ปล่อย	ปล่อย	ปล่อย	psyche or guardian spirits
1189.	<i>nta: tei, nta: tei</i>	ล้าง (มือ, ขา)	ล้าง (มือ, ขา)	wash (dishes, hand)
1190.	<i>roh</i> (roh)	ซัก (ผ้า)	ซัก (ผ้า)	wash (clothes)
1191.	<i>(na: mueri) tan</i>	ไร่ (นาถาวรดั้ง)	ไร่ (นาถาวรดั้ง)	square surface meas (=1,600 metres ²)
1192.	<i>re: ta</i>	หวาย	หวาย	rattan
1193.	<i>sa:i pha:m</i>	เส้นเลือด	เส้นเลือด	blood vein, artery
1194.	<i>kwal bu:am la</i>	เผือก	เผือก	taro
1195.	<i>ji:ng</i>	โรย (... เกล็ด, ทราย, ...)	โรย (... เกล็ด, ทราย, ...)	sprinkle (e.g. salt pepper)
1196.	<i>pa'tek phuk</i>	หลวม	หลวม (คน...)	loose (of dirt, soil)
1197.	<i>(ka:k) wal</i> (ka:k)	รอบ	รอบ	around, encircling
1198.	<i>sa:i klak</i>	ไส้, ลำไส้	ไส้, ลำไส้	intestines
1199.	<i>kha'nuan</i> (ta'ki:ng)	ไส้ตะกรวด	ไส้ตะกรวด	lamp wick
1200.	<i>sa:i klak</i>	สายสะดือ	สายสะดือ	umbilical cord

sraat = ปล่อย; *sa*
kha'nuan ta'ki:ng = ไส้ตะกรวด

la:ng = ปล่อย ≠ *lu:ng* = ปล่อย ≠ *lu:ng* = ปล่อย

$$\begin{aligned} f_{uajl} &= \sqrt{6} \\ f_{uaj} &= 11.26 \text{ GeV} \end{aligned}$$
$$\sin \alpha = \frac{1}{2} \frac{v}{c} \quad (v \ll c)$$

to: c long side = 7 1/2 x 11 1/2

pa'ne:ŋ = 720, 800

to: c l3: η pa'ne: η = 74th (27th)

$$S_{\omega} = \eta = x_{\omega}^L(s)$$
$$\text{sen } \eta = \frac{1}{\sqrt{10}}$$

Se: η mat = 2,700

1-p
1-t
1-k

$kl_{a:t} = ch_n$
 $kl_{a:k} = n_{ob}^2$

$$k_{2:p} = 11ab/a$$

หมายเลข	ภาษา Lavey...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1201.	(ka'no:m) ɲac (๕๔)	ຮັດ	เผลอ (อุจจาระ, ปุคเผลอ)	defecate involuntari
1202.	kha'na:n (wi:)	ຫນານ (.. ฝัก)	แปลง (.. ฝัก)	plot of land (for growing crops)
1203.	mpo:g	ຮົ່ວ	รั้ว	fence
1204.	jaŋ ne:v	ດຽວນ, ປະຈຸບັນ	เดี๋ยวนี้, ปัจจุบัน	now, at present
1205.	(muer') kham	ຮອຍ (จำนวน)	ร้อย (จำนวน)	hundred
1206.	ɲaŋɲi tɲai	ແມງວັນ	แมลงวัน	housefly
1207.	si: (du:m)	ສີ	สี	colour, paint, dye
1208.	din tok	ແມງສາຍ	แมลงสาบ	cockroach
1209.	(ŋa:k) ʒe:t (bo:n)	ແຕ້ບ	เบียด, เบียดเสียด	crowd against, crowd
1210.	ka'tiə:t (piə:t) = ʔa'tiə:t	ສັດ, ສັບ	สอด, เสียบ	insert
1211.	(tək.lɔŋ) ka'tiə:t (mɲi:)	ຖັດ	พับ (.. ๓, ๔)	tuck (behind the ear)
1212.	pa'nujɲh thai	ໄທ, ສະຍາມ	ไทย, พม่า	Thai, Siamese
1213.	tiə:m (tɲu:)	ລຽງ (.. สัตว์, เด็ก)	เลี้ยง (.. สัตว์, .. เด็ก)	raise (animals), rear (children)
1214.	tɲe:m brau ɲaŋ	ສຽງ	เสียง	sound, noise, voice
1215.	seŋ (bo:n)	ແຂ່ງ	แข่ง	race (v.)
1216.	neŋ ʔi tɲu:	ເບິ່ງ	มอง	look, look at
1217.	ɲsɔi? ɲu:t ɲaŋ mat	ເຄື່ອງ (.. ตา, .. ฝัก)	ระคาย (.. ตา, .. ฝัก)	irritated, mildly it
1218.	ta'hiə:t	ອັດ, ຕະນ, ປະຕັດ	ถี่เหนียว, ทรัพย์, ประหยัด	stingy, thrifty, economizing
1219.	ʒe:g tɲuəŋ	ໂຍແມງພູມ	พยายม, โยแมงมุม	spider web, cobweb
1220.	se:g mat	ສາຍຕາ	สายตา	eyesight
1221.	kla:t	ຝານ (.. เป็นตอนบาง)	ฝาน (.. เป็นชิ้นบางๆ)	pare in thin slices
1222.	pla:k to? = ɲaŋ ɲuəŋ	(ແຕກ, ຫັກ (ກ່ອນກັບ..))	แตก, หัก (ก่อนคืน ~)	crumble, break off (clumps of earth)...
1223.	plai kəŋɲi = ɲaŋ ɲuəŋ	ກະຕິນ (ต้นไม้)	กระตืน (ต้นไม้)	kind of leguminous tree
1224.	na:	ນາ	นา	wet rice field
1225.	(da:k) ɲaŋ	ຫົດ (น้ำ..)	ลด (น้ำ ~)	recede, drop (of water level)

pa'tek luk = ๔๓/๔๔/๔๕/๔๖/๔๗/๔๘/๔๙/๕๐/๕๑/๕๒/๕๓/๕๔/๕๕/๕๖/๕๗/๕๘/๕๙/๖๐/๖๑/๖๒/๖๓/๖๔/๖๕/๖๖/๖๗/๖๘/๖๙/๗๐/๗๑/๗๒/๗๓/๗๔/๗๕/๗๖/๗๗/๗๘/๗๙/๘๐/๘๑/๘๒/๘๓/๘๔/๘๕/๘๖/๘๗/๘๘/๘๙/๙๐/๙๑/๙๒/๙๓/๙๔/๙๕/๙๖/๙๗/๙๘/๙๙/๑๐๐/๑๐๑/๑๐๒/๑๐๓/๑๐๔/๑๐๕/๑๐๖/๑๐๗/๑๐๘/๑๐๙/๑๑๐/๑๑๑/๑๑๒/๑๑๓/๑๑๔/๑๑๕/๑๑๖/๑๑๗/๑๑๘/๑๑๙/๑๒๐/๑๒๑/๑๒๒/๑๒๓/๑๒๔/๑๒๕/๑๒๖/๑๒๗/๑๒๘/๑๒๙/๑๓๐/๑๓๑/๑๓๒/๑๓๓/๑๓๔/๑๓๕/๑๓๖/๑๓๗/๑๓๘/๑๓๙/๑๔๐/๑๔๑/๑๔๒/๑๔๓/๑๔๔/๑๔๕/๑๔๖/๑๔๗/๑๔๘/๑๔๙/๑๕๐/๑๕๑/๑๕๒/๑๕๓/๑๕๔/๑๕๕/๑๕๖/๑๕๗/๑๕๘/๑๕๙/๑๖๐/๑๖๑/๑๖๒/๑๖๓/๑๖๔/๑๖๕/๑๖๖/๑๖๗/๑๖๘/๑๖๙/๑๗๐/๑๗๑/๑๗๒/๑๗๓/๑๗๔/๑๗๕/๑๗๖/๑๗๗/๑๗๘/๑๗๙/๑๘๐/๑๘๑/๑๘๒/๑๘๓/๑๘๔/๑๘๕/๑๘๖/๑๘๗/๑๘๘/๑๘๙/๑๙๐/๑๙๑/๑๙๒/๑๙๓/๑๙๔/๑๙๕/๑๙๖/๑๙๗/๑๙๘/๑๙๙/๒๐๐/๒๐๑/๒๐๒/๒๐๓/๒๐๔/๒๐๕/๒๐๖/๒๐๗/๒๐๘/๒๐๙/๒๑๐/๒๑๑/๒๑๒/๒๑๓/๒๑๔/๒๑๕/๒๑๖/๒๑๗/๒๑๘/๒๑๙/๒๒๐/๒๒๑/๒๒๒/๒๒๓/๒๒๔/๒๒๕/๒๒๖/๒๒๗/๒๒๘/๒๒๙/๒๓๐/๒๓๑/๒๓๒/๒๓๓/๒๓๔/๒๓๕/๒๓๖/๒๓๗/๒๓๘/๒๓๙/๒๔๐/๒๔๑/๒๔๒/๒๔๓/๒๔๔/๒๔๕/๒๔๖/๒๔๗/๒๔๘/๒๔๙/๒๕๐/๒๕๑/๒๕๒/๒๕๓/๒๕๔/๒๕๕/๒๕๖/๒๕๗/๒๕๘/๒๕๙/๒๖๐/๒๖๑/๒๖๒/๒๖๓/๒๖๔/๒๖๕/๒๖๖/๒๖๗/๒๖๘/๒๖๙/๒๗๐/๒๗๑/๒๗๒/๒๗๓/๒๗๔/๒๗๕/๒๗๖/๒๗๗/๒๗๘/๒๗๙/๒๘๐/๒๘๑/๒๘๒/๒๘๓/๒๘๔/๒๘๕/๒๘๖/๒๘๗/๒๘๘/๒๘๙/๒๙๐/๒๙๑/๒๙๒/๒๙๓/๒๙๔/๒๙๕/๒๙๖/๒๙๗/๒๙๘/๒๙๙/๓๐๐/๓๐๑/๓๐๒/๓๐๓/๓๐๔/๓๐๕/๓๐๖/๓๐๗/๓๐๘/๓๐๙/๓๑๐/๓๑๑/๓๑๒/๓๑๓/๓๑๔/๓๑๕/๓๑๖/๓๑๗/๓๑๘/๓๑๙/๓๒๐/๓๒๑/๓๒๒/๓๒๓/๓๒๔/๓๒๕/๓๒๖/๓๒๗/๓๒๘/๓๒๙/๓๓๐/๓๓๑/๓๓๒/๓๓๓/๓๓๔/๓๓๕/๓๓๖/๓๓๗/๓๓๘/๓๓๙/๓๔๐/๓๔๑/๓๔๒/๓๔๓/๓๔๔/๓๔๕/๓๔๖/๓๔๗/๓๔๘/๓๔๙/๓๕๐/๓๕๑/๓๕๒/๓๕๓/๓๕๔/๓๕๕/๓๕๖/๓๕๗/๓๕๘/๓๕๙/๓๖๐/๓๖๑/๓๖๒/๓๖๓/๓๖๔/๓๖๕/๓๖๖/๓๖๗/๓๖๘/๓๖๙/๓๗๐/๓๗๑/๓๗๒/๓๗๓/๓๗๔/๓๗๕/๓๗๖/๓๗๗/๓๗๘/๓๗๙/๓๘๐/๓๘๑/๓๘๒/๓๘๓/๓๘๔/๓๘๕/๓๘๖/๓๘๗/๓๘๘/๓๘๙/๓๙๐/๓๙๑/๓๙๒/๓๙๓/๓๙๔/๓๙๕/๓๙๖/๓๙๗/๓๙๘/๓๙๙/๔๐๐/๔๐๑/๔๐๒/๔๐๓/๔๐๔/๔๐๕/๔๐๖/๔๐๗/๔๐๘/๔๐๙/๔๑๐/๔๑๑/๔๑๒/๔๑๓/๔๑๔/๔๑๕/๔๑๖/๔๑๗/๔๑๘/๔๑๙/๔๒๐/๔๒๑/๔๒๒/๔๒๓/๔๒๔/๔๒๕/๔๒๖/๔๒๗/๔๒๘/๔๒๙/๔๓๐/๔๓๑/๔๓๒/๔๓๓/๔๓๔/๔๓๕/๔๓๖/๔๓๗/๔๓๘/๔๓๙/๔๔๐/๔๔๑/๔๔๒/๔๔๓/๔๔๔/๔๔๕/๔๔๖/๔๔๗/๔๔๘/๔๔๙/๔๕๐/๔๕๑/๔๕๒/๔๕๓/๔๕๔/๔๕๕/๔๕๖/๔๕๗/๔๕๘/๔๕๙/๔๖๐/๔๖๑/๔๖๒/๔๖๓/๔๖๔/๔๖๕/๔๖๖/๔๖๗/๔๖๘/๔๖๙/๔๗๐/๔๗๑/๔๗๒/๔๗๓/๔๗๔/๔๗๕/๔๗๖/๔๗๗/๔๗๘/๔๗๙/๔๘๐/๔๘๑/๔๘๒/๔๘๓/๔๘๔/๔๘๕/๔๘๖/๔๘๗/๔๘๘/๔๘๙/๔๙๐/๔๙๑/๔๙๒/๔๙๓/๔๙๔/๔๙๕/๔๙๖/๔๙๗/๔๙๘/๔๙๙/๕๐๐/๕๐๑/๕๐๒/๕๐๓/๕๐๔/๕๐๕/๕๐๖/๕๐๗/๕๐๘/๕๐๙/๕๑๐/๕๑๑/๕๑๒/๕๑๓/๕๑๔/๕๑๕/๕๑๖/๕๑๗/๕๑๘/๕๑๙/๕๒๐/๕๒๑/๕๒๒/๕๒๓/๕๒๔/๕๒๕/๕๒๖/๕๒๗/๕๒๘/๕๒๙/๕๓๐/๕๓๑/๕๓๒/๕๓๓/๕๓๔/๕๓๕/๕๓๖/๕๓๗/๕๓๘/๕๓๙/๕๔๐/๕๔๑/๕๔๒/๕๔๓/๕๔๔/๕๔๕/๕๔๖/๕๔๗/๕๔๘/๕๔๙/๕๕๐/๕๕๑/๕๕๒/๕๕๓/๕๕๔/๕๕๕/๕๕๖/๕๕๗/๕๕๘/๕๕๙/๕๖๐/๕๖๑/๕๖๒/๕๖๓/๕๖๔/๕๖๕/๕๖๖/๕๖๗/๕๖๘/๕๖๙/๕๗๐/๕๗๑/๕๗๒/๕๗๓/๕๗๔/๕๗๕/๕๗๖/๕๗๗/๕๗๘/๕๗๙/๕๘๐/๕๘๑/๕๘๒/๕๘๓/๕๘๔/๕๘๕/๕๘๖/๕๘๗/๕๘๘/๕๘๙/๕๙๐/๕๙๑/๕๙๒/๕๙๓/๕๙๔/๕๙๕/๕๙๖/๕๙๗/๕๙๘/๕๙๙/๖๐๐/๖๐๑/๖๐๒/๖๐๓/๖๐๔/๖๐๕/๖๐๖/๖๐๗/๖๐๘/๖๐๙/๖๑๐/๖๑๑/๖๑๒/๖๑๓/๖๑๔/๖๑๕/๖๑๖/๖๑๗/๖๑๘/๖๑๙/๖๒๐/๖๒๑/๖๒๒/๖๒๓/๖๒๔/๖๒๕/๖๒๖/๖๒๗/๖๒๘/๖๒๙/๖๓๐/๖๓๑/๖๓๒/๖๓๓/๖๓๔/๖๓๕/๖๓๖/๖๓๗/๖๓๘/๖๓๙/๖๔๐/๖๔๑/๖๔๒/๖๔๓/๖๔๔/๖๔๕/๖๔๖/๖๔๗/๖๔๘/๖๔๙/๖๕๐/๖๕๑/๖๕๒/๖๕๓/๖๕๔/๖๕๕/๖๕๖/๖๕๗/๖๕๘/๖๕๙/๖๖๐/๖๖๑/๖๖๒/๖๖๓/๖๖๔/๖๖๕/๖๖๖/๖๖๗/๖๖๘/๖๖๙/๖๗๐/๖๗๑/๖๗๒/๖๗๓/๖๗๔/๖๗๕/๖๗๖/๖๗๗/๖๗๘/๖๗๙/๖๘๐/๖๘๑/๖๘๒/๖๘๓/๖๘๔/๖๘๕/๖๘๖/๖๘๗/๖๘๘/๖๘๙/๖๙๐/๖๙๑/๖๙๒/๖๙๓/๖๙๔/๖๙๕/๖๙๖/๖๙๗/๖๙๘/๖๙๙/๗๐๐/๗๐๑/๗๐๒/๗๐๓/๗๐๔/๗๐๕/๗๐๖/๗๐๗/๗๐๘/๗๐๙/๗๑๐/๗๑๑/๗๑๒/๗๑๓/๗๑๔/๗๑๕/๗๑๖/๗๑๗/๗๑๘/๗๑๙/๗๒๐/๗๒๑/๗๒๒/๗๒๓/๗๒๔/๗๒๕/๗๒๖/๗๒๗/๗๒๘/๗๒๙/๗๓๐/๗๓๑/๗๓๒/๗๓๓/๗๓๔/๗๓๕/๗๓๖/๗๓๗/๗๓๘/๗๓๙/๗๔๐/๗๔๑/๗๔๒/๗๔๓/๗๔๔/๗๔๕/๗๔๖/๗๔๗/๗๔๘/๗๔๙/๗๕๐/๗๕๑/๗๕๒/๗๕๓/๗๕๔/๗๕๕/๗๕๖/๗๕๗/๗๕๘/๗๕๙/๗๖๐/๗๖๑/๗๖๒/๗๖๓/๗๖๔/๗๖๕/๗๖๖/๗๖๗/๗๖๘/๗๖๙/๗๗๐/๗๗๑/๗๗๒/๗๗๓/๗๗๔/๗๗๕/๗๗๖/๗๗๗/๗๗๘/๗๗๙/๗๘๐/๗๘๑/๗๘๒/๗๘๓/๗๘๔/๗๘๕/๗๘๖/๗๘๗/๗๘๘/๗๘๙/๗๙๐/๗๙๑/๗๙๒/๗๙๓/๗๙๔/๗๙๕/๗๙๖/๗๙๗/๗๙๘/๗๙๙/๘๐๐/๘๐๑/๘๐๒/๘๐๓/๘๐๔/๘๐๕/๘๐๖/๘๐๗/๘๐๘/๘๐๙/๘๑๐/๘๑๑/๘๑๒/๘๑๓/๘๑๔/๘๑๕/๘๑๖/๘๑๗/๘๑๘/๘๑๙/๘๒๐/๘๒๑/๘๒๒/๘๒๓/๘๒๔/๘๒๕/๘๒๖/๘๒๗/๘๒๘/๘๒๙/๘๓๐/๘๓๑/๘๓๒/๘๓๓/๘๓๔/๘๓๕/๘๓๖/๘๓๗/๘๓๘/๘๓๙/๘๔๐/๘๔๑/๘๔๒/๘๔๓/๘๔๔/๘๔๕/๘๔๖/๘๔๗/๘๔๘/๘๔๙/๘๕๐/๘๕๑/๘๕๒/๘๕๓/๘๕๔/๘๕๕/๘๕๖/๘๕๗/๘๕๘/๘๕๙/๘๖๐/๘๖๑/๘๖๒/๘๖๓/๘๖๔/๘๖๕/๘๖๖/๘๖๗/๘๖๘/๘๖๙/๘๗๐/๘๗๑/๘๗๒/๘๗๓/๘๗๔/๘๗๕/๘๗๖/๘๗๗/๘๗๘/๘๗๙/๘๘๐/๘๘๑/๘๘๒/๘๘๓/๘๘๔/๘๘๕/๘๘๖/๘๘๗/๘๘๘/๘๘๙/๘๙๐/๘๙๑/๘๙๒/๘๙๓/๘๙๔/๘๙๕/๘๙๖/๘๙๗/๘๙๘/๘๙๙/๙๐๐/๙๐๑/๙๐๒/๙๐๓/๙๐๔/๙๐๕/๙๐๖/๙๐๗/๙๐๘/๙๐๙/๙๑๐/๙๑๑/๙๑๒/๙๑๓/๙๑๔/๙๑๕/๙๑๖/๙๑๗/๙๑๘/๙๑๙/๙๒๐/๙๒๑/๙๒๒/๙๒๓/๙๒๔/๙๒๕/๙๒๖/๙๒๗/๙๒๘/๙๒๙/๙๓๐/๙๓๑/๙๓๒/๙๓๓/๙๓๔/๙๓๕/๙๓๖/๙๓๗/๙๓๘/๙๓๙/๙๔๐/๙๔๑/๙๔๒/๙๔๓/๙๔๔/๙๔๕/๙๔๖/๙๔๗/๙๔๘/๙๔๙/๙๕๐/๙๕๑/๙๕๒/๙๕๓/๙๕๔/๙๕๕/๙๕๖/๙๕๗/๙๕๘/๙๕๙/๙๖๐/๙๖๑/๙๖๒/๙๖๓/๙๖๔/๙๖๕/๙๖๖/๙๖๗/๙๖๘/๙๖๙/๙๗๐/๙๗๑/๙๗๒/๙๗๓/๙๗๔/๙๗๕/๙๗๖/๙๗๗/๙๗๘/๙๗๙/๙๘๐/๙๘๑/๙๘๒/๙๘๓/๙๘๔/๙๘๕/๙๘๖/๙๘๗/๙๘๘/๙๘๙/๙๙๐/๙๙๑/๙๙๒/๙๙๓/๙๙๔/๙๙๕/๙๙๖/๙๙๗/๙๙๘/๙๙๙/๑๐๐๐/๑๐๐๑/๑๐๐๒/๑๐๐๓/๑๐๐๔/๑๐๐๕/๑๐๐๖/๑๐๐๗/๑๐๐๘/๑๐๐๙/๑๐๑๐/๑๐๑๑/๑๐๑๒/๑๐๑๓/๑๐๑๔/๑๐๑๕/๑๐๑๖/๑๐๑๗/๑๐๑๘/๑๐๑๙/๑๐๒๐/๑๐๒๑/๑๐๒๒/๑๐๒๓/๑๐๒๔/๑๐๒๕/๑๐๒๖/๑๐๒๗/๑๐๒๘/๑๐๒๙/๑๐๓๐/๑๐๓๑/๑๐๓๒/๑๐๓๓/๑๐๓๔/๑๐๓๕/๑๐๓๖/๑๐๓๗/๑๐๓๘/๑๐๓๙/๑๐๔๐/๑๐๔๑/๑๐๔๒/๑๐๔๓/๑๐๔๔/๑๐๔๕/๑๐๔๖/๑๐๔๗/๑๐๔๘/๑๐๔๙/๑๐๕๐/๑๐๕๑/๑๐๕๒/๑๐๕๓/๑๐๕๔/๑๐๕๕/๑๐๕๖/๑๐๕๗/๑๐๕๘/๑๐๕๙/๑๐๖๐/๑๐๖๑/๑๐๖๒/๑๐๖๓/๑๐๖๔/๑๐๖๕/๑๐๖๖/๑๐๖๗/๑๐๖๘/๑๐๖๙/๑๐๗๐/๑๐๗๑/๑๐๗๒/๑๐๗๓/๑๐๗๔/๑๐๗๕/๑๐๗๖/๑๐๗๗/๑๐๗๘/๑๐๗๙/๑๐๘๐/๑๐๘๑/๑๐๘๒/๑๐๘๓/๑๐๘๔/๑๐๘๕/๑๐๘๖/๑๐๘๗/๑๐๘๘/๑๐๘๙/๑๐๙๐/๑๐๙๑/๑๐๙๒/๑๐๙๓/๑๐๙๔/๑๐๙๕/๑๐๙๖/๑๐๙๗/๑๐๙๘/๑๐๙๙/๑๑๐๐/๑๑๐๑/๑๑๐๒/๑๑๐๓/๑๑๐๔/๑๑๐๕/๑๑๐๖/๑๑๐๗/๑๑๐๘/๑๑๐๙/๑๑๑๐/๑๑๑๑/๑๑๑๒/๑๑๑๓/๑๑๑๔/๑๑๑๕/๑๑๑๖/๑๑๑๗/๑๑๑๘/๑๑๑๙/๑๑๒๐/๑๑๒๑/๑๑๒๒/๑๑๒๓/๑๑๒๔/๑๑๒๕/๑๑๒๖/๑๑๒๗/๑๑๒๘/๑๑๒๙/๑๑๓๐/๑๑๓๑/๑๑๓๒/๑๑๓๓/๑๑๓๔/๑๑๓๕/๑๑๓๖/๑๑๓๗/๑๑๓๘/๑๑๓๙/๑๑๔๐/๑๑๔๑/๑๑๔๒/๑๑๔๓/๑๑๔๔/๑๑๔๕/๑๑๔๖/๑๑๔๗/๑๑๔๘/๑๑๔๙/๑๑๕๐/๑๑๕๑/๑๑๕๒/๑๑๕๓/๑๑๕๔/๑๑๕๕/๑๑๕๖/๑๑๕๗/๑๑๕๘/๑๑๕๙/๑๑๖๐/๑๑๖๑/๑๑๖๒/๑๑๖๓/๑๑๖๔/๑๑๖๕/๑๑๖๖/๑๑๖๗/๑๑๖๘/๑๑๖๙/๑๑๗๐/๑๑๗๑/๑๑๗๒/๑๑๗๓/๑๑๗๔/๑๑๗๕/๑๑๗๖/๑๑๗๗/๑๑๗๘/๑๑๗๙/๑๑๘๐/๑๑๘๑/๑๑๘๒/๑๑๘๓/๑๑๘๔/๑๑๘๕/๑๑๘๖/๑๑๘๗/๑๑๘๘/๑๑๘๙/๑๑๙๐/๑๑๙๑/๑๑๙๒/๑๑๙๓/๑๑๙๔/๑๑๙๕/๑๑๙๖/๑๑๙๗/๑๑๙๘/๑๑๙๙/๑๒๐๐/๑๒๐๑/๑๒๐๒/๑๒๐๓/๑๒๐๔/๑๒๐๕/๑๒๐๖/๑๒๐๗/๑๒๐๘/๑๒๐๙/๑๒๑๐/๑๒๑๑/๑๒๑๒/๑๒๑๓/๑๒๑๔/๑๒๑๕/๑๒๑๖/๑๒๑๗/๑๒๑๘/๑๒๑๙/๑๒๒๐/๑๒๒๑/๑๒๒๒/๑๒๒๓/๑๒๒๔/๑๒๒๕/๑๒๒๖/๑๒๒๗/๑๒๒๘/๑๒๒๙/๑๒๓๐/๑๒๓๑/๑๒๓๒/๑๒๓๓/๑๒๓๔/๑๒๓๕/๑๒๓๖/๑๒๓๗/๑๒๓๘/๑๒๓๙/๑๒๔๐/๑๒๔๑/๑๒๔๒/๑๒๔๓/๑๒๔๔/๑๒๔๕/๑๒๔๖/๑๒๔๗/๑๒๔๘/๑๒๔๙/๑๒๕๐/๑๒๕๑/๑๒๕๒/๑๒๕๓/๑๒๕๔/๑๒๕๕/๑๒๕๖/๑๒๕๗/๑๒๕๘/๑๒๕๙/๑๒๖๐/๑๒๖๑/๑๒๖๒/๑๒๖๓/๑๒๖๔/๑๒๖๕/๑๒๖๖/๑๒๖๗/๑๒๖๘/๑๒๖๙/๑๒๗๐/๑๒๗๑/๑๒๗๒/๑๒๗๓/๑๒๗๔/๑๒๗๕/๑๒๗๖/๑๒๗๗/๑๒๗๘/๑๒๗๙/๑๒๘๐/๑๒๘๑/๑๒๘๒/๑๒๘๓/๑๒๘๔/๑๒๘๕/๑๒๘๖/๑๒๘๗/๑๒๘๘/๑๒๘๙/๑๒๙๐/๑๒๙๑/๑๒๙๒/๑๒๙๓/๑๒๙๔/๑๒๙๕/๑๒๙๖/๑๒๙๗/๑๒๙๘/๑๒๙๙/๑๓๐๐/๑๓๐๑/๑๓๐๒/๑๓๐๓/๑๓๐๔/๑๓๐๕/๑๓๐๖/๑๓๐๗/๑๓๐๘/๑๓๐๙/๑๓๑๐/๑๓๑๑/๑๓๑๒/๑๓๑๓/๑๓๑๔/๑๓๑๕/๑๓๑๖/๑๓๑๗/๑๓๑๘/๑๓๑๙/๑๓๒๐/๑๓๒๑/๑๓๒๒/๑๓๒๓/๑๓๒๔/๑๓๒๕/๑๓๒๖/๑๓๒๗/๑๓๒๘/๑๓๒๙/๑๓๓๐/๑๓๓๑/๑๓๓๒/๑๓๓๓/๑๓๓๔/๑๓๓๕/๑๓๓๖/๑๓๓๗/๑๓๓๘/๑๓๓๙/๑๓๔๐/๑๓๔๑/๑๓๔๒/๑๓๔๓/๑๓๔๔/๑๓๔๕/๑๓๔๖/๑๓๔๗/๑๓๔๘/๑๓๔๙/๑๓๕๐/๑๓๕๑/๑๓๕๒/๑๓๕๓/๑๓๕๔/๑๓๕๕/๑๓๕๖/๑๓๕๗/๑๓๕๘/๑๓๕๙/๑๓๖๐/๑๓๖๑/๑๓๖๒/๑๓๖๓/๑๓๖๔/๑๓๖๕/๑๓๖๖/๑๓๖๗/๑๓๖๘/๑๓๖๙/๑๓๗๐/๑๓๗๑/๑๓๗๒/๑๓๗๓/๑๓๗๔/๑๓๗๕/๑๓๗๖/๑๓๗๗/๑๓๗๘/๑๓๗๙/๑๓๘๐/๑๓๘๑/๑๓๘๒/๑๓๘๓/๑๓๘๔/๑๓๘๕/๑๓๘๖/๑๓๘๗/๑๓๘๘/๑๓๘๙/๑๓๙๐/๑๓๙๑/๑๓๙๒/๑๓๙๓/๑๓๙๔/๑๓๙๕/๑๓๙๖/๑๓๙๗/๑๓๙๘/๑๓๙๙/๑๔๐๐/๑๔๐๑/๑๔๐๒/๑๔๐๓/๑๔๐๔/๑๔๐๕/๑๔๐๖/๑๔๐๗/๑๔๐๘/๑๔๐๙/๑๔๑๐/๑๔๑๑/๑๔๑๒/๑๔๑๓/๑๔๑๔/๑๔๑๕/๑๔๑๖/๑๔๑๗/๑๔๑๘/๑๔๑๙/๑๔๒๐/๑๔๒๑/๑๔๒๒/๑๔๒๓/๑๔๒๔/๑๔๒๕/๑๔๒๖/๑๔๒๗/๑๔๒๘/๑๔๒๙/๑๔๓๐/๑๔๓๑/๑๔๓๒/๑๔๓๓/๑๔๓๔/๑๔๓๕/๑๔๓๖/๑๔๓๗/๑๔๓๘/๑๔๓๙/๑๔๔๐/๑๔๔๑/๑๔๔๒/๑๔๔๓/๑๔๔๔/๑๔๔๕/๑๔๔๖/๑๔

na' = ๔๕, ๕'

ba' brax = นม

(๕) (๕) re' teriam brax = นม

lo:p = ๑๓๓

(๕) (๕) rap = ๐๖

sreat na' sok = นม

mbiam mat = นม/นม

sok mat = นม

khieu = ๑๖

giel (๕) = นม

sa:c da:k tek ka: = ๑๖/๑๖
(๑๖๓๐๐๐/๑๖๓๐๐๐)

ka'sar ndex = ๑๖๓๐๐๐/๑๖๓๐๐๐

sa:ng ndex = ๑๖๓๐๐๐

sa:ng ndex ji? = ๑๖๓๐๐๐

to: ne: bi:c kra' / to: ne: na' ? bi:c kra'
๑๖ ๑๖ ๑๖ ๑๖ ๑๖ ๑๖ ๑๖ ๑๖

na' ? bi:c = ๑๖๓๐๐๐ not yet

หมายเลข	ภาษา Laven...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1226.	pek bat - ๑๓๓๓	๑๓๓๓ (...๓๓๓)	๓๓๓ (~๓๓๓)	hoe up (grass)
1227.	๑๓๓	๓๓๓	๓๓๓	younger sibling
1228.	๑๓๓ me: ๓๓๓	๓๓๓ ๓๓๓	๓๓๓ ๓๓๓	younger brother
1229.	๑๓๓ me: ๓๓๓	๓๓๓ ๓๓๓	๓๓๓ ๓๓๓	younger sister
1230.	๑๓๓ ๓๓๓	๓๓๓ ๓๓๓	๓๓๓ ๓๓๓	youngest sibling
1231.	๓๓๓ (๓๓๓)	๓๓๓, ๓๓๓, ๓๓๓ ๓๓๓	๓๓๓, ๓๓๓ ๓๓๓	make offerings (to spirits)
1232.	๓๓๓	๓๓๓	๓๓๓	descend
1233.	(๓๓๓) ๓๓๓ ๓๓๓	๓๓๓ ๓๓๓, ๓๓๓ ๓๓๓	๓๓๓ ๓๓๓, ๓๓๓ ๓๓๓	lowered, reduced
1234.	๓๓๓ (๓๓๓)	๓๓๓ (๓๓๓)	๓๓๓ (~๓๓๓)	scales, flakes
1235.	๓๓๓ ๓๓๓	๓๓๓, ๓๓๓ ๓๓๓	๓๓๓, ๓๓๓ ๓๓๓	dandruff
1236.	๓๓๓ (๓๓๓, ๓๓๓)	๓๓๓, ๓๓๓ ๓๓๓	๓๓๓, ๓๓๓ ๓๓๓	skin, hide
1237.	๓๓๓ mat	๓๓๓ mat ๓๓๓ mat ๓๓๓ mat	๓๓๓ mat ๓๓๓ mat ๓๓๓ mat	eyelid
1238.	๓๓๓	๓๓๓	๓๓๓, ๓๓๓ ๓๓๓	shoes
1239.	๓๓๓	๓๓๓ (~๓๓๓)	๓๓๓ (~๓๓๓)	cover (with a cloth)
1240.	๓๓๓ (๓๓๓)	๓๓๓, ๓๓๓	๓๓๓, ๓๓๓	tie (v.)
1241.	๓๓๓	๓๓๓, ๓๓๓	๓๓๓	meat, beef
1242.	๓๓๓ ๓๓๓ ๓๓๓	๓๓๓, ๓๓๓ ๓๓๓	๓๓๓, ๓๓๓ ๓๓๓	tattoo (v., n.)
1243.	(๓๓๓) ๓๓๓	๓๓๓ (๓๓๓)	๓๓๓ (๓๓๓)	pond, pool
1244.	๓๓๓ ๓๓๓	๓๓๓ (~๓๓๓)	๓๓๓ (~๓๓๓)	wash (one's hair)
1245.	๓๓๓ ๓๓๓	๓๓๓ (๓๓๓)	๓๓๓ (๓๓๓)	healed (of a wound)
1246.	๓๓๓ (๓๓๓) ๓๓๓ ๓๓๓	๓๓๓ (๓๓๓) ๓๓๓ ๓๓๓	๓๓๓ (~๓๓๓ ๓๓๓)	as little as, merely
1247.	๓๓๓ ๓๓๓	๓๓๓, ๓๓๓ ๓๓๓	๓๓๓, ๓๓๓ ๓๓๓	just
1248.	๓๓๓ ๓๓๓	๓๓๓, ๓๓๓ ๓๓๓	๓๓๓, ๓๓๓ ๓๓๓	equal, the same
1249.	๓๓๓ (๓๓๓ ๓๓๓)	๓๓๓, ๓๓๓ ๓๓๓	๓๓๓, ๓๓๓ ๓๓๓	extent, degree, amount
1250.	๓๓๓ ๓๓๓	๓๓๓	๓๓๓	cotton, fiber
	๓๓๓ ๓๓๓	๓๓๓	๓๓๓	centipede

๓๓๓ ๓๓๓ ๓๓๓ ๓๓๓ ๓๓๓ ๓๓๓

๓๓๓ ๓๓๓ ๓๓๓ ๓๓๓ ๓๓๓ ๓๓๓

bɔ:c = first

ɬeɛk = aspect marker (แสดงท่าทีหรือความรู้สึก)

pa'teɛk = อนุ

ni:ət = หนี

pha:c = ทน

ɬu:p = หนี

ta'mɔ: = หนี

ta'mɔ: kruɔjɬ = หนี, หนี

da:k lu:ɬɬ = หนี

da:k tɔ? = หนี

da:k nto? ɬum ɬum = หนี
(han tɔ?)

ɬi:p (~ puɲ) = หนี

ɬeɛk ki:t ta'hain - ki:t ɬau mu:ɔɲ
หนี ทน หนี ทน

A: bɔ:c ɬeɛk lɔk saɯ: ɬa: ɬi:p
หนี ทน หนี ทน หนี ทน = หนี ทน หนี ทน หนี ทน

bɔ:c saɯ: ɬa: ɬi:p lu: na?
หนี ทน หนี ทน หนี ทน = หนี ทน หนี ทน หนี ทน

saɯ: ɬa: ɬi:p bɔ:c ɬeɛk lɔk
หนี ทน หนี ทน หนี ทน หนี ทน

B. ɬeɛk leu = หนี

bɔ:c ɬeɛk leu = หนี

หมายเลข	ภาษา Laven...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1251.	^{seot} ^{gwe} tseu ≠ kra:h	จุ่ม	เชื่อง (สัตว์ ~)	tame
1252.	(๕) ^{roij} roij	สั่ง	สั่ง	order
1253.	^{an} ^{prau} prau (khan prau)	สั่งสอน	สั่งสอน	teach (as parents, priest)
1254.	-	สังกะสี	สังกะสี	galvanized iron as used for roofs
1255.	pla:h bu:el	แตก (ริมฝีปาก...)	แตก (ริมฝีปาก ~)	crack, split (of the lips)
1256.	puk nat ^{ro:h} ^{prau} ^{prau} puk ^{prau} ^{prau} = ^{prau}	ผัดต้ม ^{khiep} ^{puk} ^{prau} = ^{prau}	ผัดต้ม, ภาชนะ	cook or uncooked pot
1257.	(dark) ^{prau} ^{prau} ^{prau}	อุ่น (น้ำ ~)	อุ่น (น้ำ ~)	warm
1258.	^{prau} ^{prau} ^{prau} ^{prau}	ต้ม, ถูบ	ต้ม, ครึ่งดี	this time
1259.	^{prau} ^{prau} ^{prau} ^{prau}	ต้มแล้ว, ถูบแล้ว	ต้มแล้ว, คราวต้มแล้ว	next time
1260.	^{prau} ^{prau} ^{prau}	ต้มก่อน, ถูบแล้ว	ต้มก่อน, ครึ่งที่แล้ว	the last (previous) time
1261.	som mud mat	สมควร	สมควร	it serves (you) right
1262.	^{prau} ^{prau} ^{prau} ^{prau}	ต่อมา	ต่อมา	then, next
1263.	^{prau} ^{prau} ^{prau}	เสื่อม (มี ~)	เสื่อม (มี ~)	deteriorate
1264.	^{prau} ^{prau} ^{prau} ^{prau}	ปลูก	ปลูก	prepare and sow rice seedling plots
1265.	^{prau} ^{prau} ^{prau} ^{prau}	รด (น้ำ ~)	รด (น้ำ ~)	bail water
1266.	^{prau} ^{prau} ^{prau} ^{prau}	สาด (น้ำ ~, ฝน ~)	สาด (น้ำ ~, ฝน ~)	throw, splash on
1267.	^{prau} ^{prau} ^{prau} ^{prau}	ลอก	ลอก	remove a shell-like covering
1268.	^{prau} ^{prau} ^{prau} ^{prau}	สั่น	สั่น	have a sharp sudden sensation or thrill
1269.	^{prau} ^{prau} ^{prau} ^{prau}	กลาก, เกลื้อน	กลาก, เกลื้อน	ringworm
1270.	^{prau} ^{prau} ^{prau} ^{prau}	ปู	ปู (~)	spread out (a mat)
1271.	^{prau} ^{prau} ^{prau} ^{prau}	ปูพาด	ปูพาด	soft-shelled turtle
1272.	^{prau} ^{prau} ^{prau} ^{prau}	ทราย	ทราย	sand
1273.	^{prau} ^{prau} ^{prau} ^{prau}	ขึ้น	ขึ้น	ascend, raise
1274.	^{prau} ^{prau} ^{prau} ^{prau}	ได้ยิน	ได้ยิน	hear
1275.	^{prau} ^{prau} ^{prau} ^{prau}	อาย	อาย	shy, embarrassed

sa:c dark = ดำ
ka'sa:c dark = ดำ

lo:g kri:at = ไร่

หมายเลข	ภาษา Laven...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1276.	tpet	ข้าวเปลือก	ข้าวเปลือก	paddy, unhusked rice
1277.	sey = se; nr6	สอบเสร็จ	สอบ	take a test or examination
1278.	tak (trau)	ตัด (ส. ตัด)	ตัด, หั่น (~ เต็ม)	slice lengthwise
1279.	li:at (lɔŋ ʔi:at)	ปาก (ส. ตัด)	เชือก (~ คม)	slit (the throat)
1280.	ka'dap (tra:m)	อัด (... รัด, ปิด (... รัด)	อุด (~ รัด, ปิด (~ รัด)	plug up a hole, put stopper (in a bottle)
1281.	sruat bil	ถาย (ส. ถาย)	กราบ (~ รัด)	cast-off skin
1282.	la:k (sruat)	ลอกถาย	ลอกกราบ	slough
1283.	nr6:m (pi:at)	ฝัก (ส. ถาย, ส. ปิด)	ฝัก (~ ถาย, ~ ปิด)	scabbard, sheath
1284.	pri:at	สอน	สอน	teach
1285.	pa'nak (prak)	แจก (ส. แจก)	แจก (~ ของ)	pass out, distribute (things)
1286.	ntak (dak)	จุก	จุก	choke on food or wa
1287.	sraŋ	แห้ง	แห้ง	dry (adj.)
1288.	(dak) sut	สุด, สิ้น, ทั่ว	สุด, สิ้น	the extreme, the la the end
1289.	(teek) nog	เหนียว (ส. เหนียว)	เหนียว (ข้าว ~)	sticky, glue-like
1290.	pa'luat ka'liŋ	ใส่, ล้าง (... ใส่)	ใส่, ล้าง (~ ใส่), กด (~ กด)	put in, fasten, button up
1291.	sɔ:ŋ	ห้า	ห้า	five
1292.	be:at? tɔ:at?	เบอ, เบอ	เบอ	belch, burp
1293.	bɔ: bɔ:ŋ = bɔ:ŋ	พบ, พบ	พบ, พบ	meet, encounter
1294.	pa'nak (prak)	แจก (ส. แจก)	แจก (~ ของ)	just right
1295.	sok = rɔ:ŋ	ผม, ผม	ผม, ผม	hair, fur, feather
1296.	ka'bo:c sok; sok	ผมจุก	ผมจุก	topknot
1297.	pink ɔ:at ndel	จุก (ส. จุก)	จุก (ส. จุก)	stand on end (of the hair)
1298.	la:ŋ kɔ:t tag	ไผ่, ไผ่	ไผ่	bamboo
1299.	sɔ:i: sɔ:i:	โซ่	โซ่, โซ่	chain (n.)
1300.	sop (ka'no:c luek)	ปก (ส. ปก)	ปก (ส. ปก)	sock-like covering

tag = รัด

sop mpa' rɔ:ŋ = รัด (ส. รัด)

$$\frac{f(\omega)}{0} \quad \frac{f(\omega)}{0} = \text{ไม่รู้}$$



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Lavej	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1301.	mat so:t	บอด, ภายหลัง	บอด	blind
1302.	terak	ติด (... น้ำ)	รด (~ น้ำ)	pour water on, water (v.)
1303.	sat ki:ng	ตอก (ก.)	ตอก (ก.)	hit with the elbow
1304.	ʔe:p (ka'pa:n); ʔe:p hien	ซ้อม, ฝึกซ้อม	ซ้อม, ฝึกซ้อม	practise, rehearse
1305.	so:g	ซอง	ซอง	envelope, paper package
1306.	(la:) wu:en	ตงว (ใบไม้ถูกไฟไหม้)	เหี่ยว (ใบไม้ถูกไฟไหม้)	seared, withered from the heat of a fire
1307.	srak pa'tek	ตะกม, (ดิน)	ตะกม, ตะกม (ดิน-ปากหลุม)	collapse (of earth around the edge of a)
1308.	ʔe:ʔ la: ma:ng	สืบ, สืบสวน	สืบ, สืบสวน	investigate, search for information
1309.	ka'ju:en ju:ng	ไม่มี, ขาด (ความรู้สึก)	ขาด (ความรู้สึก)	have no feeling, numb
1310.	ta'pal ta'wa:	อิฐ (ก้อน, ดิน)	อิฐ (~ ดิน, ~ ดิน)	stone or clay mortar
1311.	dec mu:et	ธนู (แมลง)	ธนู (แมลง)	sandfly
1312.	pa'nam	บ้าน, หมู่บ้าน	บ้าน, หมู่บ้าน	village
1313.	du:m go:t	จ่อม (สุก ~)	จ่อม (สุก ~)	overripe (of fruits)
1314.	ka'som sak	สาย, นัย (ของคณ)	รก (ของคณ)	human placenta
1315.	ka'som sak	นัย (ของสัตว์)	รก (ของสัตว์)	animal placenta
1316.	ka'som tpe:m; ka'som	รัง (... นิก) รัง (รัง)	รัง (... นิก), รัง (~ นิก)	nest, hive
1317.		สงสัย	สงสัย	suspect, doubt
1318.	ʔuk pa'hil pa'hu:	ร้อนอบอ้าว (ความร้อน)	ร้อนอบอ้าว (ความร้อน)	flushed, burning hot (of body heat)
1319.	ka'fum	ปะตูโอ	จุ่ม	shelter or blind made of grass or straw
1320.	ʔuk gur	ป่วย (ไก่...)	ป่วย (ไก่ ~)	sickly (of chickens)
1321.	ʔe:t ʔhu:t	สูบ (, ยาดสูบ, ยา)	สูบ (~ ยาสูบ, ยาสูบ)	smoke (v.)
1322.	mbai mai	ไหม	ไหม	silk
1323.	sut mon	สวด, สวดมนต์	สวด	chant, pray
1324.	(sut) su:c	ตอก, กัด (แมลง...)	กัด (แมลง ~)	sting (insects)
1325.	h:ak	ฉก (ก) (~ น้ำร้อน)	ฉก (ก.)	scald, dip in scald hot water

nam = นาม (ชื่อ/นาม)

na:r = นาม

sup = bellan

kruei ka: = ครุฑ

ka'pajd' i:ar = คำนวณ



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Lavei...	ภาษามอญ	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1326.	si'zi:ɣ = หนี	ຫລີວໃຈ, ເປັນຫາງ	หลบหนี	feel disgusted (with someone)
1327.	laa:	ດັງ, ຂຽນ	ดัง	loud
1328.	gu:ɣə ɣəu	ມືນນິນ	งัวเงีย, สะอึกสะอื้น	sleepy, drowsy
1329.	ma:ɣ. pɔ:ɣə. ɣəu	ໂຕມື່ວ, ຄອດ	ทู่ = อด, อดใจ	butt in, intrude
1330.	ma:ɣ (pəp. ɣəu)	ຮຸ່ມ, ເຝັກຮຸ່ມ	ซ่อน, แอบซ่อน	hide, lie in wait
1331.		ສູ້, ຫ້າວ	สู้	fight, resist
1332.	sup tam pi:ət	ສູບ (ລະມັກ, ລະລິມ)	Sup = suck ສູບ (~ນ້ຳ, ~ໝູ)	pump (water, air)
1333.	sok (tə.ɣə. ɣəu)	ບາງຮຸ່ມ	ทอขน	pubic hair
1334.	sa'bu: su:ɣə = สบู่	ສະບູ	สบู่	soap
1335.	plai si'dai	ຫມາກສາ (ຫມາກໄມ)	ฝรั่ง (ผลไม้)	guava
1336.	khai na:	ເດືອນ (ລະມັກ)	เดือน (~ ปี)	month
1337.	ma:ɣə	ໄຮ	ไร่	dry field, upland field
1338.	ja:i	ອ້າຍ, ອ້ອຍ	พี่	older sibling
1339.	ɔk ja:i	ຝນອງ	พี่น้อง	relatives, brothers and sisters
1340.	ja:i me: kɔ:	ອ້າຍ	พี่ชาย	older brother
1341.	ja:i me: trɔ:	ອ້ອຍ	พี่สาว	older sister
1342.	ɣəu ɔk ɣəu ja:	ອຸກເອອຍກຸກຈຸງ	ลูกพี่ลูกน้อง	cousins
1343.	sa:i ɣəu	ສາຍຄໍ	สร้อยคอ	chain necklace
1344.	mbai kɔm dɔk	ຜ້າສົ່ງມາ	ผ้าขาวม้า	patterned cloth used by men for various purposes
1345.	pa'sru:et. tes'ɣəu	ສາວ (.. ເຊອກ, .. ໂຫມ)	สาว (~ เชือก, ~ ไหม)	pull, haul in (rope, silk thread, etc.)
1346.	suei	ຫາງ	หาง	tail
1347.	ma:ɣ	ກາງຄືນ	กลางคืน	during the night
1348.	da:ɣ	ຫລົ່ມ (ໄປໄມ, ຫມາກໄມ)	ร่วง, หล่น (ใบไม้, ผลไม้)	fall (leaves, fruit)
1349.	ɣəu	ໄປ	ไป	go
1350.	ɣəu	ຊາງ	ช้าง	elephant

si:əŋ = 156
 si:əŋ = 156

12 vs 12

pa'nui:ŋ ni:əm = 156

pa'nui:ŋ ɕɛp = 156



คณะอักษรศาสตร์
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
 CHULALONGKORN UNIVERSITY

tɕe:m ka'men = 156

tɕe:m pu:t kɔ' = 156, 156

tɕe:m joŋ = 156, 156

tɕe:m joŋ ka: = 156

tɕe:m trui:ŋ = 156, 156

tɕe:m kɛŋ ka'jok ɕɛp = 156

tɕe:m kɛp = 156

tɕe:m tɕa:p = 156, 156

ka'ɛa:k = 156, 156

klai:ŋ = 156

tɕa:u: = 156

หมายเลข	ภาษา Laven....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1351.	tuajh tro:kh	ช้างโตผู้ - พาย	ช้างพลาย	bull elephant
1352.	tuajh go:k	ช้างโตแม่	ช้างพัง	cow elephant
1353.		แย	แย	kind of edible wood lizard
1354.	pa'nu:kh t'in	จีน	จีน	Chinese
1355.	ted	ฝัก (...ไข่)	ฝัก (~ไข่)	hatch
1356.	siag (lo:gi)	sharpen	เหลา(ก.)	sharpen(e.g. a pencil)
1357.	pat ta'brat	เฉาะ, ฆ่า	เฉาะ, ฆ่า	chop into, chop off
1358.	mud to? = ฆ่าไก่	ฆ่าไก่, ฆ่าหมู	มุม	corner, angle
1359.	dap lam t'e:p	แน่น (...ปิด)	แน่นสนิท(ปิด ~)	tight(of closed containers, doors, etc.)
1360.	aset	ฝาด (ต้มจากขมิ้น)	ฝาด (เช่น ขมิ้นคั้น)	astringent taste
1361.	ta'nam	ยา	ยา	medicine
1362.	ta'nam k'o:n	ยาเม็ด	ยาเม็ด	tablets, pills
1363.	ta'nam buil	ยาเบื่อ	ยาเบื่อ	poison
1364.	tuam rap lam kuon	ป้อน (...เอาเด็กมานอน)	ป้อน (~ข้าวเด็ก)	spoonfeed(e.g. a child)
1365.	tuem tuon	นก	นก	bird
1366.	tuem no:n	นกกระจอก	นกกระจอก	sparrow
1367.	tuem j'ak lo:gi	นกตี๋จาวาน	นกหัวขวาน	woodpecker
1368.	tuem kla:q m'bo:k	นกยาง	นกยาง	egret
1369.	tuem tot	นกคุ้ม, นกขมิ้น	นกคุ้ม	small quail
1370.	tuem jii li'lyat	นกกระเรียน	นกกระเรียน	crested myna
1371.	tuem tiat	นกแก้ว	นกแก้ว	parrot
1372.	tuem = cooked; duem = ripe	สุก	สุก	cooked, ripe
1373.	dak buat	เย็น (น้...อากาศ)	เย็น (น้ำ ~, อากาศ ~)	cool (of objects, weather)
1374.	tuap	สวยงาม (เสื้อผ้า)	สวยงาม (เครื่องแต่งกาย, กริยา)	beautiful(clothing, manner)
1375.	tuat brav kla:q	เส้น (...ด้าย)	เส้น (~ด้าย)	thread(v.)

ka:t ka:ar ba:n = เข็มจักรพรรดิ

ka:ar = จักร

pa'nu:jk ha:r = นาคหัว

te:k tei lo:h tɕa: = เสด็จเสด็จ

te:k tɕa:ha:ei lo:h da:k pɕa? = เสด็จเสด็จ
เสด็จเสด็จ

lo:h = เสด็จ



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Laven...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1376.	tpet	แทง	แทง	stab
1377.	tpet	ขี้ม, แกะ	ขี้ม, แกะ	pick (with small pointed objects)
1378.	-	คุกเข่า	คุกเข่า	kneel (v.)
1379.	tpak pa'neh	ตัว, สัตว์	ตัว	body (of human, animal)
1380.	kuwl (bu:am)	ทิว (ไม้)	ตัว (พืช)	clif. for tubers and other edible roots
1381.	mujh brei	ถาง (ไม้ป่า)	ถาง (ไม้ป่า)	clear (a wooded area) out away (vegetation)
1382.	tram	เฝ้าคอย	รอคอย	wait
1383.	tpu:	จำ, จดจำ	จำ, จดจำ	remember, recall
1384.	klag	จำคุก	จำขัง, จองจำ	confined, remain at
1385.	ti klag	แพ้, ฝ่ายแพ้	แพ้, ฝ่ายแพ้	beaten by, defeated
1386.	phit tpa: ta'nam	แพ้ (ไม้ป่า, ไม้ธรรมชาติ)	แพ้ (ไม้ป่า, ไม้ธรรมชาติ)	allergic to, have an allergic reaction
1387.	tpag jay nam	ถาก (ไม้ธรรมชาติ)	ถาก (ไม้ธรรมชาติ)	chip and dress (a log to make post)
1388.	sua:	ชั่วร้าย, ใจร้าย	เลวทราม, ชั่วร้าย	mean, evil, wicked
1389.	ka'daa	กะเด้า (ไม้)	สะเคา (พืช)	neem-tree, Melia indica (Meliaceae)
1390.	pa'nujh khui	งาม, งาม	งาม, สวย, หล่อ	beautiful, pretty, handsome
1391.	pa'lah tpa:	พลิก (ไม้กวาด)	พลิก (ไม้กวาด)	turn over (while reclined)
1392.	tu:n tpa?	เช้า, ตอนเช้า	เช้า	morning
1393.	tpa: (2sp, ta'nam)	กิน (ไม้, ไม้ป่า)	กิน (ไม้, ไม้ป่า)	eat (food), take (medicine)
1394.	tpak khui, tpa: tria	กอดอก, ถักงาม	แต่งงาน	marry
1395.	ka'be:t = ตอนเช้า	จับ - 2 ข	จับ (ด้วยนิ้วชี้และนิ้วโป้ง)	hold sth. between the forefinger and the thumb
1396.	2a' tpa:n = งาม	อาจารย์	อาจารย์ (ทั่วไป)	high-ranking teacher
1397.	ka'la' lo:g	เศษไม้	เศษไม้ (ตัดจากต้นไม้)	shavings or chips of wood (produced by trimming)
1398.	-	ดอกไม้มงคล	ทองกวาว (พืช)	tree with crimson or orange-scarlet flowers
1399.	tpak	เจาะ	เจาะ	bore, punch a hole
1400.	lu:jt	ยาว	ยาว	a linear measure (eq. to two yards)

2uc = 107: 107/107/107/107/107
 107: 107 2a' 2uc = 107/107/107

(təu) tseuk pa'teɪ = (uɣ) gaɪ

bik = ๖

bik dɔ:ŋ = ๖/๖๕๕

bik tai:r = ๖๖๖๖, ๖๖๖

bik tɛ: = ๖๖๖

bik kuan tɛ:ruək = ๖๖๖ (๖๖๖๖๖๖๖๖)

bik ka'tɛ: = ๖/๖๖๖

bik prui:t = ๖๖๖

bik daik = ๖๖๖๖๖

jok daik = ๖๖๖

pe:t ta'pe: = ๖๖๖๖๖ ; pe:t yha:t = ๖๖๖

tɛa: ๖๖๖, tɛa: ๖๖๖, tɛa tɛa

muk ta'bak = ๖๖๖๖

jok daik = ๖๖๖๖ (๖๖๖๖๖๖)

mu? toh = ๖๖๖๖

jok ta'pe: = ๖๖๖๖๖๖

ka'jok ka'jɔ:ŋ = ๖๖๖๖๖

ka'buy daik = ๖๖๖๖

bru: ka'leh = yinnaa bru: me:l = n'angb thog me:l = g'isaa

si: du: ^(ส) = สิว

ka: ₀ = กอ (ก) ; ขั้ว กอ/ก (ว.)

su: a = สอ (น.)

su: a = สอ (น.)

ua vs. ua



ne: r = นอ

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

ka: t so: l = กอ สอ

me: la: la: ^๓ _๐ ne: r = กอ สอ

me: la: _๑ kla: = กอ สอ, กอ สอ สอ สอ
wri: ak

หมายเลข	ภาษา Laven...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1426.	hlaŋ ta'bao kuan t̃iər	ໂສບ (.. ๓๓๖...)	โสบ (เหยี่ยว ~)	swoop down (as of a hawk)
1427.	t̃e:n ta'moŋ	ໂຈນ ອະໂມຍ	โจน, อโมย	thief, robber, bandit
1428.	bəŋ t̃e:n ʔəŋ = ล้มอ้ง	ບ່າງ ຕ່າງ (.. ๓๓๖...)	คะมา (ล้ม ~)	stumble forwards
1429.	suan p̃a't̃eŋ	ແສນ (... ๓๓๖...)	แสะ (~ คืบ)	scrape up (with a fl instrument)
1430.	-	ຈະເລີນ, ສູງເຮືອງ	เจริญ, ทุ่งเรื่อ	prosper, progress
1431.	t̃e:t t̃e:m	ຈົດ, ບັນທຶກ, ມອ	จค. บันทึก	write, jot down
1432.	t̃e:n buk (ta'ŋuŋ t̃e:n)	ຈົນ (... ๓๓๖...)	จน (~ ถึง), จนกระทั่ง	until
1433.	me: ku'sin (French)	ຜົວ, ແມ່ຜົວ	พ่อครัว, แม่ครัว	chef, cook (both sexes)
1434.	bic (prat)	ໂຕ	โด้	torch (of wood coale with resin)
1435.	pha'ma:t	ຈະເລີນ, ປະມາດ	พะเหว้า, ประมาท, ชุ่ม	careless, careless
1436.	t̃e:n buk (t̃e:n, m̃i:ŋ)	ຕ່າ (.. ๓๓๖...)	คำ (~ น้ำพริก, ~ ส้มคำ)	pound (vegetables, fruit, to make sala
1437.	ta t̃e:n buk	ພິພົມ	บรจบ	come together at on point
1438.	jo: t̃e:n buk	ພູ (.. ๓๓๖...)	ภู (.. ๓๓๖...)	put on (lower garment)
1439.	taup (ka'pau ña:t)	ຈົນ	จ้วง	reach into
1440.	(thai na:)	ໂຕ (... ๓๓๖...)	โตะ (~ นา)	plow (v.)
1441.	mbi:at (ka'jo:ŋ)	ງົມ (... ๓๓๖...)	งม (~ พอส)	grope in the water for something
1442.	t̃e:n buk, ge:r (ña:t)	ຈາງ	จ้าง	hire, employ
1443.	luk (t̃e:n a)	ຈັກ (... ๓๓๖...)	จัม (~ น้ำพริก)	dip (vegetable) into a sauce
1444.	(brai m̃i:ŋ) p̃a:t	ໂຈ (... ๓๓๖...)	โจ (~ โหม, ~ ค้าย)	skein (clf.)
1445.	buk = นว, ลว	ມາ	มา	come
1446.	mut buk	ເຂົ້າມາ	เข้ามา	enter, come in
1447.	tau	ຫລານ (ลูกของลูก)	หลาน (ลูกของลูก)	grandchild
1448.	tau me: kla:	ຫລານຊາຍ	หลานชาย	grandson
1449.	tau me: t̃e:n	ຫລານສາວ	หลานสาว	granddaughter
1450.	ku:op (k̃e:t)	ເກືອບ	เกือบ, แทบ, ใกล	almost, nearly, ab

หมายเลข	ภาษา Laven	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1451.	ma' (se)	ขี่	ขี่	ride (an animal, cycle)
1452.	ma' ka' dwe:m = ขี่หลัง	ขี่หลัง	ขี่หลัง	ride piggyback
1453.	to:c	หมด	หมด	all gone, none remaining
1454.	to:c hua: ke:g	หมดกำลัง, หมดแรง	หมดกำลัง, หมดแรง	almost exhausted
1455.	to:c we'la:	หมดเวลา	หมดเวลา	Time's up
1456.	-	ฆ้อง	ฆ้อง	pair of small cup-shaped cymbals
1457.	sak ta'kam	ฉีด (ส. ยา)	ฉีด (ส. ยา)	inject, inoculate
1458.	sr:m (pa'sa:)	ชิม	ชิม	taste (v.)
1459.	te:at (ghu:t)	ซอย (ส. ใบยาสูบ)	ซอย (ส. ใบยาสูบ)	slice into small strips
1460.	ggo?	เอียง	เอียง	oblique, slanted, leaning
1461.	(teek) phun	ปุ๋ย	ปุ๋ย	fertilizer (chemical or organic)
1462.	-	ผักติ่ม	ผักติ่ม	spinach (Amaranthaceae)
1463.	pa'sa:g	คำ	คำ	schold, curse
1464.	sug wien (nra:k)	ตัวเงิน	ตัวเงิน, ตัวตลก	civet cat
1465.	no:h dap	ฉวยโอกาส, จับ	ฉวยฉวย, คำว่า	snatch, grab up quickly
1466.	ka'se (te'a'kau:)	bat หนา	เหนียว (ไม่ขาดง่าย เช่น เชือก, ผ้า)	tough, durable (rope cloth)
1467.	no:h bu:m ke:g	ชำนาญ	ชำนาญ	skillful, expert
1468.	pu:t	ช้ำ (ถูกตี, ส)	ช้ำ (ถูกตี, ส)	bruised
1469.	(bu:m) jam	จิ้งจอกป่า (เสือ)	จิ้ง (ส. ข้างเปลือก)	weigh (tr.v.)
1470.	je:g meit	ทองเหลือง	ทองเหลือง	brass
1471.	je:ng du:m	ทองแดง	ทองแดง	copper
1472.	ka'dak (kle:)	ฉ่ำ (ส. ปลา, ส. ไข่)	ทอด (ส. ปลา, ไข่)	deep fry
1473.	mbai pha: ka:g	ผาก, ม่าน	ผาก, ม่าน	curtain
1474.	(kan) nsri:al	ฉีดยา (ฉกปืน)	ฉีดยา (ฉกปืน)	whiz by very close, graze (e.g. bullet)
1475.	ka'sa:c	สาด (ส. น้ำ) สาด	สาด (ส. น้ำ)	throw or splash (a liquid)

je:g = ทอด
prak = สด

* checked

jer = ๙; ๑๒๓๔

tjer = ๙ (๑๒๓๔)

ka'pau: tjer bɔ:n = ๑๒๓๔๕

zi:ar te:ʔ bɔ:n = ๑๒๓๔/๕๖๗

tɕɔ: kap bɔ:n = ๑๒๓๔๕

pa'nu:jh bu:m bɔ:n = ๑๒๓๔๕

ka: ji:əŋ = ๑๒๓๔

ka: ka'li:əŋ = ๑๒๓๔

ka: ŋgoik = ๑๒๓๔

ka: bla:k = ๑๒๓๔

ka: lo:n = ๑๒๓๔๕๖๗

ɕɔ:n pha:a tɕa: = ๑๒๓๔๕๖ (๑๒๓๔๕๖)

หมายเลข	ภาษาลาว	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1476.	(di:u:n) (ter:k te:t)	ธาง (น. ธาง. น.)	ธาง (น. ธาง)	granary, barn
1477.	ra: (dan ra: ~ ไร่) = ไร่	ธาง (ธาง) (ไร่) (ไร่)	ไร่ (น. ไร่)	cracked (glass, wood)
1478.	jer jer	จัน	จัน (น.)	dammar, resin (used to coat bamboo basket)
1479.	teok sa' lak	สะลาก	สะลาก	raffle, lot
1480.	ka' bet	เบต	เบต	pick up with the fingers
1481.	(teok tei) pe?	แตะ, (แตะ) (แตะ)	แตะ	touch (v.)
1482.	huak	ฮัก (ฮัก) (ฮัก) (ฮัก)	โกง (เล่นไพ่)	cheat (in playing card)
1483.	ta' gah	เอก (น. ทิว)	เอก (น. ทิว)	knock with the knuckles
1484.	hu:ng dakh	ฮวงงัก	หล่งร่อง, ร่องน้ำ	narrow grainage ditch (esp. for an irrigation)
1485.	tan (to:n lo:ng)	ตัน (น. โท, ลิดท่า)	ชน (น. โท, รต น)	collide, hit, run in
1486.	sak (Lao)	ซัก	ซัก	punch (with a fist), box
1487.	ka: jian	ปลาไทย	ปลาช่อน (ขนาดใหญ่)	big serpent-headed fish
1488.	blo:t = mo	บลอ (บลอ) (บลอ) (บลอ)	หลวม (หลวม) (หลวม) (หลวม)	loosely-woven bamboo basket
1489.	sa:n (Lao)	ชวน	ชวน	invite
1490.	ka'due:am bru: = ฐาน	ฐาน (ฐาน) (ฐาน) (ฐาน)	เชิง (น. ฐาน, น. ฐาน)	foot, base (of sth.)
1491.	klua: pa'dat = กล้วย	กล้วย (กล้วย) (กล้วย) (กล้วย)	เสือ (เสือ) (เสือ) (เสือ)	tiger
1492.	phai:u sa? = ฝาย	ฝาย (ฝาย) (ฝาย) (ฝาย)	เดี๋ยว, เดี่ยวก่อน	Just a moment!
1493.		โชกดี	โชค	fortune, luck
1494.	phai:u sa? = ฝาย	ฝาย (ฝาย) (ฝาย) (ฝาย)	เปียกโชก, ชุ่ม	soaking wet, drenched
1495.	sa? (lo:ng)	กิบ (ไม้)	โศ (น. ไม้กบ)	saturated (of the ear)
1496.	gak gak	งาก (งาก) (งาก) (งาก)	โง (น. ไม้กบ)	plane (wood)
1497.	sa:u	เชื่อ (เชื่อ) (เชื่อ) (เชื่อ)	เชื่อง (เชื่อง) (เชื่อง) (เชื่อง)	sluggish, listless (people and animals)
1498.	tuim (da:k)	ต้ม (ต้ม) (ต้ม) (ต้ม)	เพิ่ม (เพิ่ม) (เพิ่ม) (เพิ่ม)	believe
1499.	luk (bok)	จุ่ม, จัก (จุ่ม) (จุ่ม) (จุ่ม)	จุ่ม, จุ่ม, จุ่ม (น. เกลือ)	increase in amount (volume)
1500.	teok na:t) jer	จ (น. ใจ)	จ (น. ใจ)	dip sth. in (salt, sauce, etc.)
				poke with a finger

* ra: = ราว

(ra: = ราว (than ra:)) ✓

ndfa: = ราว ✗

* tɔ:m tɛk = ราว

~~ra: = ราว~~

* rɔ:ɰ? = ราว

* ra:c = ราว ✓

tɛn tɛk tɛk = ราว

tɔ:ɰ = ราว, ราว

* rɔ:ɰ = ราว ✓

tɛk = ราว

* ka'ru:m = ราว ✓

tɛk = ราว

tɛk = ราว

tɔ? = ราว

tɛk tɛk = ราว

tɔ:k = ราว

* rɔ:ɰ = ราว ✓

tɛ: = ราว

tɛ? = ราว

tɔ:i = ราว, ราว, ราว (ราว)

tɔ:m da:k = ราว

* ri:at = ราว (ราว) ✓

~~ri:ap~~ * ri:ap = ราว ✓

* tɛk = ราว

* tɛk = ราว (ราว)

* tɛk = ราว

* tɛk = ราว

maei fa: = ราว ✗

* tɛp = ราว

* tɛp = ราว (ราว)

* tɛ:h = ราว (ราว)

คณะอักษรศาสตร์

มหาวิทยาลัยจุฬาลงกรณ์

CHULALONGKORN UNIVERSITY

li:ay = ราว

li:ay = ราว

/r/

/t/

/t/

12 August 1998

หมายเลข	ภาษา Laven	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1501.	te:m (la'pau: pei) la'pau:	ประชุม, รุมรวม	ประชุม, รุมรวม	have a meeting, gather together
1502.	(pa'set: pe:) ta'buk	ประชุม (สัตว์, คน)	กลุ่ม (คน, สัตว์, เถา)	group (of people, animals) bunch (of mushrooms)
1503.	mu:t kit ha'pau	เข้า	กฎ (เข้าไป)	come or go in (of crowds)
1504.	ndan - nduac	อ่อนแอ	อ่อนแอ	weak (of physical or mental power)
1505.	juat (dak mat)	เช็ด (ลบรอย)	เช็ด (ลบรอย)	wipe away (e.g. tears)
1506.	je' ju:an (bu:n)	ส่ง (ไป, ส่ง)	ส่ง (ไป, ส่ง)	see someone off
1507.	ju:an wip	ส่งคืน	ส่งคืน	return sth. borrowed
1508.	(pau) ja:l (to:mla:g) me: la: kha =	เลีย (ไฟ, ...)	เลีย (ไฟ, ...)	lick (of the flame of a fire)
1509.	sa:g. (laa)	ช่าง	ช่าง	artisan, craftsman
1510.	sa:g. tam prak	ช่างตีเงิน	ช่างเงิน	silversmith
1511.	sa:g. tam. tam	ช่างตีเหล็ก	ช่างตีเหล็ก	ironsmith
1512.	sa:g. kree sok	ช่างตัดผม	ช่างตัดผม	barber
1513.	me: la: kha ma:g	พูดเก่ง, พูดดี	พูดเก่ง, พูดดี	fluent, be a good speaker
1514.	nda: sril	คืบ	คืบ (หน่วยวัด)	span (unit of measurement)
1515.	da:k. ha'bit	เดิน (ข้าง, ...)	เดิน (ข้าง, ...)	pass by closely
1516.	ba:r	ยี่สิบ	ยี่สิบ	twenty
1517.	do:jk lug	จ่ายคืน, จ่าย	จ่ายคืน, จ่าย	pay off (a loan, debt)
1518.	li:ng. (bu:n) = stop (to buy)	เช่า	เช่า	rent
1519.	li:ng. (bu:n)	เช่า (ไป, ...)	เช่า (ไป, ...)	stop (doing sth.)
1520.	-	คว้า	คว้า	snatch, grab
1521.	pho:m	ช่วย	ช่วย	help
1522.	ja:p	เตี้ย	เตี้ย	horsefly, gadfly
1523.	bla: bu:n (tset)	ห่าง	ห่าง (ระยะทาง)	interval (distance)
1524.	ja:ng	เย็บ	เย็บ	sew
1525.	je:g	ทองคำ	ทองคำ	gold

me: la: kha kha: ma: = ผู้ที่พูดเก่งมาก
 bu:n = ... ก็นั่น
 me: la: kha ta:m ma: = ผู้ที่พูดเก่งมาก
 kha bu:n ta: ka'ta: = ฐานะที่...

* $\mu u:t = \text{โง}$
 $pa\mu u:t = \text{ในโง}$

lo:ng me: = โงะ/โง

te:k sa'bu: la:p te:k = 101 $\frac{1}{10}$ m

te:k mbai ju:at kək n:m = 101 $\frac{1}{10}$ m

ka'niag te: = 101 m

(ka'niag = 101 m)

* $me:l = \text{มอ, เณ}$

blo:k = 101 m

paug = 101 m

* $tame:l = \text{มอ, เณ, เณ}$

ka'tui:ag = 101 m

te:t = 10

ka'niag juak lip
 = 101 m

jet = 101 m

101 m

$\underline{ta'ma:ng}$ pls:m dək = 101 m

tei tuajh = 101 m

tei ~~tuajh~~ te'a'maui = 101 m

$\underline{ta'me:ng}$ pa'nui:jh

$\mu u:t = \text{โง}$

pa' $\mu u:t = \text{ในโง}$



ju:ng = m, 101 m; m (101 m), m (101 m), m (101 m), m (101 m)

ju:ng pa'nui:jh

ju:ng tan

brei - 101 m

ju:ng lot

brei wal = 101 m

ju:ng bru:

di: do:ng = 101 m

ju:ng n:m

(brei)ntap = 101 m

tap = 101 m

lak mpo:ng = 101 m

te:k lo:ng ju:at tro:m klu:n? m

lak ka'paui = 101 m

lak thung = 101 m

te: ka'te:ist klu:n? = 101 m

$\frac{te:it}{101}$ ka'mo? $\left\{ \begin{array}{l} ta'mo: \\ tak \end{array} \right\}$

te:k lo:ng me: ka'te:ist paug
 $\frac{ka'te:ist}{101}$ tam klu:n? ta'lok

ka'te:ist mat = 101 m

te:k ta'mo: $\frac{te:it}{101}$ te:k

หมายเลข	ภาษา Laven...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1526.	(tak fai) terung do?	ยื่น, ยื่น dāk muer	ยื่น	hold up by pushing against
1527.	da:k pjuat	ผาด (น้ำ ~)	หยด (น้ำ ~)	drip, drop
1528.	jet (da:k)	กัก (น้ำ ~)	ชัก (น้ำ ~)	dip, draw (water)
1529.	jo:p mpuac	ดูด (นม, นิ้ว ~)	ดูด (นม, นิ้ว ~)	suck (nipple, thumb)
1530.	jo:p (jukug. wai.)	ดูดกิน (นมเมล็ดมะม่วง)	ดูดกิน (นมเมล็ดมะม่วง)	suck (~ on a seed)
1531.	(jak) pa puit	ยืด, ยืด	ยืด	stretch (back and forth)
1532.	ndai (prak)	ยืม, ยืม	ยืม, ยืม	borrow
1533.	jung (ta:g)	ขา (ไม้, เก้าอี้)	ขา (ไม้, เก้าอี้)	leg (of inanimate objects)
1534.	jung	เท้า	ตีน, เท้า	foot
1535.	(je?) klan chan	เรียก	เรียก	call (v.)
1536.	ghu:t	ปลูก, ปลูก	ปลูก, ปลูก	home-grown tobacco
1537.	(je?) nep	เยี่ยม, เยี่ยม	เยี่ยม, เยี่ยม	visit
1538.	ka' du:ag	ย่างข้าม, ย่างข้าม	ก้าวข้าม	step across, over
1539.	tak p'at dial	เลีย, เลีย	เลีย	lick (with the tongue)
1540.	ta'me:l (pa'tah)	แผ่, แผ่	แผ่	spread out evenly (a pile of sth.)
1541.	mua: dau?	ตล่าย	ชุก (ฝน ~)	a lot, heavy (of rain)
1542.	(pa:m) wal	รก (บ้าน ~, บ้าน ~)	รก (บ้าน ~, บ้าน ~)	disorderly, untidy (a place)
1543.	di: do:g	ป่า, ป่า	คง, ป่า	grove, forest
1544.	brei ntap ka'sak	ป่าช้า	ป่าช้า	graveyard
1545.	ka' xi:ap	ขม (นม, นม)	ขม (นม, นม)	constrict
1546.	mbai	ผ้า	ผ้า	cloth
1547.	mbai ka'loy (muer muer)	ผ้าสี	ผ้าสี	rag
1548.	na:i	กางเกง	กางเกง	pants, trousers, etc.
1549.	nto?	ขี้เกียจ, เกียจคร้าน	ขี้เกียจ, เกียจคร้าน	lazy
1550.	hip (pu:g)	เผย, เผย	เผย, เผย	spread the lips exposing the teeth

ta:jk plok la:n = หวังนอนหลับ
tuek

dau? = งาม, สวย, ชวน, ดก
me: jukuan si:ga: = เต็ม, เต็ม, เต็ม

หมายเลข	ภาษา... Lave.	ภาษามอญ	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1551.	mit	๑.๑๑, ๑.๑๑	ตา, น้า	uncle (parent's younger brother)
1552.	๑.๑๑, ๑.๑๑	๑.๑๑	น้องเขย	brother-in-law (younger than ego)
1553.	we:n	๑.๑๑	แหวน	ring
1554.	๑.๑๑ ๑.๑๑	๑.๑๑ - ๑.๑๑	แย่ง	struggle or fight on
1555.	(han k'hi:) tit ka'bi:	๑.๑๑	พื่นใหม่, เกือบตก	close to falling, be on very edge of
1556.	teei	๑.๑๑	เหา	head louse
1557.	puk	๑.๑๑ (๑.๑๑, ๑.๑๑)	น้ำมัน (พืช, สัตว์)	oil, grease, lard
1558.	๑.๑๑ (teei ka:)	๑.๑๑ (๑.๑๑)	สวน	kind of fish net dragged along by two person
1559.	๑.๑๑, ๑.๑๑ kei:	๑.๑๑, ๑.๑๑	เลื่อน, ขยับ, การเดิน	move a little bit (up, down, over)
1560.	(๑.๑๑, ๑.๑๑) ๑.๑๑ (๑.๑๑)	๑.๑๑	อัด	stuff, cram into
1561.	ka'ban; ka'best	๑.๑๑, ๑.๑๑, ๑.๑๑	ขยำ, นวด, บีบ, คั้น	squeeze, knead, massage
1562.	(๑.๑๑ ne:r te') ๑.๑๑	๑.๑๑ (๑.๑๑)	ช้อน (ด้วยสวิง)	dip up (with a round dip net)
1563.	๑.๑๑ (๑.๑๑)	๑.๑๑ (๑.๑๑)	เหยียด (~ ขา)	stretch (oneself)
1564.	๑.๑๑, ๑.๑๑	๑.๑๑, ๑.๑๑ (๑.๑๑)	ก้าว (~ เท้า)	take a step
1565.	(๑.๑๑) ๑.๑๑ / ๑.๑๑	๑.๑๑	๑.๑๑	lucky, vassal
1566.	๑.๑๑ kei:	๑.๑๑, ๑.๑๑, ๑.๑๑	๑.๑๑, เกือบ, ทั่วทุก	almost = ๑.๑๑
1567.	๑.๑๑ tit ๑.๑๑ da:k	๑.๑๑ (๑.๑๑)	๑.๑๑ (๑.๑๑)	close, near = tit
1568.	๑.๑๑ (๑.๑๑ ๑.๑๑)	๑.๑๑, ๑.๑๑	เร่ง, รีบ	hurry, speed up
1569.	๑.๑๑	๑.๑๑	ตึง	taut (as a rope, covering of drum)
1570.	๑.๑๑	๑.๑๑	เข้มใจ, ใจ	become emboldened
1571.	(๑.๑๑) ๑.๑๑, ๑.๑๑	๑.๑๑, ๑.๑๑, ๑.๑๑	๑.๑๑, ๑.๑๑, ๑.๑๑	glittering, sparkling
1572.	๑.๑๑, ๑.๑๑	๑.๑๑ ๑.๑๑ ๑.๑๑ = ๑.๑๑	๑.๑๑	marijuana
1573.	(๑.๑๑) ๑.๑๑, ๑.๑๑	๑.๑๑ (๑.๑๑)	๑.๑๑ (๑.๑๑)	broadly (of smiling)
1574.	๑.๑๑	๑.๑๑	เปรี้ยว	tart, sour
1575.	๑.๑๑, ๑.๑๑	๑.๑๑	๑.๑๑	alum

๑.๑๑ su:ai = ๑.๑๑

๑.๑๑ kei: = ๑.๑๑ (๑.๑๑)
 ๑.๑๑ ma: kei: = ๑.๑๑, ๑.๑๑
 tit = near, close ๑.๑๑ = almost

หมายเลข	ภาษา Laven	ภาษามลายู	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1576.	pa'sau pa'juat?	ดอง (น. ผัก)	ดอง (น. ผัก)	pickle(vegetable)
1577.	tuak mi:og	tuak mi:og = กล้วยน้ำว้า น้ำส้ม	(tuak) mi:og = กล้วยน้ำว้า น้ำส้ม = น้ำส้ม	hot and sour salad
1578.	pa'kiu	pa'kiu (เอว...)	คอก (เอว...)	narrow in the middle (e.g. tiny waist)
1579.	ti:ol ka'way	ti:ol ka'way = กล้วยน้ำว้า ti:ol = กล้วยน้ำว้า	การจอบขุด (ขุดขูดขูดขูด)	kind of long dangliu earrings
1580.	puat ka:m	สาบคา (สาบคา)	สาบคา	eaves
1581.	gi:ot	งู (งู)	งู (งู)	scabies
1582.	gi:at	งู (งู)	คัน (ก.)	itch, feel itch
1583.	le: (teek)	le: (teek) = กล้วยน้ำว้า (กล้วยน้ำว้า)	กล้วยน้ำว้า (กล้วยน้ำว้า)	straw (e.g. rice ~)
1584.	mai: pu: ka:	มาย (มาย)	มาย (มาย)	ridicule, make fun mock
1585.	teet	เตต	สิบ	ten
1586.	teak pi:at teet pa'teak	เตก (... มีด, ส้อม)	เตก (... มีด, ส้อม)	stick, drive into (t ground)
1587.	teak lo:g su:re pa'teak	เตก lo:g su:re pa'teak	เตก lo:g su:re pa'teak	scrape lightly in t ground with a spade stick; knife
1588.	no:c	นอ (นอ)	เข็ม	needle
1589.	ka'buat (sok)	คา'buat (sok)	รวบรวม (เพื่อมัด)	gather sth. in order to fasten
1590.	teuk teuk	เตกเตก	เตกเตก	house lizard
1591.	puh (ka'lo:ch, ka'lo:ch, ka'lo:ch)	puh (ka'lo:ch, ka'lo:ch, ka'lo:ch)	puh (ka'lo:ch, ka'lo:ch, ka'lo:ch)	smell bad, stink
1592.	(plai lo:g) no?	(plai lo:g) no?	(plai lo:g) no?	rotten (fruit)
1593.	lap day mbu:at	ลาป, ทุมอว	ลาป	grope, fumble
1594.	juu suat	ยาวจะยักอว, 21 (อว)	เดินเขย	limp (v.)
1595.	jam: gen	จัม (จัม นอน)	ฝัน (จัม นอน)	awake, awaken
1596.	(ka:m) ta'put (lay)	จัม (จัม นอน)	หุบ (จัม นอน, ร่ม)	close, fold (umbrel wings)
1597.	(buk) lai	เป (เป นอน)	เป (เป นอน)	hammock (of cloth
1598.	pran	เปอ, เปอ	เหยื่อ	bait, prey
1599.	pa'teak	เป, เป, เป, เป, เป	ยุ, ยุบ	incite, provoke
1600.	pa'ju:	จวบ	จวบ	age

sa'wam khui:og pu:at = กล้วยน้ำว้า
sa'wam teak ki:og = กล้วยน้ำว้า

pu:at sa'wam = กล้วยน้ำว้า
khui:og pu:at = กล้วยน้ำว้า

⑧ $\mu i o k = \text{beer}$
 $\rho a \mu i o k = \text{beerhouse/beer hall}$

$\mu a' = \text{beer}$

$k a : t = \text{tea; rice}$

$\overset{\text{acc}}{? a : i} \overset{N}{d a k} \overset{\text{nom}}{\mu u : o t} \overset{\text{acc}}{? a u k}$ ($d a k = \text{move away}$)

$\mu j u : a n \text{ } g r u n : = \text{eat/rob (rob someone)}$

$g r u n : = \text{rob/steal}$

$k h u : a n = \text{rob}$

$k h u : a n \text{ } \mu a : i \text{ } k a p = \text{robbery}$

$\mu u : a m = \text{weep}$

$b r a u = \text{rain (v.)}$

$k l i a n = \text{cry out}$

($t h e i m$) $\mu t e o : i = \text{robbery}$

/m/

$\mu a : i = \text{rain} \neq \mu a : i = \text{ch (n.)}$

$\mu h a u t = \text{rob} \neq \mu h a : e = \text{robbery}$

หมายเลข	ภาษา Laven	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1601.	ka'bo:c sak	มัดผม	เกล้า (ผม)	tie the hair up (to make a bun)
1602.	ka:t nuar ≠ ka:t pallo:c กอน	ก่อน	ก่อน	before
1603.	dak nuar = 2nd	ไปก่อน	ไปก่อน	go ahead, go first
1604.	khai sai	เดือนก่อน, เดือนที่แล้ว	เดือนก่อน	last month, the month before
1605.	dok (prak)	ซ่อน (ซ่อน)	ซ่อน (ซ่อน)	hide (sth.)
1606.	pu:an (pru:an)	อุ้ม, ย้าย	ขน (ก.)	carry, move (from one place to another)
1607.	pu:am	ร้องไห้, ร้อง	ร้องไห้, ร้อง	cry out (people, animal)
1608.	(na:m) ka'tei:c	เอน	เอนเอียง	lean to one side
1609.	-	ยี่ (เมล็ด)	ยี่ (เมล็ด)	Morinda citrifolia (Rubiaceae)
1610.	pa'nuj:th ka'pla? pla'la:c ka'pla?	อ่อน	อ่อน (วัย), อ่อน (ผลไม้)	young, immature
1611.	pa'ku:an ku:	ลูกอ่อน, ทารก	ลูกอ่อน, ทารก	new-born baby
1612.	pa'zi:	ยอ	ยอ (ก.)	flatter
1613.	sak ka'zi:	จอมไหม้, ถัดไหม้	จอนไหม้	side-burns
1614.	pu:an: fad = ไม้คาน	ค้ำคาน	ค้ำคาน	bat
1615.	lu:ak (na'zi?/na'ku:)	เลือก, คัด (เลือก)	เลือก, คัด (เลือก)	select, sort or pick out
1616.	khut qu:ap	อยาก, ต้องการ	อยาก, ต้องการ	want to
1617.	sa? me:p	สงสาร	สงสาร	pity, sympathize with
1618.	pak pa'puit	แยกออกจากกัน	แยก (ของที่ติดออกจากกัน)	separate (two objects stuck together)
1619.	?:na? pu:an (pak fad)	หย่านม, ย้ายนม	หย่านม	wean (v.)
1620.	ma: (ti:zi, na:)	จะ	จะ	will, shall, be going to
1621.	thoy bak	ย่าม, ย่าม	ย่าม (น.)	cloth bag with a shoulder strap
1622.	toh nda:ak; toa'mau: de: (de:)	หย่อน (เลือก ~) หย่อน	หย่อน (เลือก ~) หย่อน	slacken (e.g. rope, string)
1623.	ra:u	หยอกหยอ	หยอกหยอ	tease, play with
1624.	ku:am:c	ตบตา	ตบตา, ตบตา	feel flutter of excitement
1625.	pa'nuj:th be:u	เวียดนาม	ญวน, เวียดนาม (คน)	Vietnamese

/j-/ v.s /ɟ-/

jet = เจต $\neq$ ɟet = ๔๐๖๓, ๔๕

ka:t wit = ๔๕๖๓

pa'nu:ɟ wit = ๔๕๖๓

pa'nu:ɟ ka:k = ๔๕๖๓

^{๔๕๖๓}
bɔ:c tɕa: mɛ?

^{๔๕๖๓}
tɕek ho:m mɛ?

bɔ:c / tɕek = finish cek /e/
cek /ɛ/

mɛ? = already

si: mbai luk = ๔๕๖๓

si: ɲ (kan) ke:t = ๔๕๖๓

/w/

wi: = ๔๕๖๓

li: = ๔๕๖๓ / ๔๕๖๓

/ɲ/

suat = ๔๕๖๓ ; ๔๕๖๓

หมายเลข	ภาษา Laven...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1626.	pi: ju:k	จิงจา	ชิงช้า	swing(n.)
1627.	ju:k	ตมามปี่	ห้วย	flower cluster of banana trees
1628.	nu:ar pruat (nu:ar)	ตมามปี่	เครือกล้วย	large cluster of bananas
1629.	jer	ตอย	โยง	hang up (e.g. rope)
1630.	(pa'nu:jt) wi:t ba:nu:ar	บาซม (โลก)	ลมบ้าหมู (โรค)	kind of disease
1631.	ja:t (na:)	ก๊ว (ละ ตมามปี่)	โค้ง (~ หน้าไม้)	bend back the bow of a crossbow
1632.	jat tek	ยัด... ไว	ยึด...ไว้	confiscate
1633.	ja:g (pi:at)	เงือก (~ มีด, มี)	เงือก (~ มีด, มีด)	raise (hand, weapon) a threatening gesture
1634.	(pa'tek) su?	ยุบ (ดิน, ...)	ยุบ (ดิน ~)	sink (of the ground)
1635.	ka'jeg. ta'ma:nu:	แขวนโอบ (~ เงือก)	โอบ (~ เงือก)	hang onto, swing from by the hands
1636.	duk jay	ลุก (~ ...)	ลุก (~ ขึ้น)	get up (from sitting position)
1637.	pa'nu:jt. nam	กันยาม	กันยาม	guard, watchman
1638.	re? ...	เฝ้ายาม, คุ้มยาม	เฝ้ายาม, คุ้มยาม	guard (v.)
1639.	-	ส่วน (ส่วนที่ยาว)	หาง (ส่วนที่ยาว)	handle portion of a bow shaft
1640.	(toh) ndu:rk	ยาน (นิม ~)	ยาน (นิม ~)	sagging, drooping
1641.	pho: ban	บ้าน, นายบ้าน	ผู้ใหญ่บ้าน, พหลววง, นายบ้าน	village headman
1642.	na: (pa'nam)	ย้าย	ย้าย	move (to a new place)
1643.	-	ยอม, ยินยอม	ยอม, ยินยอม	yield to
1644.	bl:ng. na:uk	รสชาติ	รสชาติ	taste (n.)
1645.	lip ka'ti:at sok	กิ๊บ (~ ...)	กิ๊บ (~ ...)	hair-pin, bobby pin
1646.	ka'tai:c. mat. mat	เล็กมาก, เล็กนิดเดียว	เล็กมาก, เล็กนิดเดียว	very small, tiny
1647.	-	กะปิ	กะปิ	shrimp paste
1648.	(katik)	กระติก (น้ำดื่ม)	กระติก	thermos bottle
1649.	te:re:k (li:)	แทะ	แทะ	nibble on
1650.	gi:ou	เกี่ยว	เกี่ยว	sickle

tek gi:ou je? je:k tek

suat tek = งา

/j/

ja:ŋ (pri:t) = ใจ (ใจ)

/j/

ja:ŋ = ใจ

sana:t > ya:t

/n/

ja:ŋ ko:c = ใจ
na:m ko:c to:c ma:t ma:t

ma:t ma:t = ใจ

ma:t trɛa: ma:t ma:t; ma:t hap

ta:et kuan ja:ŋ so:c ma:t ma:t

/ɛ/ vs. /ɛ:/

ta:et = ใจ

ta:et = ใจ (ta:et kuan, ta:et hap)

ta:et na: ? ba:p = ใจ

!!

loy ta'kal = ใจ



หมายเลข	ภาษา Laven	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1651.	(^{N blue}) (^{tsk} tsi) ka'ti:st	ตบ (ด้วยแอมหรือขา)	ตบ (ด้วยแขนหรือขา)	press or hold(arms, together or against)
1652.	phu: sa:u me:klo:	ลูกเขย	ลูกเขย	son-in-law
1653.	g'ae:ar	หน้าผาก	หน้าผาก	forehead
1654.	klia:ɲ	ไขว่กาง	ไขว่กาง	lymph glands in the groin
1655.	g'ko:ɛ mat mat	ไหมไหม (สาง) ^{srang} ^{tsi}	ไหมไหม, แห้งผาก	dried out, almost burnt
1656.	bat ntuk	ข้าวฟ่าง	ข้าวฟ่าง	millet
1657.	ka'tsi: (khai:rat)	ปืน	ปืน	gunpowder
1658.	ʔi: ka't la'bop la'brap	บดเป็นละขบ, ขบ	บดเป็นละขบ, ขบ	be in someone's way, underfoot
1659.	ʔi:ar lo:ɲ ta'kal	หัก (ไม่)	หัก (ไม่)	bend in order to bre
1660.	(ʔe?) si: tse:ɲ	สีข้าว	สีข้าว	mill rice
1661.	ʔi: sa'lo:ɲ (tsi)	กลิ่น	กลิ่น	odour, scent, smell
1662.	ka'tse:ɲ	จาม	จาม	sneeze
1663.	mu:n may to:n mu:n	มรดก	มรดก	property, inheritar
1664.	la: pu:ar = lo:ɲ	กลีบ (ดอกไม้ม)	กลีบ (ดอกไม้ม)	petal(of flowers)
1665.	terak (ka:)	กีด (... ด้วยมีด)	กีด (... ด้วยมีด)	slash(with a pointed knife)
1666.	(plai lo:ɲ) b'e kra?	แก่ (ตามาก)	แก่ (ตามาก)	mature(of fruit)
1667.	(me: b'rah) la:ɛ	แก่ (เด็ก ~)	แก่ (เด็ก ~)	like to behave as a grown-up person(of child)
1668.	li:ɛ	เกะ, อก	เกะ, อก	naughty
1669.	preh (g'ku:ɲ li:ɛ)	แคะ, โข	แคะ, โข	pick out, scrape off shaking sth. off
1670.	trek tsi	สั่น (มือ)	สั่น (มือ)	shake one's hand
1671.	- ke: (lao)	แก้, แก้ไข (ผิด)	แก้, แก้ไข (ผิด)	correct(a mistake), (of medicine)
1672.	huak = โทษ	แก้ตัว, 2 โทษ	แก้ตัว	give excuses(perhaps false)
1673.	(pa'nu:ɲ t'ak) ka'tsi:	น้อย	เล็ก	small, little
1674.	(ʔe?) we:l	เล่น	เล่น	play(v.)
1675.	may ta'bec	พูดเล่น	พูดเล่น	speak in jest, kidd

pa'teh₂ = soil, earth, place, land

tɕe:t = ฝน

ka'tɕe:t = ฝน

lɔ:ŋ ɣkri:t^{bo:n} = ไร่สวน
√ ɣkri:t pɯŋ = ไร่สวน

มัย ไร่ ไร่ ไร่
lɔi ma: fɛ? sa:
CHULALONGKORN UNIVERSITY

pla:h = ไร่

pra:h lɔ: = ไร่

tɕa: lɔ:p tɕa? = ไร่สวน/ไร่สวน

tɕa: lɔ:p tɕi jɔŋ ta'ɣai = ไร่สวน

tɕa: lɔ:p tɔ:n mbue? = ไร่สวน (ไร่สวน)

หมายเลข	ภาษา Laveo...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1676.	ta'bec mak bain	เล่นหมากเก็บ	เล่นหมากเก็บ	play jackstones
1677.	te?	รวมปะแว	ร่วมประเวณี	make love
1678.	- (kka:i)	เคย	ชิน, เคยชิน, คชินเคย	used to, accustomed to
1679.	- (suk=600)	ถ่วงถ่วง	ถ่วง	easy, natural
1680.	pa'tek: ai, k'ek	pa'tek buim na = ไร่ที่เก็บ ดิน, ฝดม pa'tek re = ไร่ที่เก็บ	ดิน, ไร่, ฝดม	earth, soil, tract of land
1681.	-	สีด้า	ดินสอ	graphite pencil
1682.	me: ykuan	เด็กมอย	เด็ก	child, kid, youngster
1683.	pung	แอด	ฟัน	tooth
1684.	pung pum	แอดปลอม	ฟันปลอม	false teeth
1685.	pung tri-ah' te:	แอด (ฟัน) (เสีย)	ฟันผุ	decayed tooth
1686.	(te:) keim (ta'pei)	แอดแกม	กับแกม	appetizers taken with drink
1687.	plai k'liag	สมามชวา (ไม้)	พว้า (พืช)	jambolan (Myrtaceae)
1688.	ka'pu-m puiar	ผัว (~ ลูกขี้ด, ~ ลูกขี้ด)	พว้า (~ ลูกขี้ด, ~ ลูกขี้ด)	string (of beads, flowers)
1689.	siar (puiar, ~ ka)	ร้อย (~ ลูกขี้ด)	ร้อย (~ ลูกขี้ด)	string (v.)
1690.	ka'soir (~ muk)	สั่ง (~ น้ามูก)	สั่ง (~ น้ามูก)	blow (one's nose)
1691.	ka'tseit	ฆ่า	ฆ่า	kill
1692.	ka'seit (mat)	ต้อย (~ ตา)	กะ (~ ตา)	close (the eyes)
1693.	pan kap (dat te:m)	กับ (~ ใจกับ)	กับ (~ ใจกับ)	spring trap (for rat)
1694.	pan kap p'at sa:	กัด (~ อก)	กัด (~ อก)	bite
1695.	krec (mbai, ~ sok)	ตัด (~ ผ้า, ~ ไม้)	ตัด (~ ผ้า, ~ ไม้)	cut (cloth, paper, hair)
1696.	te:h (ta'gr:c)	เกี่ยว (~ ข้าว, ~ หญ้า)	เกี่ยว (~ ข้าว, ~ หญ้า)	cut, harvest (rice, grass)
1697.	ka'net, ka'loing	ประมาณ (~)	ประมาณ (~)	estimate, guess
1698.	k'ai na:	ลูกศร	ลูกศร	arrow, dart
1699.	prah	ซี่ล้อ	ซี่ล้อ	speoke of (a bicycle) wheel
1700.	kam ma'te: a	ชีพจร	ชีพจร	pulse

plai pro:^(๖:) = ๙: ไร่/บ่อ

pro: ntay = ๙: ไร่

trap = ๙: ไร่

trap plai ggo:k = ๙: ไร่/บ่อ

$\left\{ \begin{array}{l} da: \\ zi:ar \\ tse:n \\ ka: \end{array} \right\} jua: = \left\{ \begin{array}{l} ไร่ \\ ไร่ \\ ไร่ \\ ไร่ \end{array} \right\}$ ไร่/บ่อ

$\left\{ \begin{array}{l} kɔ:k \\ tɕo: \\ tɕajh \end{array} \right\} go:k = \left\{ \begin{array}{l} ไร่ \\ ไร่ \\ ไร่ \end{array} \right\}$ ไร่/บ่อ

$jua: je: = ไร่/บ่อ$

pa:ŋ = ไร่

srɔ:ŋ = ไร่ (ไร่/บ่อ)

tɕajh = ไร่

(*) kɔ:l = ไร่
kɔ:l = ไร่

(*) inpat = ไร่ (ไร่/บ่อ)
tapat = ไร่ (ไร่/บ่อ)

lo:ŋ la: = ไร่ (ไร่/บ่อ)

la: lo:ŋ = ไร่

plau ta:u ntə:u = ไร่, ไร่, ไร่, ไร่

หมายเลข	ภาษา Laven...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1701.	te:ng (tə:nt)	จับ, ถือ (จับยื่น, หนึ่งมือ)	ถือ (เช่น ปืน, หนึ่งมือ)	carry, hold (in the hands, e.g. a gun, box)
1702.	(tə:nt) gə:k	ตัวเมีย	ตัวเมีย	female (animals)
1703.	mug mo:j (mo:i)	แมง, แมงโม	แมลง, แมง	insect
1704.	ra:l	แมงกะเบือ	ผีเสื้อ	butterfly
1705.	ne:	เตย (น้ำเต้า)	แหน (ผิวน้ำ)	duckweed
1706.	mi: mo:	ลูกยุง (ตามอนน้ำ)	ลูกน้ำ	mosquito larvae
1707.	ka'ka:l kə:l tɔ:k	ตัก, ถาด	ตัก, ถาด	put sth. underneath order to raise
1708.	ka'ta: mak	ถาด (... ตมมาก)	กระชัง, เขียน (นมมาก)	tray (for holding bet nut and all accessories)
1709.	phu: sa:n me: tɔ:n	สะใภ้, ลูกสะใภ้	สะใภ้	daughter-in-law
1710.	ka'wa: (ka'ta: kə'wa:)	ชัก (... มี่) กลิ้ง	กรัก (นม)	beckon, summon someone by waving the hand
1711.	la:ng la:	เครื่องปั่นฝ้าย, ปั่น	เครื่องปั่นฝ้าย	wheel for spinning cotton or silk
1712.	pat (brav)	ผ่า (... แตกตามากไม่แตก)	ผ่า (นมแตกไม่แข็ง ๑)	cleave, split open (nut, fruit, seed)
1713.	(nku: tək) tək	เต็ม, (เต็มเตา)	เต็ม (เมล็ดข้าว)	well filled out (of rice grains)
1714.	tu:ap ?i: duk	เท่านั้น, พอดี (นม)	เท่านั้น, ถ้วน (จับ)	exactly, precisely (quantity)
1715.	sok tɔ:ek	ขยี้, ขยี้ (นม ...)	ขยี้, ขยี้ (นม ...)	kinky, frizzle (of hair)
1716.	ta'pat tu:	มอดไฟ	ดับไฟ	extinguish (a fire)
1717.	tu: mpat	ไฟมอด	ไฟดับ	go out (of a fire)
1718.	bik	งู	งู	snake
1719.	bik ka'tək?	งูเขียว	งูเขียว	green snake
1720.	bik tu:r	งูเห่า	งูเห่า	cobra
1721.	bik dɔ:ng	งูเห่า	งูเห่า	python
1722.	ka'hua:j	ถ่าน (ขี้เถ้า)	ถ่าน (ขี้เถ้า)	charcoal
1723.	(pa'tək) plək	แตกเป็นตอน (นม, ...)	แตกเป็นตอน (นม ...)	crack (the ground)
1724.	sa'la:l ta'rei:k	หัวเราะ	หัวเราะ	laugh
1725.	kai	ปลา	ปลา	fish

ɕɔŋ = ๕๗
hɕɔŋ = ๕๗

ɕɔŋ² = ๕๗๒
ka: pɔ'ɕɔŋ² = ๕๗๒๒

ta'pɔ:t khaŋ tɕɔŋ = ๕๗๒
khaŋ khaŋ tɕɔŋ = ๕๗๒

tɔ' pɔ'wɪt = ๕๗๒๒, ๕๗๒๒

tɔ' pɔ'wɪt = ๕๗๒๒



ศูนย์วิจัยภาษาและวัฒนธรรม
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Laven...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1726.	ka: ka'li:ng	ปลาอุก	ปลาอุก	fresh-water catfish
1727.	ka: ji:an	ปลาช่อน	ปลาช่อน	serpent-headed fish
1728.	-	ปลาไหล	ปลาไหล	long slender eel-like fish
1729.	ka: bla:k	ปลาฉิว	ปลาฉิว	Dyprinidae
1730.	ka: pa'ja:n?	กุ้ง	กุ้ง	shrimp, prawn
1731.	ka: pa'ja:n?	ปลาจ่อม	ปลาจ่อม	kind of pickled fish
1732.	ka: nte:h	พื้	พื้	parasitic plants
1733.	ka: pa'tu:n: bo:n	ขบวน (ขบวน)	ขบวน	procession of singing and dancing
1734.	ka: pa'tu:n: bo:n	ไฟไหม้ (ไฟไหม้)	ไฟไหม้ (ไฟไหม้)	burn (of a fire)
1735.	-	ถ้ำ (ถ้ำ)	ถ้ำ (ถ้ำ)	rain tree (Leguminosae)
1736.	ka: pa'tu:n: bo:n	กาง (กาง)	กาง (กาง)	stretch out
1737.	ka: pa'tu:n: bo:n	ถั่ว (ถั่ว)	ถั่ว (ถั่ว)	betel nut tree, areca palm
1738.	ka: pa'tu:n: bo:n	ข้าว (ข้าว)	ข้าว (ข้าว)	crow (v.)
1739.	ka: pa'tu:n: bo:n	ฝ้าย (ฝ้าย)	ฝ้าย (ฝ้าย)	cotton plant
1740.	ka: pa'tu:n: bo:n	เกา (เกา)	เกา (เกา)	scratch (v.)
1741.	ka: pa'tu:n: bo:n	ค้นหา (ค้นหา)	ค้นหา (ค้นหา)	feel around (search sth. in water)
1742.	ka: pa'tu:n: bo:n	คน (คน)	คน (คน)	stir (v.)
1743.	ka: pa'tu:n: bo:n	ปู (ปู)	ปู (ปู)	crab
1744.	ka: pa'tu:n: bo:n	กระดาน	กระดาน	board, plank
1745.	ka: pa'tu:n: bo:n	คาถา, คาถาอาคม	คาถา, คาถาอาคม	magic words, magic chart
1746.	ka: pa'tu:n: bo:n	บวบ (บวบ)	บวบ (บวบ)	kind of edible tube (used in curry)
1747.	ka: pa'tu:n: bo:n	สืบ (สืบ)	สืบ (สืบ)	probe with the be
1748.	ka: pa'tu:n: bo:n	สืบ (สืบ)	สืบ (สืบ)	probe into sth. soft with a finger or st
1749.	ka: pa'tu:n: bo:n	ถนน, ทาง, ถนน	ถนน, ทาง, ถนน	trail, road, path, route
1750.	ka: pa'tu:n: bo:n	ทางลัด	ทางลัด	shortcut

ka: pa'tu:n: bo:n = ka: pa'tu:n: bo:n detour

paet kian = สอน^{ตัว}เรียน
paet kɔ: = สอน^{ตัว}ตาม .

klɔ: = ส่ว
mɛ. klɔ: = ยั่วส่ว

trin: = ไร่
mɛ: trin: = ยั่วไร่



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Laven	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1751.	truag kian	ทางทอรูป	ทางเกรียน	cart trail
1752.	truag mu:t	ทางเข้า	ทางเข้า	entrance
1753.	truag muak	ทางออก	ทางออก	exit
1754.	ka:m luat	กล้ามเนื้อ	กล้ามเนื้อ	muscle
1755.	hlay ~ tse:m hlay	เหยี่ยว	เหยี่ยว	hawk
1756.	nop	กราบ	กราบ	prostrate oneself
1757.	tsak na:jk tsak sok	หวี	หวี(ก., น.)	comb(v., n.)
1758.	klw:	ผัว	ผัว	husband
1759.	ka'ju:al	อากาศ, ลม	อากาศ, ลม	air, wind, weather
1760.	(ka'na) tsak hu:m	ลมหายใจ	ลมหายใจ	breath
1761.	ka'zak	กา (นก)	อีเกา (นก)	crow
1762.	tsak bi:q ka'bak buak ka'bak	หวี (ถ้วย)	เกี่ยว (ถ้วยตะตั่ว)	hook, fasten with a hook
1763.	tsak mu:ak = (tsak mu:ak)	กก (ไม้)	กก (ไม้)	reed-like plant growing in marshy areas
1764.	ta'do:g	ป่าดิบ, ป่าไผ่	ป่าดิบ, ป่าไผ่	jungle
1765.	jung (ka:an)	ล้อ, กังล้อ	ล้อ, กังล้อ	vehicle wheel, spinning wheel
1766.	ka'pau	กระป๋อง	กระป๋อง	tin, can
1767.	bi:l prak; bi:l tsak	หลง, ลืม, หลงลืม	หลง, ลืม, หลงลืม	forget (fact or objects)
1768.	bi:l truag	หลงทาง	หลงทาง	lose the way
1769.	bi:l tsak se:	ลืมตัว	ลืมตัว	forget oneself
1770.	pu:q hse	หลุด (หัก)	หลุด (หัก)	fall out, missing (teeth)
1771.	pla: pi:at tsak	ฟัน (ไม้)	ฟัน (ไม้)	nicked (of a knife edge)
1772.	ta'ko: ma: tsak	ก่อ (เลอะ)	ก่อ (เลอะ)	get started, build (base foundation)
1773.	tsap	จับ	จับ	catch, hold, arrest
1774.	me: nku:an ta'bo:q tsak	ปล้ำ, ปลุกปล้ำ	ปล้ำ, ปลุกปล้ำ	attack (intending to rape), wrestle
1775.	ju:q (v.); li:q (adj.)	จิก (v.)	จิก (v.)	tickle with the fingers

kum ?i: bic te? = นกที่กินผลไม้

*

juat = ๑๕๑

ka'buŋ da:k = ๑๖๖

ka'buŋ ɣhwe:t = ๑๗๗ (๑๗๗?)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา Laven	ภาษาราว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1776.	kuan lɔ:g	ต้นอ่อน (ปลูก)	ต้นอ่อน (พืช)	seedling, young plant
1777.	kuan pa'nuj/sat	ลูก (ลูก , ลูก)	ลูก (คน, สัตว์)	off spring, the young of animals
1778.	kuan me: kls:	ลูกชาย	ลูกชาย	son
1779.	kuan me: brɔh	ลูกสาว	ลูกสาว	daughter
1780.	kuan gai	ลูกอ่อน	ลูกอ่อน	(one's) baby
1781.	-	ลูกน้อง, ลูกศิษย์	ลูกน้อง, ลูกศิษย์	follower, helper, student
1782.	me: lap nɔ:t	ลูกจ้าง	ลูกจ้าง	employee, hired hand
1783.	kuan ka'tɛ:	ลูกกุญแจ	ลูกกุญแจ	key
1784.	klaɪ nat	ลูก (... ปืน)	กระสุน (... ปืน)	bullet
1785.	kɔh rɔ:g	ขั้นบันได	ขั้นบันได	stair step, ladder rung
1786.	mbai juat nat	ผ้า (เช็ดหน้า)	ผ้าเช็ดหน้า	handkerchief
1787.	-	กังหัน	กังหัน	pin wheel, wind-mill
1788.	ka'tip ɔ:p	ตะกร้า	ตะกร้า	round basket for holding steamed sticky
1789.	mu:ɔt	มอด	มอด	weevil
1790.	ka'buac tei	กำ (... มือ, ... หมัด)	กำ (... มือ, ... หมัด)	clinch (the hand)
1791.	muat	หลาน (ลูกของชายหรือหญิง)	หลาน (ลูกของพี่หรือน้อง)	nephew, niece
1792.	ka'tɛit ma'li: ɔ:p	ขยี้ (... ตา, ... ฝ่ามือ)	ขยี้ (... ตา, ... ฝ่ามือ)	rub or crush with the hand or foot
1793.	ka'jɔ:g	หอย	หอย	shellfish, snail
1794.	ka'jɔ:g ɔ:ɔ:g	หอยโข่ง	หอยโข่ง	large snail (pila ampullacea)
1795.	ka'jɔ:g la:	หอยทาก	หอยทาก	large land snail (Rhysotadistincta)
1796.	ka'jɔ:g kleɔp	หอยขม	หอยขม	small fresh-water snail
1797.	ɔic	ถ่าย	ถ่าย	excrement, dung
1798.	ɔic mɛit	ขี้ผึ้ง	ขี้ผึ้ง	earwax
1799.	ɔkug (mbɔiɔ, mɛitɔk)	เมล็ด	เมล็ด, เมล็ด	seed, grain
1800.	ɔic brau	เปลือก (... ถั่ว, ... ไม้)	กาก (... มะพร้าว), ... (ไม้)	residue (of granted coconut meat), wood shaving

ɔic klaɪ } ขี้มัน (smeeta)
ɔic teit }

ka'ban brau = ดินมะพร้าว
ka'ban ɛak = หนวด

ka'huaj = ไข้

brag (lup) = ฝัน, ฝัน

klau phual = ฝัน

ka'sak = ฝัน (corpse)

ka'mok = ฝัน (evil spirit)

brak = spirit (in general)
good spirit

~~giou rek~~

(tek) giou = ฝัน (sickle)

giou (mak) = ฝัน (chew)

kua: ho? na:m = ฝัน

pi:at = ฝัน

kua: = ฝัน

ka:t = ฝัน, ฝัน, ฝัน, ฝัน

mpi:at = ฝัน (chew)

gar ka'li:aj = ฝัน

na'sal = ฝัน

zi: na'sal = ฝัน

zi: na' prak = ฝัน

zi: ka:t prak = ฝัน

zi: na' ka:t prak = ฝัน

zi: ka:i ka:t prak = ฝัน

zi: ka:t na:m, ka:t ka'pae:, ka:t mai:ar ...

ka:t kuan = ฝัน

ka:t ta'ha:n = ฝัน

ka:t ta'ha:n bi:r fa: = ฝัน 2 av

ka:t zi? = ฝัน

หมายเลข	ภาษา Laven	ภาษามอญ	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1801.	mat mɔːk, mat jɔːk gkug mat	ตาบดตา	ลูกตา	eyeball
1802.	ka huaj (tan klus' ta lok)	ควัน	ควัน (เขมร) = drag = ควัน, ควัน	soot, smoke particle
1803.	jak loŋ jak loŋ	ลูกกระเดือก	ลูกกระเดือก	Adam's apple
1804.	ka'tai	ตาบด mɔːk tɔːk = ตาบด	ตาบด mɔːk tɔːk = ตาบด	clitoris
1805.	ka mak	ขม (มอญ...)	ขม (เขมร ~ มอญ...)	betel nut, areca nut
1806.	ka (mak)	ขม (มอญ...)	ขม (มอญ...)	clip off (small piece of betel nut for chewing)
1807.	ric fuai	ไฟ, ควัน	ไฟ, ควัน	mole (on the skin)
1808.	nsij	เหงือก	เหงือก (เขมร) = เหงือก (เขมร)	the gums
1809.	paik (traag)	ยาก, ยาก	ยาก, ยาก	hard, difficult
1810.	ruk ta'huai	ลำบากใจ, ยากใจ	ลำบากใจ	difficult situation
1811.	thok paik	ยาก, ยาก	ยาก, ยาก	poor
1812.	dak pa'di pa'di	ช้า (มอญ...)	ช้า (เขมร ~ มอญ...)	slowly, late
1813.	ndap (ka)	ฝาขวด	ฝาขวด	cork, bottle stopper
1814.	ta:ŋ (ka'tai)	ตะกร้า, ตะกร้า	ตะกร้า	carry (things having handle, e.g. basket)
1815.	zan (buk) la: bic	กัน (มอญ...)	กัน (มอญ...)	Well..., so..., then.
1816.	nt-nt	กัน	กัน	close together
1817.	ka'bal ɸ ntue:ŋ	หนา, หนา (มอญ...)	หนา, หนา (มอญ...)	thick (hair, skin)
1818.	ka'ba:ŋ	ม้วน, ม้วน	ม้วน, ม้วน	roll or fold up, fold back
1819.	pa'lik (mat, ~ ka'pa)	กลับ (มอญ...)	กลับ (มอญ...)	turn inside out
1820.	(pa'puj) ka'te:ŋ	เตี้ย, เตี้ย	เตี้ย, เตี้ย	dwarfed, stunted
1821.	ka:it	มี	มี	have
1822.	ka:it bu:ŋ bu:ŋ	เป็น (มอญ...)	เป็น (มอญ...)	is, am, are
1823.	kuan lai ka:it kuan	เกิด, เกิด	เกิด, เกิด	born, happen, occur
1824.	ka:it si:ŋ bu:ŋ	เพื่อน (มอญ...)	เพื่อน (มอญ...)	true friend
1825.	ntok, ka'mek fuai	สมอง	สมอง	brain

zan (ka:) la: bic = ใต้ (ล่าง) ใต้
 zan (ka:) la: bic = ใต้ (ล่าง) ใต้
 zan (buk) la: bic = ใต้ (ล่าง) ใต้
 zan (buk) la: bic = ใต้ (ล่าง) ใต้

ku:əl bu:m = គ្រប់គ្រង

ku:əl prae:t = គ្រប់គ្រង គ្រប់គ្រង

ku:əl go? = គ្រប់គ្រង

pa'go? ga: = គ្រប់គ្រង

ku:əl go? = គ្រប់គ្រង

ku:əl go? = គ្រប់គ្រង

ku:əl prek bra:i

ka'bu:n (ក្រប) = គ្រប់គ្រង

ka'hi:ng mbo:k = គ្រប់គ្រង, គ្រប់គ្រង

ka'dui:ng bu:n = គ្រប់គ្រង

* ku:ət = គ្រប់គ្រង

ka'tui:ng tum klui? = គ្រប់គ្រង

(bu:m) ku:ng = គ្រប់គ្រង

ta'ui: = គ្រប់គ្រង (គ្រប់គ្រង)

* ku:ək = គ្រប់គ្រង, គ្រប់គ្រង (គ្រប់គ្រង)

หมายเลข	ภาษา Laven	ภาษามอญ	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1826.	pu:əŋ (mə: ŋkəan)	กะหม่อม, 2: มอญ	กะหม่อม	top of the head(of infants)
1827.	da:k ŋ(kaan) ka'see	เผือก	กระฉอก, พก	spill, splash out
1828.	plək ŋkəan mə:ə = əb	ต้ม (ต้ม) บ้วน(น้ำ)	ต้ม (เมือก), บ้วน (น้ำ)	spit out
1829.	ka'ed. da:k ha:ə = əb	คาย, ...	คาย (น้ำ)	root (of banana tree and lotus)
1830.	ka'huaj	เตงา (กอย, บือ)	เจ้า (กล้วย, ชิว)	soot(on a pot)
1831.	ŋkəat ŋgo?	อตะมาซม	เจมา (คิกกันหม้อ)	bent, crooked(as the back)
1832.	me: brək	โง (สลัว...)	โง(หลัง ~)	young girl
1833.	me: brək kra?	me: brək brək bīc klə: = married woman	หญิงสาว (แต่งงาน)	single woman
1834.	kwər = əb	me: brək kra? = spinster	สาวโสด, ว่าง	girlfriend
1835.	mpit tpa'nəp	kwər = əb	หญิงคนรัก	ears(of human animal)
1836.	mpit (ta'lək)	หู (ของลิง, ...)	หู(ของคน, สัตว์)	handle(of suitcases pots, pans, etc)
1837.	juək ka'no:m cn	หู (ของลิง, ...)	หู(ของลิง, ...)	urine
1838.	ntok (ka'no:m)	ปัสสาวะ, ...	ปัสสาวะ, ...	urinary bladder
1839.	teək ka'li:əŋ ka'ni:əŋ	ปัสสาวะ, ...	ปัสสาวะ, ...	sliding bolt or lock (on doors and windows)
1840.	pho:ŋ (pu:)	ปัสสาวะ, ...	ปัสสาวะ, ...	swing(a hammock) back and forth
1841.	ŋfəŋ ntə' duk	ปัสสาวะ, ...	ปัสสาวะ, ...	torpid(of a heavy sleeper)
1842.	phap ʔa:n	ปัสสาวะ, ...	ปัสสาวะ, ...	book
1843.	ka'du:əŋ	ปัสสาวะ, ...	ปัสสาวะ, ...	the back(of the hand)
1844.	kroŋ pīət; kroŋ ta'	ปัสสาวะ, ...	ปัสสาวะ, ...	the top(of the foot)
1845.	ka'tu:əŋ ŋkəat	ปัสสาวะ, ...	ปัสสาวะ, ...	the back(non-cutting edge(of a knife or ...
1846.	ka'tu:əŋ ŋkəat	ปัสสาวะ, ...	ปัสสาวะ, ...	backbone
1847.	kon	ปัสสาวะ, ...	ปัสสาวะ, ...	cut off(the branches near the trunk)
1848.	ka'do:ŋ	ปัสสาวะ, ...	ปัสสาวะ, ...	tricks
1849.	ka:trə:m na:m	ปัสสาวะ, ...	ปัสสาวะ, ...	small container made of banana leaves
1850.	tu:əŋ	ปัสสาวะ, ...	ปัสสาวะ, ...	in, inside

ba:m kon ʔi: me: han mu:t
in on to be on to

ka'nu:t = ราว (v.), ราว (n.)
cf.

luat = ราว
luat = ราว

/l/ vs. /l/

si:əŋ ka'tuəl = ราว

tu:k = ราว

tu:k = ราว

tu:ajh = ราว

krutajh = ราว

tu:(krut) = ราว (ราว) / ราว (ราว)

หมายเลข	ภาษา... <i>Lavej</i>	ภาษามลายู	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1851.	teu: kua	เต้า	เท้า	bark(v.)
1852.	tek luat te' luat	ถ่วง (... ถ่วง)	คล้อง (~ คอ, ~ ข้าง)	put sth. around the neck, lasso
1853.	h'rag he'g he'g	ร้องแฉ่งแฉ่ง	ร้อง, ตะโกน	call out, yell
1854.	ka'sak, h'ip ka'sak	ศพ, (ศพสิ้นตาย)	ศพ	corpse, dead body
1855.	plai sam'bo:	ส้มจาก	ส้ม (~ ไล)	citrus fruits
1856.	plai ka'de?	ส้มจาก, ส้มจาก	ผักเขียว	ash-pumpkin, white gourd
1857.	ka:k	ใบ (ใบไม้)	ใบ (เป็น ~)	dumb, mute
1858.	(teu) h'uit	สูบ (... สูบ, กวน)	สูด (~ ลม, กลิ่น)	sniff, suck in air
1859.	ta'krag	ตะกรง	ตะเกียง	lamp, lantern
1860.	ka'ting (hap)	กระดุม	กระดุม	button
1861.	kua:	อยู่	อยู่	stay, live
1862.	kua: h'ap' rap	อยู่ไฟ	อยู่ไฟ	lie over a fire aft giving birth
1863.	h'kiat juak	กบ	กบ	frog
1864.	ntu:k	กบ	คางคก	toad
1865.	g -	อ้วก	สิ่งอ้วก	bullfrog
1866.	h'kiat	อ้วก, อ้วก	เขียด	small green frog
1867.	ka'tau	อ้อย	อ้อย	sugar-cane
1868.	ka'nu:at	ม้วน	ม้วน (ทำเป็นปม)	twist and tie(a kno
1869.	krualj	กรวด	กรวด	pebbles, gravel
1870.	krualj brei = ไร่	ถิ่นป่า	ถิ่นป่า	forest dweller, peo
1871.	krualj brei = ไร่	หลงป่า	หลงป่า	get lost(in the for
1872.	nta?	อาเจียน	อาเจียน, อ้วก, ราก	vomit, throw up
1873.	ba't rap = เคี้ยว	เคี้ยว	เคี้ยว	chew
1874.	do:i fpa:	โดยตาม	กระหม่อม (ใช้กับคนสูงอาย)	1 (used when talkin to olders)
1875.	ntu:ag	บาง	บาง	thin(# thick)

ภาพเลข	ภาษา...ลาว...	ภาษามอญ	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1876.	tri:u	บั้ง (บั้ง)	บั้ง	hairy caterpillar
1877.	ke:u dak = ran	ขวด	ขวด	bottle
1878.	ka'tok jag mat	แว่นตาดู	กระจุกเงา	mirror
1879.	mei tria	บั้ง, บั้ง	หญิง	female(of persons)
1880.	ka'nei	หนู	หนู	rat, mouse
1881.	ka'nei: ha brei	หนูนา, หนูนา	หนูนา, หนูนา	field rat
1882.	ka'nei: pa'nam	หนูนา	หนูนา	mouse(living in the house)
1883.	-	ตะโกล	ตะโกล	pin wheel(type of f. works)
1884.	klai	อวัยวะของผู้ชาย	อวัยวะเพศชาย	penis
1885.	tpa'mqu:	เชือก	เชือก(ทั่วไป)	cord, rope, string
1886.	ta'piv ta'piv	หมุน	หมุน	spin, rotate, turn
1887.	ka'dog	กระต่าย	กระต่าย	rabbit
1888.	han to (la' bue)	ใคร (ในครอบครัว)	ใคร han to = ญ	who?
1889.	tro: mpeik	โท (โ)	โท, โท (~ ส)	element indicating "passive"
1890.	tro: me?	ถูกต้อง	ถูก, ถูกต้อง	right, correct
1891.	(ku:ol) ka'pua	ขิง	ขิง	ginger
1892.	la:i = n; sawi =	ขี้	ขี้	I(impolite)
1893.	ka'mo?	ขี้	ขี้	scaly, shredded dry skin
1894.	tpak buk =	ร้อน (แดด..., โดด...)	ร้อน (แดด..., ตัว...)	hot(the sun, body)
1895.	nto' pa'hul pa'hul	ร้อนไฟ	ระอุ(ร้อน...)	hot(as fire)
1896.	du:m	แดง	แดง	red
1897.	(plai bi:g) ka'tee?	ดิบ (ต้มจากไม้)	ดิบ(ผลไม้)	raw, green(of fruit)
1898.	pa'nu:th nde?	แขก, คนแปลกหน้า	แขก, คนแปลกหน้า	guest, visitor, stranger
1899.	ka'mro:g (grak)	เขี้ยว (... เขี้ยว, เขี้ยว)	เขี้ยว (~ เขี้ยว, เขี้ยว)	fang, tusk
1900.	(ku:)to? lei	นั่น, นั่นนั่น, ที่นั่น	นั่น, นั่น	that, there, overthere

tra ka: pil = ปรุงสุก (uncooked)/raw

ka: tpe:n = ปรุงสุก (cooked) ka: na'dei = ปรุงสุก

ภาพ เลข	ภาษา Laven	ภาษาคาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1901.	pa'nu:jh	โหมบ , มะบุค	คน, มนุษย์	people, human being
1902.	-	กะลวย	กระสวย	shuttle of a loc
1903.	kro:m (taŋ)	โถ , ล้าง	ใต้, ล้าง	under, underneath, below
1904.	kro:m (na:m)	โถวางเรือน	ใต้ถุน	open space beneath a house
1905.	li:p	รู้สึกคันบวมคัน, คัน	รู้สึกคัน	tickling sensation
1906.	ka'do:m (pa'teh)	โหมบ, ...	กอบ	scoop up with two hands
1907.	ka'do:m dak lok	โหมบ (น้ำ)	กร(น้ำ)	scoop up (water with two hands)
1908.	(?i:ar) sa:ac (pa'tet)	เคียว, ...	ทุบ, เขี่ย, ทุบเขี่ย	scratch (the ground), move sth. with a stick
1909.	kr:ajh ?ic. ykhet	เคียว, ...	เขี่ย (~ บุหรี่)	flick (cigarette ash) off
1910.	pa'nu:jh mak. pait	โหมบ, ...	คนชื้อยา, คนชื้อเมา	alcoholic(n.)
1911.	to: ka:t sa:ay	โหมบ (ยา...)	ชื้อเรือน(หมา...)	mange, mangy
1912.	pa'nu:jh lap. tawh	โหมบ, ...	สับเพื่อ	undertaker
1913.	khian	โหมบ, ...	เขียน (~ หนังสือ)	write
1914.	khing kox pja?	โหมบ	เขียน	chopping board
1915.	ja: ?ay	โหมบ (แมง)	คอก (แมง)	hornet
1916.	ka'sou (tuej)	โหมบ (หัว)	สั่น (~ หัว)	shake (the head)
1917.	* wat (ta'mau:)	โหมบ (... โหม, โหม)	แกว่ง (~ โหม, โหม, โหม)	twirl, wave around (e.g. stick, rope, etc.)
1918.	tram do:	โหมบ	รักแร้	armpit
1919.	ta'ma? (thi?)	โหมบ, ...	เข็ด, เข็ดหลาย	afraid of doing sth again
1920.	pjo:p	โหมบ	กระบุงเล็ก (ใส่ข้าว)	small bamboo basket for holding rice grain
1921.	khrit	โหมบ	ขีด (~ เส้น)	draw (a line)
1922.	khut (ti: p:at)	โหมบ, ...	คิด, คิด	think about
1923.	tok ma:m sa'leg wat	โหมบ, ...	แงะ, โหม	pry up, pry over, lever
1924.	mbi:am	โหมบ	มุมปาก	the corners of the mouth
1925.	-	โหมบ (คนชื้อ)	ชาวม (คนชื้อ)	Cham people

kat jun mei j̇ (kan) boy = ใจดี

hwe: = remember



กข:ก = กลิ้ง

ลว:ง

กข:ก = กลิ้ง

/ก/

/ก/

ลเ:ก = ก

/ล-1

prak li:n = ใจดี

li:n prak = ใจดี

หมายเลข	ภาษา Laven.	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1926.	plak ge:n	ແຄບ	แคบ	reed flute, mouth organ
1927.	ge:n ka'te:al	ສະແດງ (ນອນ...)	ตะแคง (นอน ~)	sideways, to one side
1928.	paet dak	ຮອຍ ລາບ (ນ້ຳ)	รอย, คราบ (น้ำ)	stains
1929.	kha'ne:n	ອະແນນ	คะแนน	marks, scores, grade
1930.	ka'je:p	ສະແບບ	ตะขาบ	centipede
1931.	khat ma:g	ຕັດ (ເຂົ້າ...)	ชัก (ชัก ~)	interrupt
1932.	jan tek pa'ne:l	ຂົນ, ປັດ	เคล็ด, ชักเยด	sprain, pulled muscle
1933.	pa:g kan tek	ກັນ, ປ້ອງກັນ	กัน, ป้องกัน	protect, guard against
1934.	khat jun mei h' b'g	ອັດ (... ຂ້າໃຫມ່)	ชัก (~ ขาให้ล้ม)	trip (someone)
1935.	ka'la' ka'ta	ຂອຍ	ชาน (ลอม)	fibrous pulp (of sugarcane)
1936.	kha:g (da?)	ຂັງ (... ນົກ, ໄຂ)	ขัง (~ นก, ไก่)	pen up, confine to cage
1937.	lo: (jet dak)	ໂອ (ຕັກນ້ຳ)	ขัน (ตักน้ำ)	bowl, dipper
1938.	tr:m	ໝາ, ລ່າໝາ	คัน, ล่าคัน	tree, trunk
1939.	ngal = know, understand	ຮູ້ຈັກ	บอก = know each other เข้าใจ รู้จัก	understand
1940.	tu: tek	ຮູ້ເອຮົາ	รู้ตัว, รู้จักตัว	aware, conscious
1941.	ji? ju:l	ຮຸນແຮງ, ໜັກ(ອາການ)	รุนแรง, หนัก(อาการ)	severely, forcefully
1942.	(ju:g) pa'li:at	ຕື່ນ	แหล่ (เท้า ~)	sprained, strained
1943.	grag	ຂົງ	ครึ่ง	lac, stick-lac
1944.	le:p	ຕໍ່ເຝືອງ (ເຂົ້າ...)	ชิง (ข้าว)	rice stubble
1945.	pak ka'tek	ດຶງລົງມາ, ກະທຸກຈີ	กระชากลงมา	jerk downwards
1946.	li: na? dak	ບ່າມ ຫຼື ປາກ ປຸ່ນ ອຸ່	= หนี/ไม่ ขาด (~ หายไป)	loose (money), miss (a class)
1947.	ka' kha'haik	ຂາກ (ຂີ້ກະເທົາ)	ka'haik = ไล่ ขาก	hawk up and spit out
1948.	-	ໃບໂຕ	ใบโต	plowshare
1949.	su:at (mpi:t)	ແຍງ, ຍອນ (... ຫູ)	แยง, ยอน (~ หู)	insert into and rotate
1950.	larog	ຂວາກ (ຕັກຄົນຫລືສັດ)	ขวาง (ตักคนหรือสัตว์)	wooden spikes set in pitfall to trap animal

13 August 1998

pa'do: (pa'jai) = ภา (น้ำ) lo:g sa'ra: nam
 pe: nam = ภา (น้ำ) lo:g sa'ra: nam
 thuan = ภา (น้ำ) lo:g do:l = ภา
 ka'duam nam = ภา nam lo:g nam = ภา
 lo:g khuan jro = ภา nam lo:g nam = ภา
 lo:g khuan jro = ภา nam lo:g nam = ภา

NM 79

1951. ^{ကလ}ကံကံ(ကလ:ကလ) ^{ကလ}ကက(ကလ:ကလ) -
 1952 ^{ကလ}ကလ(ကလ:ကလ) ^{ကလ}ကက(ကလ:ကလ) -
 1953 (ကလ)ကက ^{ကလ}ကက(ကလ:ကလ) -
 1954 ကလ(ကလ:ကလ) ^{ကလ}ကက(ကလ:ကလ) -
 1955 ကလ(ကလ:ကလ) ^{ကလ}ကက(ကလ:ကလ) -
 1956 ကလ(ကလ:ကလ) ^{ကလ}ကက(ကလ:ကလ) -
 1957 ကလ(ကလ:ကလ) ^{ကလ}ကက(ကလ:ကလ) -
 1958 ကလ(ကလ:ကလ) ^{ကလ}ကက(ကလ:ကလ) -
 1959 ကလ(ကလ:ကလ) ^{ကလ}ကက(ကလ:ကလ) -
 1960 ကလ(ကလ:ကလ) ^{ကလ}ကက(ကလ:ကလ) -

၂၀၁၇ ခုနှစ်

1976. $\text{h}^1\text{m}^1\text{h}^1\text{a}^1\text{m}^1\text{h}^1 = \text{k}^1\text{u}^1\text{a}^1: \text{h}^1\text{a}^1\text{m}^1 \text{ p}^1\text{u}^1\text{h}^1 \neq \text{k}^1\text{y}^1\text{a}^1: \text{t}^1\text{u}^1\text{h}^1$
dask

1977. $\text{h}^1\text{a}^1\text{h}^1\text{h}^1, \text{h}^1\text{a}^1\text{h}^1\text{a}^1 = \text{brei} \text{ t}^1\text{a}^1\text{p}$

1978. $\text{h}^1\text{a}^1\text{h}^1, \text{h}^1\text{a}^1\text{h}^1\text{a}^1 \text{ t}^1\text{p}^1\text{a}^1\text{h}^1\text{a}^1\text{t}^1 = \text{h}^1\text{a}^1\text{h}^1; \text{t}^1\text{p}^1\text{a}^1\text{h}^1\text{a}^1\text{t}^1 = \text{h}^1\text{u}^1\text{h}^1\text{m}^1\text{h}^1$

1979. $\text{h}^1\text{a}^1\text{h}^1\text{h}^1, \text{h}^1\text{a}^1\text{h}^1\text{h}^1\text{h}^1 = \text{h}^1\text{a}^1\text{h}^1\text{h}^1 \text{ h}^1\text{a}^1\text{h}^1\text{a}^1\text{h}^1 \neq \text{h}^1\text{a}^1\text{h}^1\text{h}^1\text{a}^1\text{h}^1$

1980. $\text{h}^1\text{a}^1\text{h}^1\text{h}^1\text{h}^1$ -

1981. $\text{h}^1\text{a}^1\text{h}^1\text{h}^1\text{h}^1 = \text{h}^1\text{h}^1\text{a}^1:$

1982. $\text{h}^1\text{a}^1\text{h}^1\text{h}^1\text{h}^1$

1983. $\text{h}^1\text{a}^1\text{h}^1\text{h}^1\text{h}^1\text{h}^1 \text{ h}^1\text{a}^1\text{h}^1\text{h}^1 (\text{k}^1\text{u}^1\text{a}^1\text{h}^1)$

1984. $\text{h}^1\text{a}^1\text{h}^1\text{h}^1\text{h}^1\text{h}^1 (\text{p}^1\text{a}^1\text{h}^1\text{u}^1\text{a}^1\text{h}^1\text{h}^1) \text{ k}^1\text{h}^1\text{u}^1\text{p}-\text{k}^1\text{h}^1\text{u}^1\text{p}$

1985. $\text{h}^1\text{a}^1\text{h}^1\text{h}^1\text{h}^1\text{h}^1 \text{ m}^1\text{y}^1\text{e}^1\text{h}^1 \text{ n}^1\text{a}^1\text{h}^1$

1961 4/20/20 pa:t
1962 w7 ta'ga: 7a:i pa:te:ŋ sa:u:da:k

1963 ๕๖๓, ๕๖๔ in ta'ya: tɛ' we: t-va: wɛ: dɛ: dɛ:
 lo:p prak = lɛ: wɛ: dɛ: ; pa'nu: jh hu: wɛ: t = mɛ: lɛ:
 1964 ๕๖๕, ๕๖๖ in, ๕๖๗ in tɛ: wɛ: t-va: wɛ: dɛ: dɛ:

1965 (106) rāu tō:m ta'nam khog = 21th 11th 10th 9th 8th 7th 6th 5th 4th 3th 2th 1st

1966 naar Kup fa:

1967 năm kup ta'gai

1968 ၁၈ (၁၈/၁၁/၆၈) ၂၈၈၈ ၂၈၈၈ ၂၈၈၈

1969 126 ¹² (han) ~~ka'zap~~ ka'zap; dak-luk = ring

1970 20 pra: n nam

1721 ၁၈. ၁၈၈^၂ *bik ka'wa:n*: *nen ka'br:t*

1972 年 10 月, 在 1972 年 10 月 (1972/10)

1973 10. 10. křok (~ troj:ik, ~ go:k)

1974 as a (m⁹) lot ka'tant from l:q

10-25 L. L. (stock 12:00) mbuzat

lin. prāk = 120 ju = 107 ju 24 ...
prāk lin = 107 ju 24 ...

$\rho_{\alpha} \mu_{\alpha} = \rho_{\beta} \mu_{\beta} = \rho_{\gamma} \mu_{\gamma} = \rho_{\delta} \mu_{\delta}$

1986 ၁၀၀၀, ၂၀၀၀, ၃၀၀၀: ၆၈၈: ၁၀၀၀ (၁၀၀၀)

1987 $\alpha_{\text{H}}^{\text{L}}$, $\alpha_{\text{H}}^{\text{L}}$ muk mat $t_{\text{H}}: b_{\text{H}}: \eta$

1958 m. 6/6/95 klw:an ju:ar

1989 จันทน์ -

1990 $a_n = \text{tersak kruk} = 5000$

1991 YWA. ansu = 2up 2i: mpat

1992 $\text{km}^2 (\text{km}^2) = 13024 (\text{km}^2)$

1993 a22 (tok mbai) toum (tueh)

1994 AS (11024) = Lhu 7

1995 ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰ ¹⁰¹ ¹⁰² ¹⁰³ ¹⁰⁴ ¹⁰⁵ ¹⁰⁶ ¹⁰⁷ ¹⁰⁸ ¹⁰⁹ ¹¹⁰ ¹¹¹ ¹¹² ¹¹³ ¹¹⁴ ¹¹⁵ ¹¹⁶ ¹¹⁷ ¹¹⁸ ¹¹⁹ ¹²⁰ ¹²¹ ¹²² ¹²³ ¹²⁴ ¹²⁵ ¹²⁶ ¹²⁷ ¹²⁸ ¹²⁹ ¹³⁰ ¹³¹ ¹³² ¹³³ ¹³⁴ ¹³⁵ ¹³⁶ ¹³⁷ ¹³⁸ ¹³⁹ ¹⁴⁰ ¹⁴¹ ¹⁴² ¹⁴³ ¹⁴⁴ ¹⁴⁵ ¹⁴⁶ ¹⁴⁷ ¹⁴⁸ ¹⁴⁹ ¹⁵⁰ ¹⁵¹ ¹⁵² ¹⁵³ ¹⁵⁴ ¹⁵⁵ ¹⁵⁶ ¹⁵⁷ ¹⁵⁸ ¹⁵⁹ ¹⁶⁰ ¹⁶¹ ¹⁶² ¹⁶³ ¹⁶⁴ ¹⁶⁵ ¹⁶⁶ ¹⁶⁷ ¹⁶⁸ ¹⁶⁹ ¹⁷⁰ ¹⁷¹ ¹⁷² ¹⁷³ ¹⁷⁴ ¹⁷⁵ ¹⁷⁶ ¹⁷⁷ ¹⁷⁸ ¹⁷⁹ ¹⁸⁰ ¹⁸¹ ¹⁸² ¹⁸³ ¹⁸⁴ ¹⁸⁵ ¹⁸⁶ ¹⁸⁷ ¹⁸⁸ ¹⁸⁹ ¹⁹⁰ ¹⁹¹ ¹⁹² ¹⁹³ ¹⁹⁴ ¹⁹⁵ ¹⁹⁶ ¹⁹⁷ ¹⁹⁸ ¹⁹⁹ ²⁰⁰ ²⁰¹ ²⁰² ²⁰³ ²⁰⁴ ²⁰⁵ ²⁰⁶ ²⁰⁷ ²⁰⁸ ²⁰⁹ ²¹⁰ ²¹¹ ²¹² ²¹³ ²¹⁴ ²¹⁵ ²¹⁶ ²¹⁷ ²¹⁸ ²¹⁹ ²²⁰ ²²¹ ²²² ²²³ ²²⁴ ²²⁵ ²²⁶ ²²⁷ ²²⁸ ²²⁹ ²³⁰ ²³¹ ²³² ²³³ ²³⁴ ²³⁵ ²³⁶ ²³⁷ ²³⁸ ²³⁹ ²⁴⁰ ²⁴¹ ²⁴² ²⁴³ ²⁴⁴ ²⁴⁵ ²⁴⁶ ²⁴⁷ ²⁴⁸ ²⁴⁹ ²⁵⁰ ²⁵¹ ²⁵² ²⁵³ ²⁵⁴ ²⁵⁵ ²⁵⁶ ²⁵⁷ ²⁵⁸ ²⁵⁹ ²⁶⁰ ²⁶¹ ²⁶² ²⁶³ ²⁶⁴ ²⁶⁵ ²⁶⁶ ²⁶⁷ ²⁶⁸ ²⁶⁹ ²⁷⁰ ²⁷¹ ²⁷² ²⁷³ ²⁷⁴ ²⁷⁵ ²⁷⁶ ²⁷⁷ ²⁷⁸ ²⁷⁹ ²⁸⁰ ²⁸¹ ²⁸² ²⁸³ ²⁸⁴ ²⁸⁵ ²⁸⁶ ²⁸⁷ ²⁸⁸ ²⁸⁹ ²⁹⁰ ²⁹¹ ²⁹² ²⁹³ ²⁹⁴ ²⁹⁵ ²⁹⁶ ²⁹⁷ ²⁹⁸ ²⁹⁹ ³⁰⁰ ³⁰¹ ³⁰² ³⁰³ ³⁰⁴ ³⁰⁵ ³⁰⁶ ³⁰⁷ ³⁰⁸ ³⁰⁹ ³¹⁰ ³¹¹ ³¹² ³¹³ ³¹⁴ ³¹⁵ ³¹⁶ ³¹⁷ ³¹⁸ ³¹⁹ ³²⁰ ³²¹ ³²² ³²³ ³²⁴ ³²⁵ ³²⁶ ³²⁷ ³²⁸ ³²⁹ ³³⁰ ³³¹ ³³² ³³³ ³³⁴ ³³⁵ ³³⁶ ³³⁷ ³³⁸ ³³⁹ ³⁴⁰ ³⁴¹ ³⁴² ³⁴³ ³⁴⁴ ³⁴⁵ ³⁴⁶ ³⁴⁷ ³⁴⁸ ³⁴⁹ ³⁵⁰ ³⁵¹ ³⁵² ³⁵³ ³⁵⁴ ³⁵⁵ ³⁵⁶ ³⁵⁷ ³⁵⁸ ³⁵⁹ ³⁶⁰ ³⁶¹ ³⁶² ³⁶³ ³⁶⁴ ³⁶⁵ ³⁶⁶ ³⁶⁷ ³⁶⁸ ³⁶⁹ ³⁷⁰ ³⁷¹ ³⁷² ³⁷³ ³⁷⁴ ³⁷⁵ ³⁷⁶ ³⁷⁷ ³⁷⁸ ³⁷⁹ ³⁸⁰ ³⁸¹ ³⁸² ³⁸³ ³⁸⁴ ³⁸⁵ ³⁸⁶ ³⁸⁷ ³⁸⁸ ³⁸⁹ ³⁹⁰ ³⁹¹ ³⁹² ³⁹³ ³⁹⁴ ³⁹⁵ ³⁹⁶ ³⁹⁷ ³⁹⁸ ³⁹⁹ ⁴⁰⁰ ⁴⁰¹ ⁴⁰² ⁴⁰³ ⁴⁰⁴ ⁴⁰⁵ ⁴⁰⁶ ⁴⁰⁷ ⁴⁰⁸ ⁴⁰⁹ ⁴¹⁰ ⁴¹¹ ⁴¹² ⁴¹³ ⁴¹⁴ ⁴¹⁵ ⁴¹⁶ ⁴¹⁷ ⁴¹⁸ ⁴¹⁹ ⁴²⁰ ⁴²¹ ⁴²² ⁴²³ ⁴²⁴ ⁴²⁵ ⁴²⁶ ⁴²⁷ ⁴²⁸ ⁴²⁹ ⁴³⁰ ⁴³¹ ⁴³² ⁴³³ ⁴³⁴ ⁴³⁵ ⁴³⁶ ⁴³⁷ ⁴³⁸ ⁴³⁹ ⁴⁴⁰ ⁴⁴¹ ⁴⁴² ⁴⁴³ ⁴⁴⁴ ⁴⁴⁵ ⁴⁴⁶ ⁴⁴⁷ ⁴⁴⁸ ⁴⁴⁹ ⁴⁵⁰ ⁴⁵¹ ⁴⁵² ⁴⁵³ ⁴⁵⁴ ⁴⁵⁵ ⁴⁵⁶ ⁴⁵⁷ ⁴⁵⁸ ⁴⁵⁹ ⁴⁶⁰ ⁴⁶¹ ⁴⁶² ⁴⁶³ ⁴⁶⁴ ⁴⁶⁵ ⁴⁶⁶ ⁴⁶⁷

1906 av. a ndun d'ak

1997 a' = muel mbruk

1998 Mariano ¹⁹⁹² buk tanz ¹⁹⁹⁰ t. l. l. w.

1999 ² nānu ka'auan mbak

2000 ax (25) to m lu; lu;

100

...pa'najl 7i: se: n
= abt on

หมายเลข	ภาษา Laven	ภาษามอญ	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
2076.	puj:c	เบา	เบา	light(of weight)
2077.	kw:ŋ	ปล้องแขน	กำไล	bangle, bracelet
2078.	puajh	ขา , เท้าแดง	ขา, หน้าแข้ง	leg, shin
2079.	phal ta'ŋai klɔ?	ตะวันออก	ตะวันออก	the east
2080.	ka'ɔk	ไอ	ไอ	cough
2081.	bruh	2 เต้า (... ป่าสูง, ตายา)	เต้า (~ ฟาง, บุหรี่, หญ้า)	ashes(of cigarette, grass, straw)
2082.	mo:c ju:n?	มอดแดง	มดแดง	red ant
2083.	lo? (pɔɪd)	ลอก , ตลอก	กระเพาะ (สี ~)	peel off in chips
2084.	ŋu?uat	แหบ (สีจ...)	แหบ (เสียง ~)	hoarse, rasping
2085.	ŋkɔŋ teek	รวงข้าว	รวงข้าว	ear of rice
2086.	tuajh pak kum lo:ŋ	ลากแบ	ลาก (~ รุง)	pull, drag(an object)
2087.	ŋal lo:ŋ	ถล	ถล	stump of a tree
2088.	was:ŋ kw:k	ขี้ด	ขี้ด (ก.)	slide along on the buttocks
2089.	ŋkw:c	เหือด	เหือด	bedbug
2090.	tuajh tai' wi:ŋ puat	กลับ, เลี้ยวกลับ	เลี้ยวกลับ	make a U-turn
2091.	ta'ma:ŋ ka'wi:at	บิด (ปาก ~)	เบี้ยว (ปาก ~)	distorted, misshape
2092.	ɔt bu:ŋ = wɔt bu:ŋ	อีกสา, พะยายามอย่างตลก	อีกสา, พะยายามอย่างตลก	make a special effort (in doing something)
2093.	tuajh lo:n	โล้น (หัว ~)	โล้น (หัว ~)	shaved(head)
2094.	-	ละโค (สี)	ละโค (สี)	ebony(Diospyros spp)
2095.	kw:ŋ tɔn ŋkw:c	ต้ม, หุง (ข้าว ~)	ไหม (ข้าว ~)	burnt(as of rice be cooked)
2096.	ta'pan (ka'di:om)	มัดเป็นราก (หัว)	มัดเป็นกระจุก (หอม, หัว)	bunch including the stalk(e.g.of garlic onion)
2097.	tea' hɔm = m (vi)	หายใจ	หายใจ	breathe
2098.	trap	ตมามา	มะเขือ	egg plant (Solanaceae)
2099.	ka'rad ɔp	ถ่าน (ก้อนที่ยังติดไฟอยู่)	ถ่าน (ก้อนที่ยังติดไฟอยู่)	piece of charcoal that is still burning
2100.	ɔi te:ɔp ɔi:ŋ	ลุกปยับ	เมื่อยขึ้น	bent up at the edge of

ɔi:ŋ = เมื่อย
 ɔi:ŋ = เมื่อย
 was brei = มอด
 ɔi:ŋ = มอด
 ɔi:ŋ = มอด

ka'sou wai = 1000000 , ka'sou ta'nam daik = 1000000
ntue:n kung lo:ŋ = 1000000

puen = 1000 ≠ kung = 1000

(*) duk = 1000
pa duk = 1000000

la:i duk jɔŋ = 1000000

la:i pa'duk tɔ:k = 1000000000

la:i pa'duk tɔ:ɲ = 1000000000

pe:t = 1000000

ta'lo:r = 1000000

ta'lo:r = 1000000

ta'lo:r = 1000000

jun: lo:ŋ = 1000000

mpon lo:ŋ = 1000000

หมายเลข	ภาษา Lave...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
2101.	tuejh ka'sar = ทวด phug zil zel = น้า	loak 111111 โยก, แอบ (แอบ ตัว ๓-๔)	โยก, คลอน (คั่น, พลิกกลา)	loose, shaky, unsteady
2102.	ntu:n (kug ๒:๓)	โต้ม (... กับไม่)	ขยับ (~ คั่นไม้)	rock up and down with the body's weight
2103.	juak ๒:๓ (nēk)	จ๊วญ (... ๒:๓)	ขะเง้อ (~ ๓)	stretch one's neck out to see
2104.	pa'duk tuejh	pa'duk = คั่น ๒:๓ (... ๒:๓)	ใจ (~ หัว)	raise or lift up (the head in order to see)
2105.	pa'loi tuejh nek	จ๊วญ ๒:๓ (... ๒:๓)	ชะโงก (~ ๓)	lean out or over (to see)
2106.	fray	ฟ้าย ๒:๓	ย่าง (แบบรมควัน)	smoke, roast over an open fire
2107.	(nēk?) tu:o	ต๊ (... ๒:๓)	สั่น (สั่น ~)	startle, frightened animals
2108.	zi ngal	โจ	โง่	stupid, foolish
2109.	no:η plai ngok	บอชอว (... ๒:๓)	บวบงู (พืช)	kind of cultivated gourd
2110.	kual bu:m	มัน	มัน	sweet potato
2111.	ka'tum (katu:m)	กำม (... ๒:๓)	กำม (~ ๒)	claw (of crab)
2112.	sut	สัว (... ๒:๓)	ผึ้ง	honey bee
2113.	gar	มม	มิม	kind of small honey bee
2114.	krat	คัว ๒:๓	ผึ้งโพรง	kind of bee (making nest in the hollow of a tree)
2115.	ta'lar	แตน	แตน	small yellow wasp
2116.	(ka:) mbok	ปะโล (จากน้ำ)	โหล (จากน้ำ)	rise above the water e.g. a turtle
2117.	guk	เงือก	เงือก	mermaid
2118.	(๒:๓ ๒:๓) ntait	กุด (... ๒:๓) ๒:๓ (... ๒:๓)	หงิกงอ (เพราะความร้อน เช่น ใบไม้)	curled up (caused by heat, e.g. a leaf)
2119.	ka'soa	สับ (... ๒:๓)	เขย่า (~ คั่นไม้)	shake (the branch of a tree)
2120.	ta'mo:η ng ๒:๓ = ๒:๓ ๒:๓ (... ๒:๓)	เตา (มีก้อนเผา ๓ ก้อน)	เตา (มีก้อนเผา ๓ ก้อน)	kind of fireplace, stove
2121.	gkrat	ก๊ (... ๒:๓)	กรน	snore
2122.	grom	หวาน	หวาน	sweet
2123.	suk	ง่าย	ง่าย	easy
2124.	tau tok ๒:๓	เตา (... ๒:๓)	เตา (จุดเป็นหลุมลงไปบนดิน)	kind of fireplace
2125.	ta'gai	วัน	วัน	day

A: ใ้ na:ŋ ใ้ i

B: หใ้ ... han ^{sen} ₉ ^{sen} klaa
sen ^{sen} klaa

bruk = ร/ร



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

รายการคำสำหรับเก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวงเซกอง

หมายเลข	ภาษา... <i>Laven</i>	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
2126.	<i>ta'rai re:</i>	วันนี้	วันนี้	today
2127.	<i>ta'rai sai</i>	วันวาน, เมื่อวานนี้	วันวาน, เมื่อวานนี้	yesterday
2128.	<i>ta'rai ngrai</i>	วันก่อน	วันก่อน	day before yesterday
2129.	<i>ta'rai ngree</i>	สามวันมาแล้ว	สามวันมาแล้ว	three days ago
2130.	<i>ho? thai:</i>	ไกล	ไกล	far
2131.	<i>(pa'ngai) khun</i>	ขรึม	ขรึม	serious, solemn, grave
2132.	<i>khut nai</i>	หัวหน้า	หัวหน้า	chief, leader, head
2133.	<i>phai</i>	ข้าวสาร	ข้าวสาร	milled or husked rice
2134.	<i>me:ng gwa:t (Lao)</i>	แมลงป่อง (อยู่ตามบ้าน)	แมลงป่อง (อยู่ตามบ้าน)	scorpion (found in the house)
2135.	<i>me:ng gwa (Lao)</i>	แมลงป่อง (อยู่ตามนา)	แมลงป่อง (อยู่ตามนา)	scorpion (found in the field)
2136.	<i>nam ta:n (Lao)</i>	น้ำตาล	น้ำตาล	(brown) sugar
2137.	<i>ka'wa:l tuejkh</i>	หนุน (หัว)	หนุน (~หัว)	put a support under the head
2138.	<i>(kur:) phal.puit</i>	หลัง (ทิศทาง)	หลัง (ทิศทาง)	at the back, rear
2139.	<i>ho'bat bat</i>	เคี้ยวเอื้อง (ควาย)	เคี้ยวเอื้อง (ควาย)	chew on grass (of buffaloes)
2140.	<i>lok (dak) re:t</i>	ดื่ม (น้ำ, เหล้า)	ดื่ม (~น้ำ, เหล้า)	drink
2141.	<i>thai: thau (Zai)</i>	ชื่อ (นาม)	ชื่อ (นาม)	title preceding a name
2142.	<i>ji?</i>	ปวด, เจ็บ	ปวด, เจ็บ	ache, painful, hurt
2143.	<i>ji? tuejkh</i>	ปวดหัว, เจ็บหัว	ปวดหัว	have a headache
2144.	<i>ji? klak</i>	ปวดท้อง, เจ็บท้อง	ปวดท้อง	have a stomachache
2145.	<i>(je') tam lan</i>	ล้อม (เวลาจับสัตว์)	ล้อม (เวลาจับสัตว์)	encircle (a trapped animal)
2146.	<i>(Zai bu:m) sai</i>	เอง (ทำ~, ตัว~)	เอง (ทำ~, ตัว~)	oneself
2147.	<i>sa:m</i>	เหนื่อย	เหนื่อย	tired
2148.	<i>nam</i>	อร่อย	อร่อย	delicious, tasty
2149.	<i>toek</i>	เอา	เอา	take, bring, want
2150.	<i>pat 2:p, pat dak</i>	อด (ไม่เอา)	อด (~ข้าว)	go without (e.g. food)

(*) $be: \eta$

bañe:η > pañe:η

tesk pa'ne:ŋ be:ŋ ka: = 101/2 101/2 (101/2) 101/2

test long side berg ka: = $\text{arctan}(a) \cdot \frac{L}{a}$

dark ba'thein = $\bar{m} \bar{t} \bar{h}$ (boiled water)

dark lujah = in 1000 (boiling water)

da:k na? ntō? = $\bar{n} \bar{s} \bar{o} \bar{w} \bar{n} \bar{o}$ (hot water)

dark to? = $\frac{1}{\text{m}^2 \cdot \text{s}}$ (warm water)

30/10/20

30/10
 kamlay ka dak muat ka:
 mɔ:t (tɔi, ɔt:m) ; ce:t (kʰan, bɔp, mɔ:?)

ma:t (t₁is, n₁m) ; ce:t (k₁an, b₁p, m₁?)

ka'not (lɔ:m lɔ:ŋ) = You, 100; ka'not bɔ:n-t = 10000

ka' nok tei ๖๖:๗ = ดลิ่งบนหน้า

ka'pok lzy bz:n = noaao'ny

$ka'not\ pa'nuaj\ 600 = 100/1000$

$$f_{pe:m} \quad f_{a'rw:} = x \cap \frac{\partial}{\partial} n$$
$$t_{\text{p.e.m}} \text{ ka' mem} = 180 / \pi \text{ rad}$$
$$W_{17} = 8076$$
$$w_{ar} = x_{ab}(m_b)$$

wal = 0.02 (100%)

wa: $\vec{r} = (1/\sqrt{2}) \text{ nm}$, $(1/\sqrt{2}) \text{ nm}$

Handwritten signature: *Handwritten signature*

หมายเลข	ภาษา Laven	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
2151.	plai nat	ตมกานัด	สับปะรด	pineapple
2152.	pa'ang bej	ปึง (..ป้า)	ยี่ง (~ ปลา)	skewer(fish) on a stick and roast
2153.	la? tœk	ลาญ (~ นุ่ม)	คาย (~ หึ่ง)	expel from the mouth
2154.	la:n	ลาบ	อ่าน	read
2155.	la:k (la:p, r. pja?)	ลัก (ลาการ)	ลัก (~ อาหาร)	dip up(food) out of a pot or bowl
2156.	ni:am (me?)	นึ (จากภาษาเขมร) (นึ)	หาย (จากอาการป่วย)	get well, recover
2157.	(pa'nujkh) ni:am	นึ (คุณงาม)	ดี	good, virtuous
2158.	(tœk) lam	โ	ให้	give, allow someone do something
2159.	(ka:t) ta'mao	โ	ส	boil (n.)
2160.	li:p pœj	เอี้ยว	ซึ้น	decaying food particles on the teeth
2161.	bu:jk (da:k)	ดัก (.. น้ำ)	ต้ม (~ น้ำ)	boil(water)
2162.	loim pœi	ฮั่ว	สีก	winnow
2163.	nau mo:k lœ:	มอญ, อามญ	พี่เขย	brother-in-law
2164.	ka'rok (ta:m la:g)	โอบ (~ ถ้วยไม้)	โอบ (~ คันไม้)	encircle(e.g. a tree with the arms)
2165.	da:k ka'rok tei bœi	ยาวเกาะแขนกัน	ควง, คล้อง (~ แขน)	walk arm in arm
2166.	tu:k tœa'hu:m	ดีใจ	ดีใจ	glad, delighted
2167.	mo:t (tœa, hu:m)	มีก <i>ho:t kuan</i> (bœi, ma:?)	ชอบ	like, fond of
2168.	-	นกเขย	นกเขย	barn owl
2169.	da:k wal	อ้อม (ยาว ~)	อ้อม (เดิน ~)	roundabout
2170.	ka'bo:n? (mat)	ก้ม	ก้ม	bend down, bend over
2171.	pa'ni: (tœa:k ta:pœ), pa'ni: (tœa:k da:k)	โ	โ	big water jar
2172.	(pa'nujkh) li:g ba:n	อวด	อวด, <i>อวดอวด</i>	show off
2173.	sœi kha:k fœi kœ'kla:n	โ	โ	have one testicle larger than the other (disea)
2174.	ka: li:p yœal	กลืน (ก้มบด) กลืน	กลืน (กลืนไม่ลง)	unable to swallow
2175.	sœu: ma' tœ' lœ'	ทล, ... บ, คำถาม	... หรือ, ... ไหม	question word

plœ:t = ตม

ka'tœu:ng la:n = ก้นตม (ตม)

lu:et = กลืน ≠ yœal = กลืนไม่ลง (กลืนไม่ลง)

2a:i bio prak fuk t'ai mat mat
 an 2i an ^{an} ang
 pa'nuj: ne: tuk yur, pa'nuj 2e: fuk t'ai hu:m
 an 2i rubnbae an 2i 2i 2i 2i
 pa'nuj mak fuk = an 2i 2i, an 2i 2i 2i

kro:m na:m = 2i 2i 2i

klo:m 2ur = 2i 2i



จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
 CHULALONGKORN UNIVERSITY

pon par mber = 2i 2i 2i

plai mbi:u pjun' = 2i 2i 2i

pjun' ma:n = 2i 2i 2i

pjun' da:k = 2i 2i 2i

pa'teh pjun' = 2i 2i 2i

jind da:k mat = 2i 2i 2i

ta'laek mbof jind da:k ; ta'pe: mbof = 2i 2i 2i
 nae 2i 2i 2i 2i
 lot mbof = 2i 2i 2i ; kru:ap t'ai = 2i 2i 2i

หมายเลข	ภาษา Laven....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
2176.	<i>jai mei tria</i>	เจอย (เจอยาตญอญ)	พี่ (คำเรียกญาติหญิง)	term of address for older female cousin
2177.	<i>hip (n. ภาว, n. หง)</i>	หีบ (..... ใส่ของ)	หีบ (n. ใส่ของ)	trunk, box
2178.	<i>dat pa' tawel (pa' tam)</i>	ผ่าน	ผ่าน	pass, pass by
2179.	<i>sak (mbai); wai - ...</i>	ฉีก, แตก	ฉีก, แตก	tear, break or force open
2180.	<i>(stem) itawet</i>	จวน (บิน...)	จวน (นก n.)	hover (in flight)
2181.	<i>hap; kap nar = ...</i>	เสื้อ	เสื้อ	upper garments
2182.	<i>(tui'gai) ghar</i>	เผ็ด	เผ็ด	hot and spicy
2183.	<i>(ka'pua) ghar</i>	เผ็ด (ข่า, ...)	เผ็ด (ข่า, ...)	hot taste (as of ginger)
2184.	<i>sa:m = ...; kut phut = ...</i>	กางเกง	กางเกง	pant
2185.	<i>ha: ta'mang f. ta'pat ta'mang</i>	ปาก (n. ปาก)	ปาก (n. ปาก)	open one's mouth
2186.	<i>ham (yi mei f. ...)</i>	ห้าม	ห้าม	prohibit, stop
2187.	<i>pa' nakh alwa</i>	กล้า, กล้าหาญ	กล้า, กล้าหาญ	brave, courageous
2188.	<i>srwat (la. lag, f. ...)</i>	ลอก (ใบไม้จากก้าน)	ลอก (ใบไม้จากก้าน)	strip off (leaves along the stem)
2189.	<i>(pa' nakh) par</i>	ทะลุ	ทะลุ	fly through the air
2190.	<i>(ka' nakh) lan</i>	ติด (ก้าง n.)	ติด (ก้าง n.)	stuck in the throat (of a bone)
2191.	<i>u tek</i>	งอก	งอก	sprout
2192.	<i>pa' wut = ...</i>	ชื้น, ชุ่ม, เปียก	ชื้น, ชุ่ม, เปียก	damp moist, wet
2193.	<i>(dak) mbok</i>	หก, ...	หก, ...	spill (tr.v.)
2194.	<i>ho: hea</i>	โห่	โห่	cheer, hail (v.)
2195.	<i>kloi h = ...</i>	อติยา	อติยา	fennel (seasoning)
2196.	<i>ka' nang = ...</i>	ห้อง	ห้อง	room
2197.	<i>moral lup</i>	ดับ (n. ไฟ)	ดับ (n. ไฟ)	put a flame over st
2198.	<i>(trap) ghar</i>	ขบ	ขบ	biting taste
2199.	<i>bai ...</i>	คำทอรับ	คำทอรับ	utterance given in answer to a call...
2200.	<i>guk ...</i>	ม่วน, mak fuk = ...	ม่วน, mak fuk = ...	merry, gay, cheerful

ม่วน = ...
 mak fuk = ...
 mak fuk = ...

muer = 1

nuer = ๗๖๕๔๓๒๑๐

bik pran = ๗๖๕๔๓๒๑๐

rai ka'uat pak = ๗๖๕๔๓๒๑๐

rai pak = ๗๖๕๔๓๒๑๐

rai ka'uat ne:n = ๗๖๕๔๓๒๑๐

rai lek ka'uat = ๗๖๕๔๓๒๑๐

rai dak bep bep = ๗๖๕๔๓๒๑๐

rai sau: ma: fe' = ๗๖๕๔๓๒๑๐

rai ma: fe' hwa: m = ๗๖๕๔๓๒๑๐

rai sau: fe' hwa: m pa nam = ๗๖๕๔๓๒๑๐

rai sau: ma: buk han khai = ๗๖๕๔๓๒๑๐

rai sau: buk = ๗๖๕๔๓๒๑๐

rai sau: kun = ๗๖๕๔๓๒๑๐

rai sau: bu:m, trai (sau:) hwa
๗๖๕๔๓๒๑๐ ๗๖๕๔๓๒๑๐

rai sau: buk bu:m = ๗๖๕๔๓๒๑๐

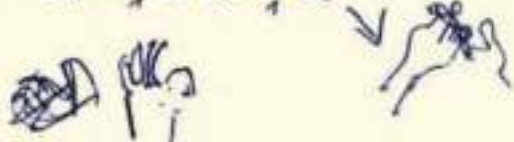
rai sau: bu:m = ๗๖๕๔๓๒๑๐

/n/ vs. /n/

rai = ๗๖๕๔๓๒๑๐ ≠ ๗๖๕๔๓๒๑๐

prek bi: = ๗๖๕๔๓๒๑๐ (๗๖๕๔๓๒๑๐)

trek mo:c = ๗๖๕๔๓๒๑๐



หมายเลข	ภาษา...Lave...	ภาษามอญ	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
2201.	ka'muat, pak (ka'xɛ:)	กัว (....เชือก)	กระตุก (~ เชือก)	pull(a slipknot) loose
2202.	huic (dak pja?)	ฮุอ, จือ (....น้ำ)	ชก (~ น้ำ)	sip
2203.	kut huar	เย็นชาก	เป็นหวัด	have a cold
2204.	hyat toj, lop	หยาต (....ข้าว)	หวด(ภาชนะ)	container for steaming rice
2205.	dak de?	ฮาก	เดิน	walk (v.)
2206.	huic pua = ... muk ta'bak = ...	มุก, (....)	ดม, จูบ, ทอม	smell, kiss, sniff
2207.	gion = ... pauk pua = ...	ฮวง, (....)	หวง	possessive
2208.	huat phor = ...	ฮวต, (....)	เหงื่อ	sweat
2209.	(kleh) teel, kleh	เหว	เหว	gorge, chasm
2210.	lai	หลาย	ผม, ฉัน, ข้าพเจ้า	I, me
2211.	(pauk te) pja, ag	เป็นสัตว์	เป็นสัตว์	be in heat(of animals)
2212.	(dak) kleh	ไหล	ไหล	flow, run, ooze
2213.	(dak) nsak to?	ละเตย	ระเหย(เป็นไอน้ำ)	give off steam, vapo (of boiling water)
2214.	bag phu? (Lao)	ใบยาว	ใบยาว	blowpipe
2215.	ka'pua	ปูน (ใช้บดขยี้)	ปูน (กินกับหมาก)	lime(chewing with betel)
2216.	pa'luoi	พ	พ	betel-vine leaf
2217.	tag (ka'tau)	ต (....)	ต (....)	joint(of bamboo, sug cane)
2218.	priat	ปรีต	มีดโกน, หัก	large knife
2219.	ka'ban (phe:)	ฮาก, (....)	ล้าง (....)	rinse out(uncooked rice)
2220.	bik pran = ...	บิ, (....)	ไล่เคียว	earthworm
2221.	ndriag (lok dak)	ริ้ง	ริ้ง	rainbow
2222.	ghuaj	กา	กิ้งก่า	chameleon
2223.	prak	กระรอก	กระรอก	squirrel
2224.	pu?	กิ้ง, ฟาน	กิ้ง, ฟาน	barking deer
2225.	ghoi	โก	กระต่าย	mouse deer

dak nsak to? = หัวหมู (= หัวสัตว์)

dak sriat ta'lok pa'tek = หัวปลา (หรือ) หัวหมู

ka'dak & pu? = ...

mbuijk = ...

pa'p (kleh) ta'lok = ...

สัปดาห์



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

เลข	ภาษา Laveo..	ภาษามอญ	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
2226.	gkau pa'tet = หนั่ง (หนั่ง)	หนั่ง	หมี	bear(n.)
2227.	ghan hui lo:g = หู (หู)	หู	ปอด	lungs
2228.	(phai) ka'soh	ปอด	เอ็น	tendon
2229.	ja: keh	เข้	เข้	mountain goat
2230.	dij: lau	ดิง	ดิง	slow loris
2231.	ka'bu:j shui	คาคู	คาคู	bamboo rat
2232.	jae	จาย	จาย	deer
2233.	trai	ทราย	?	
2234.	kuap	กูป	กูป	gibbon
2235.	po:k syer ggeh	โปก	โปก	long-tailed monkey
2236.	ka'biok	คาบิ	คาบิ	tick
2237.	te'mei (tui)	เตม	เตม	flea
2238.	ja: pi:an	จาย	จาย	
2239.	ja: mpa' sat	จาย	จาย	
2240.	ka'bo:g	คาบอ	คาบอ	
2241.	ka'tu:ig prah	คาตอ	คาตอ	
2242.	ka'tu:ig prah ndao	คาตอ	คาตอ	
2243.	tei ka'tuail	เต	เต	
2244.	to:m ta'le:g hui:g	ตอม	ตอม	
2245.	to:m bat hi: bi?	ตอม	ตอม	
2246.	phi: liau	ฟิ	ฟิ	
2247.	to:m luy tut	ตอม	ตอม	
2248.	to:m luy	ตอม	ตอม	
2249.	nta:n ta'mau	นตา	นตา	